

8mm VIDEO CAMCORDER

Instruction Manual

ENGLISH

E

CAMESCOPE ET LECTEUR VIDEO 8 mm

Mode d'emploi

FRANÇAIS

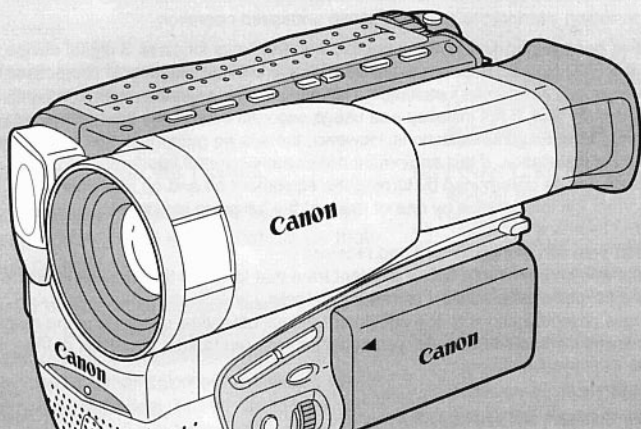
F

VIDEOCAMARA Y GRABADORA DE VIDEO 8mm

Manual de instrucciones

ESPAÑOL

Es



Canon ES50/ES55

8

NTSC This manual explains how to use the ES50 and ES55 camcorders. In certain areas, both of these models may not be available.

Ce mode d'emploi décrit l'utilisation des camescopes ES50 et ES55. Selon les pays, ces deux modèles ne sont pas disponibles.

Este manual explica cómo usar las videocámaras ES50 y ES55. En ciertas áreas, estos dos modelos podrían no estar disponibles.

Important Usage Instructions

WARNING:



TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

WARNING:



TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK AND TO REDUCE ANNOYING INTERFERENCE, USE THE RECOMMENDED ACCESSORIES ONLY.

COPYRIGHT WARNING:

Unauthorized recording of copyrighted materials may infringe on the rights of copyright owners and be contrary to copyright laws.

8mm Video Camcorder, ES50A/ES55A

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and use in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Do not make any changes or modifications to the equipment unless otherwise specified in the manual. If such changes or modifications should be made, you could be required to stop operation of the equipment.

Canon U.S.A. Inc.
One Canon Plaza, Lake Success, NY 11042, U.S.A.
Tel No. (516)328-5600

CAUTION:

TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

Important Warning



CAUTION:

TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure, that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

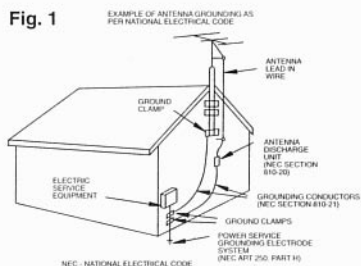
In these safety instructions the word "product" refers to the Canon 8mm Video Camcorder ES50A/ES55A and all its accessories.

1. Read Instructions — All the safety and operating instructions should be read before the product is operated.
2. Retain Instructions — The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. Heed Warnings — All warnings on the product and in the operating instructions should be adhered to.
4. Follow Instructions — All operating and maintenance instructions should be followed.
5. Cleaning — Unplug this product from the wall outlet before cleaning. Do not use liquid or aerosol cleaners. The product should be cleaned only as recommended in this manual.
6. Accessories — Do not use accessories not recommended in this manual as they may be hazardous.
7. Avoid magnetic or electric fields — Do not use the camera close to TV transmitters, portable communication devices or other sources of electric or magnetic radiation. They may cause picture interference, or permanently damage the camera.
8. Water and Moisture — Hazard of electric shock — Do not use this product near water or in rainy/moist situations.
9. Placing or Moving — Do not place on an unstable cart, stand, tripod, bracket or table. The product may fall, causing serious injury to a child or adult, and serious damage to the product.
A product and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the product and cart combination to overturn.



10. Power Sources — The CA-550KA Compact Power Adapter should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supply to your home, consult your product dealer or local power company. Regarding other power sources such as battery power, refer to instructions in this manual.
11. Polarization — The CA-550KA Compact Power Adapter is equipped with a polarized 2-prong plug (a plug having one blade wider than the other). The 2-prong polarized plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug still fails to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.
12. Power Cord Protection — Power cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them. Pay particular attention to plugs and the point from which the cords exit the product.
13. Outdoor Antenna Grounding — If an outside antenna is connected to the product, be sure the antenna is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built-up static charges. Section 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA No. 70—1984, provides information with respect to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode. See figure 1.

Fig. 1



14. **Lightning** — For added protection of this product during a lightning storm, or when it is left unattended and unused for long periods of time, disconnect it from the wall outlet and disconnect the antenna. This will prevent damage to the product due to lightning and power-line surges.
15. **Power Lines** — An outside antenna system should not be located in the vicinity of overhead power lines or other electric light or power circuits, or where it can fall into such power lines or circuits. When installing an outside antenna system, extreme care should be taken to keep from touching such power lines or circuits as contact with them might be fatal.
16. **Overloading** — Do not overload wall outlets and extension cords as this can result in a risk of fire or electric shock.
17. **Objects and Liquid Entry** — Never push objects of any kind into this product through openings as they may touch dangerous voltage points or short out parts that could result in a fire or electric shock. Be careful not to spill liquid of any kind onto the product.
18. **Servicing** — Do not attempt to service this product yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.
19. **Damage Requiring Service** — Disconnect this product from the wall outlet and all power sources including battery, and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:
 - a. When the power-supply cord or plug is damaged.
 - b. If any liquid has been spilled onto, or objects have fallen into, the product.
 - c. If the product has been exposed to rain or water.
 - d. If the product does not operate normally even if you follow the operating instructions. Adjust only those controls that are covered by the operation instructions. Improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the product to its normal operation.
 - e. If the product has been dropped or the cabinet has been damaged.
 - f. When the product exhibits a distinct change in performance. This indicates a need for service.
20. **Replacement Parts** — When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts that are specified by Canon or that have the same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock or other hazards.
21. **Safety Check** — Upon completion of any service or repairs to this product, ask the service technician to perform safety checks to determine that the product is in safe operating order.

"Note to CATV system installer: This reminder is provided to call the CATV system installer's attention to Article 820-40 of the NEC that provides guidelines for proper grounding and, in particular, specifies that the cable ground shall be connected to the grounding system of the building, as close to the point of cable entry as practical".

Contents

Introduction

Important Usage Instructions	2
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	3
Thank you for Choosing a Canon	6
Introducing the Camcorder	7

Basic Operation

Nomenclature	8
Powering Your Camcorder	10
Cassettes	13
Basic Recording	15
Zooming	17
Playing Back a Cassette	19
Connecting for Playback on a TV Screen	21
Tips for Making Better Videos	22

Advanced Functions

Selecting from the Menus	24
Setting Custom Keys	26
Image Stabilizer (ES55)	28
Using the Wireless Controller/Tally Lamp	29
Setting the Date and Time	31
Adding Titles	33
Fade	36
Searching and Reviewing While Recording	37
Using the Various Recording Programs	38
Focusing	40
Adjusting the Exposure Manually	42
Taking Still Pictures (Photo Mode) (ES55)	44
Using Digital Effects	45
Using the Built-in Video Light	49
Editing to a VCR	50
Preparing the Camera	52
Notes on Using the Batteries	54

Additional Information

Video System	57
Optional Accessories	58
Cautions and Maintenance	61
Troubleshooting	65
Viewfinder Displays	68
Specifications	70
Index	71

The serial number of this product may be found on the bottom of the camera. No others have the same serial number as yours. You should record the number and other vital information here and retain this book as a permanent record of your purchase to aid identification in case of theft.

Date of Purchase
Dealer Purchased From
Dealer Address
Dealer Phone No.
Model Name ES50A/ES55A
Serial No.

Thank you for Choosing a Canon

E

First, we'd like to thank you for buying this Canon camcorder. Its advanced technology makes it very easy to use — you will soon be making high-quality home videos which will give you pleasure for years to come.

To get the most out of your new camcorder, you should read this manual thoroughly — there are many sophisticated features which will add to your recording enjoyment.

To get started, you will need to read these sections:

“Powering Your Camcorder”

“Cassettes”

“Basic Recording”

“Preparing the Camera”

Then you can go on to find out about the more advanced features.

As well as using the alphabetical index, you can look up the different parts and functions in the sections called “Nomenclature” and “Viewfinder Displays.” There's also a “Troubleshooting” section in case you run into any problems.

Check that this package contains the following accessories:

WL-69 Wireless Controller



Two R6 AA batteries



BP-915 Battery Pack



CA-550K Compact Power Adapter



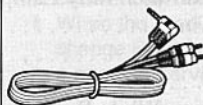
Lithium button battery (CR2025)



SS-500 Shoulder Strap

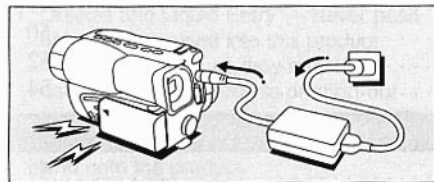


C-250 AV Cable

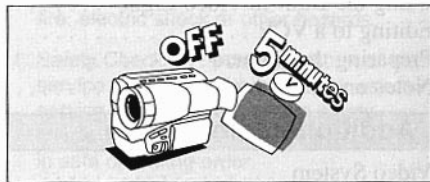


Introduction

And while you are finding out how your camcorder works, remember:



The battery pack must be charged before it can power the camcorder.



If you leave the camera in record pause mode for more than about five minutes, it will turn itself off to prevent the video heads being damaged.

Introducing the Camcorder

22× lens (500× Digital Zoom)



From wide-angle to 22× telephoto — with unparalleled optical quality. The digital zoom multiplies this magnification by more than 22× for even more dramatic results.

FlexiZone Control



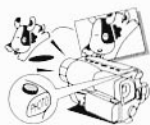
Easier than manual operation and more flexible than automatic functions, Canon's FlexiZone Control is a completely new way to use a video camera.

Image stabilizer (ES55)



Images are stabilized even in long telephoto shots.

Photo Mode (ES55)



You can record still pictures like a photograph for approximately 7 seconds.

Digital effects



Advanced digital technology allows you to add special effects during recording and playback.

Powerful recording programs



Six recording programs deal with everything from simple point-and-shoot operation to the most challenging recording conditions.

Video light



The built-in video light brightens at the touch of a switch. Recording in low light (or no light) has never been easier.

Time base corrector

Digitally compensates for picture jitter during playback resulting in a stable picture.

Lithium ion power supply

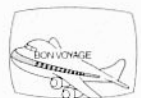
A small but powerful battery pack that can be charged at any time.

Custom Keys



With the unique Custom Keys, you can decide which functions you want at your fingertips. Assign frequently used functions to the keys on the camera body.

Titles



You don't need any extra equipment to add titles to your home videos — the camera does it all.

Remote control



The supplied wireless controller operates both recording and playback from as far away as 16 ft (5 meters).

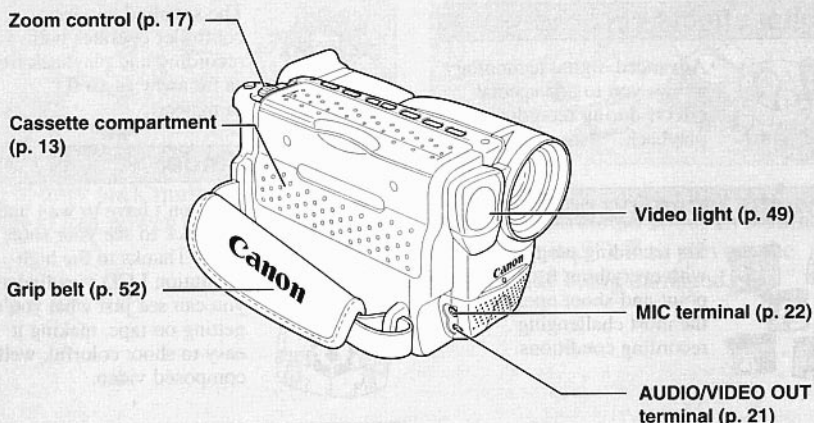
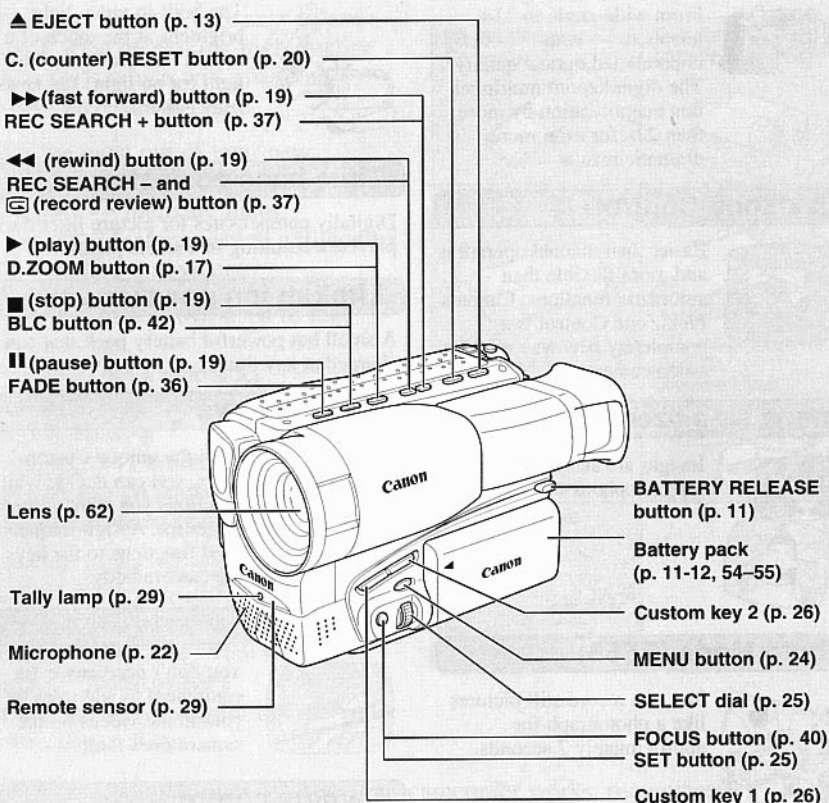
Color viewfinder

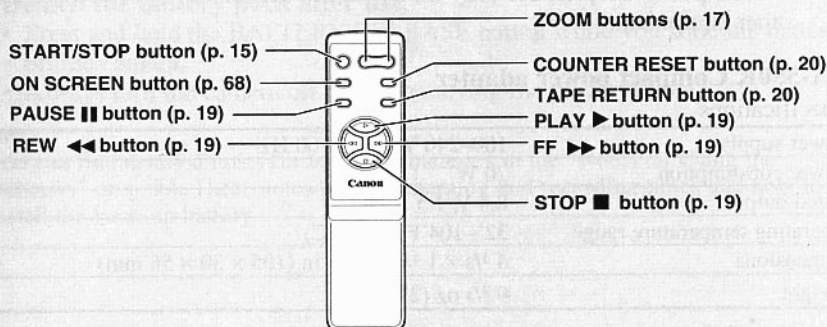
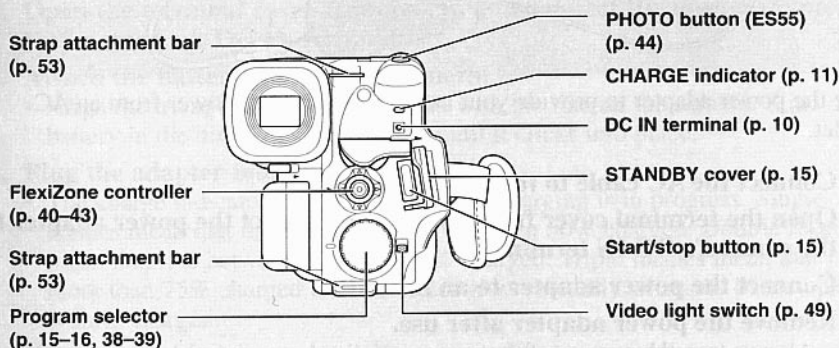
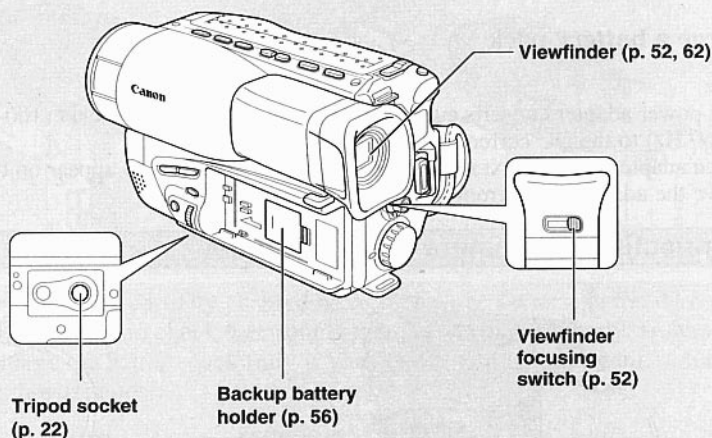


You don't have to wait until playback to see your shots in color. Thanks to the high-resolution LCD viewfinder, you can see just what you're getting on tape, making it easy to shoot colorful, well-composed video.

Fade

Nomenclature





Powering Your Camcorder

Before operating your camera, you will need to use the power adapter to:

E Provide power from an AC outlet

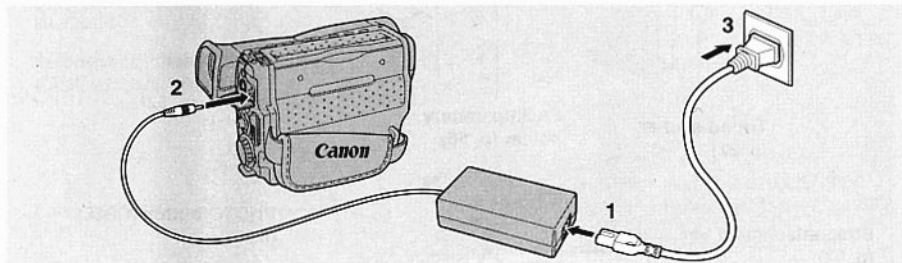
or

Charge a battery pack

Notes:

- The power adapter converts current from a household power socket (100–240 V AC, 50/60 Hz) to the DC current used by your camera.
- If the adapter is used next to a TV, it may cause noise bars to appear on the TV—move the adapter away from the TV or the antenna cable.

Connecting the camera to an AC outlet



Use the power adapter to provide your camera with instant power from an AC outlet.

1. Connect the AC cable to the power adapter.
2. Open the terminal cover from its top and connect the power adapter to the camera's DC IN terminal.
3. Connect the power adapter to an AC outlet.
4. Remove the power adapter after use.
 - Always turn the camera off before connecting/removing the power source.
 - For the power adapter, use only Canon CA-550K (or CA-550). Do not use other equipment.

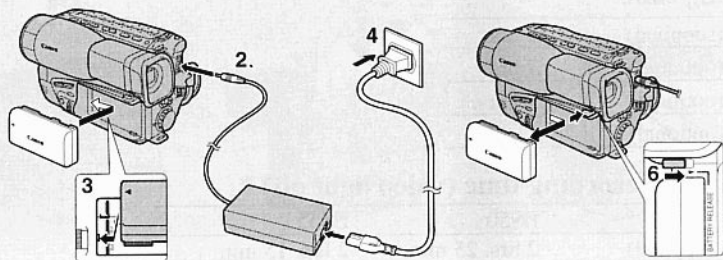
CA-550K Compact power adapter

Specifications

Power supply	100–240 V AC, 50/60 Hz
Power consumption	20 W
Rated output	8.4 V, 1.5 A DC
Operating temperature range	32°–104°F (0°–40°C)
Dimensions	4 1/8 × 1 1/8 × 2 1/4 in (105 × 30 × 56 mm)
Weight	9 3/4 oz (275 g)

Weight and dimensions are approximate. Errors and omissions excepted. Subject to change without notice.

Charging and attaching the battery pack



Your battery pack was partially charged before it left the factory. It should have enough power for you to check that your camera is working properly. However, you must charge the battery pack fully if you want it to power the camera for more than a few minutes.

1. Set the **POWER** switch to **OFF** before you charge the battery pack.
2. Open the terminal cover from its top and connect the power adapter to the camera's **DC IN** terminal.
3. Attach the battery pack to the camera.
 - Align the triangle on the battery pack with the line on the camera. Slide the battery in the direction of the arrow until it clicks into place.
4. Plug the adapter into an **AC** outlet.
 - The charge indicator flashes to show that charging is in progress. Single flashes mean that the battery pack is less than 50% charged. Double flashes mean that it is between 50% and 75% charged. Triple flashes mean that it is more than 75% charged. The indicator glows steadily when the battery pack is fully charged.
5. When charging is complete, disconnect the power adapter.
6. Detach the battery pack after use.
 - Press and hold the **BATTERY RELEASE** button while you slide the battery off the camera.
 - Always turn the camera off before removing the power source.

Note:

- You can find detailed notes for using the batteries in the "Notes on Using the Batteries" on p. 54. These notes include charging and recording times and how to install the back-up battery.

Charging and recording times

Charging time

BP-915 (supplied)	4 hrs
BP-930 (optional)	7 hrs.
BP-941 (optional)	10 hrs.
BP-945 (optional)	11 hrs.

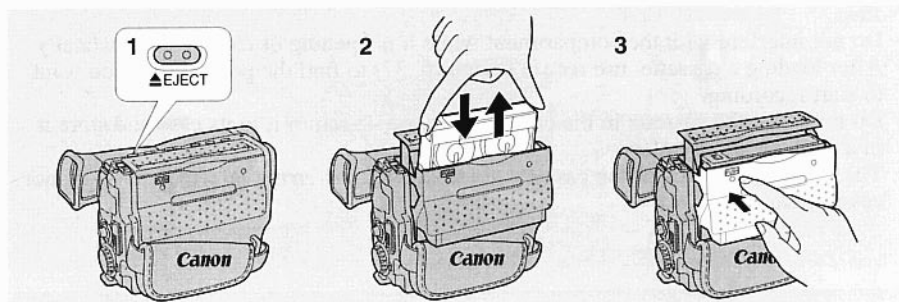
Continuous recording time (video light off) *

	ES50	ES55
BP-915 (supplied)	2 hrs. 25 min.	2 hrs. 15 min.
BP-930 (optional)	4 hrs. 15 min.	3 hrs. 50 min.
BP-941 (optional)	5 hrs. 40 min.	5 hrs. 10 min.
BP-945 (optional)	6 hrs. 25 min.	5 hrs. 50 min.

- * Continuous recording time will be reduced by approx. 50% with continued use of the video light.
- These times vary — the safest policy is always to have two or three times as many battery packs as you think you will need.

When the replacement of power supply is required, please return it to the responsible nearest Canon Service Center, and please replace it with the power adapter CA-550.

Cassettes

E

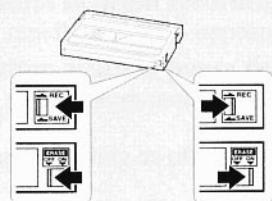
Use video cassettes marked with an **8**.

Loading and unloading

Cassettes can be loaded and unloaded with the camera turned off, as long as a power source is attached.

1. Press the **▲ EJECT** button and wait for the cassette compartment to open.
2. **Load/unload the cassette.**
 - Insert the cassette gently with the window facing out.
 - Remove the cassette by pulling it straight out.
3. Press the **[PUSH]** mark on the compartment until it clicks, and wait for it to close.
 - Never push down the top of the compartment.

Preventing accidental erasure

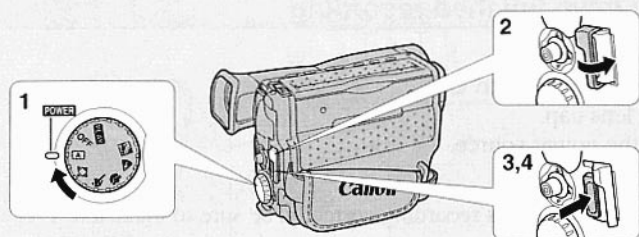


To protect your recordings from accidental erasure, slide the red switch on the cassette so that it covers the hole. (This switch position is usually labeled **SAVE** or **ERASE OFF**). When this cassette is loaded, the mark will flash in the viewfinder if you turn the program selector to the camera mode.

If you want to record on the cassette again, slide the red switch back so the hole is open. (This position is usually labeled **REC** or **ERASE ON**.)

Notes:

- Do not interfere with the compartment while it is opening or closing automatically.
- After loading a cassette, use record search (p. 37) to find the point where you want to start recording.
- Do not leave the cassette in the camera after use — return it to its case and store it in a cool, clean, dry place.
- The holes in the back of the cassette are used for transferring information — do not cover them.



Before you start recording

Complete the following steps:

- Attach a power source (p. 10).
- Load a cassette (p. 13).
- Adjust the viewfinder and fasten the grip belt (p. 52).
- Remove the lens cap (p. 52).

You may also want to install the backup battery (p. 56) in order to set date and time display (p. 31).

To record

- 1. Turn the program selector to the **A** position.**
 - This selects the camera's Automatic recording program. It allows you to simply point and shoot without making any manual adjustments.
- 2. Open the **STANDBY** cover.**
 - **PAUSE** appears in the viewfinder — the camera is now in "record pause mode."
- 3. Press the start/stop button to begin recording.**
 - The tally lamp flashes rapidly and **REC** appears in the viewfinder.
- 4. Press the start/stop button again to pause recording.**
 - The camera returns to record pause mode and **PAUSE** reappears in the viewfinder.
 - You can stop and restart recording as often as you like by pressing the start/stop button.
 - The camera will turn itself off if you leave it in record pause mode for more than about five minutes. To return to record pause mode, close and reopen the **STANDBY** cover, or set the program selector to **OFF** and then back to camera mode.

When you have finished recording

- Unload the cassette.
- Set the program selector to OFF.
- Replace the lens cap.
- Disconnect the power source.

Notes:

- To check that the camera is recording correctly, be sure to make a test recording first.
- Before making important recordings, clean the video heads using Canon CC-8 Video Head Cleaning Cassette or a commercially available dry-type head cleaning cassette.

Demonstration

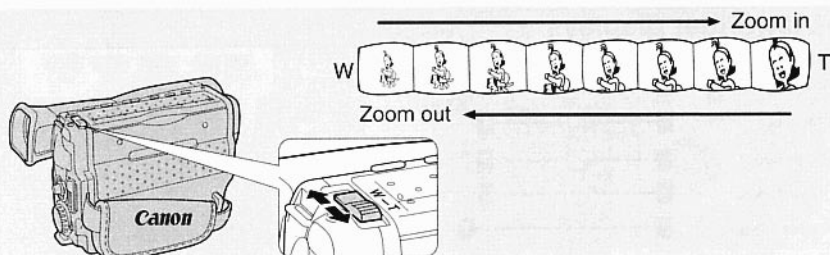
To see a demonstration of the camera's main features, before loading the cassette, go to the DEMONSTRATION option in the camera menu. Select the ON setting and close the menu. The demonstration also starts automatically if the power has been on for ten minutes without a cassette loaded into the cassette compartment. (You can avoid this by turning the DEMONSTRATION to OFF through the camera menu.) To cancel the demonstration once it has begun: push the menu button, turn off the power, or load a cassette.

**MENU**

(see p. 24)

▶DEMONSTRATION...ON

Zooming



The camera's 22 $\times$ zoom lens allows you to choose the best picture angle for each scene:

- Turn the zoom control towards W to zoom out to wide-angle.
- Turn it towards T to zoom in to telephoto.

You can also control the speed of zooming:

- Move the control slightly to zoom slowly.
- Turn it farther to zoom more quickly. (The farther you turn the zoom control, the faster the zoom speed.)

The T and W buttons on the wireless controller adjust the picture angle, but not the zoom speed:

- Press W to zoom out to wide-angle.
- Press T to zoom in to telephoto.

Turning the 500 $\times$ digital zoom on/off

Turn the digital zoom on/off by pressing the D.ZOOM button, to magnify the camera's zoom range by more than 22 $\times$.

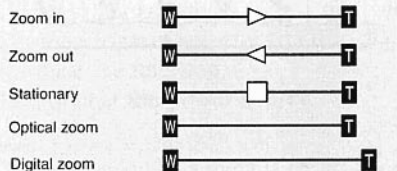
- In addition for the ES55, you can assign CUSTOM KEY 1 to turn the digital zoom on/off (see p. 26).

The zoom control continues to work as usual. You can freely zoom in and out between 1 $\times$ and 500 $\times$ magnification — the camera automatically switches between optical zooming (up to 22 $\times$) and digital zooming (22 $\times$ to 500 $\times$).

Note:

- When you enter the digital zoom range in FlexiZone mode, the FlexiZone frame becomes locked in the center of the viewfinder.

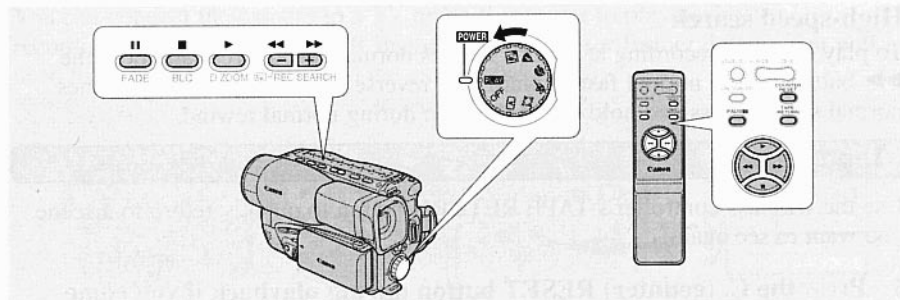
Viewfinder displays



Notes:

- The viewfinder display stays lit for approximately 4 seconds following an adjustment to the picture angle.
- Overuse of the zoom may make recordings seem too busy. It is generally better to use it sparingly, or in order to reframe between shots.
- When you want to get as close as possible to your subject, keep the zoom at the wide-angle position. You can focus on a subject as close as $\frac{3}{8}$ in (1 cm).
- When you turn the digital zoom on, "500×" appears in the viewfinder.
- Image resolution is lower when the magnification is greater than 22×.

Playing Back a Cassette



You can use the viewfinder screen for instant, on-the-spot playback.

To play back your recordings on a TV, see p. 21.

To use the wireless controller, see p. 29.

1. **Attach a power source and turn the program selector to PLAY.**
2. **Load the cassette.**
3. **Press the ► button to start playback.**
 - To end playback, press the ■ button.
 - To wind the tape forwards, stop playback and press the ►► (fast forward) button.
 - To wind the tape backwards, stop playback and press the ◀◀ (rewind) button.
 - If the playback picture is rough, clean the video heads using a Canon CC-8 Video Head Cleaning Cassette or a commercially available dry-type head cleaning cassette.

Special playback

Playback pause

To view the video as a still picture press the ■ button. To resume normal playback, press it again, or press the ► button. The camera automatically goes into stop mode after about five minutes' playback pause.

Fast forward playback

To play back the recording at about 9 times normal speed, press and hold the ►► button during normal playback.

Rewind playback

For reverse playback at about 7 times normal speed, press and hold the ◀◀ button during normal playback.

High-speed search

To play back the recording at about 19 times normal speed, press and hold the ►► button during normal fast forward. For reverse playback at about 19 times normal speed, press and hold the ◄◄ button during normal rewind.

Tape return

Use the wireless controller's TAPE RETURN button to quickly return to a scene you want to see again:

1. **Press the C. (counter) RESET button during playback if you come across a scene you want to watch again later.**
 - The tape counter is reset to 0:00:00.
2. **When you have ended playback, press the TAPE RETURN button.**
 - The tape rewinds and stops when the counter nears 0:00:00.
 - You can cancel tape return by pressing the ■ button.
3. **Start playback.**

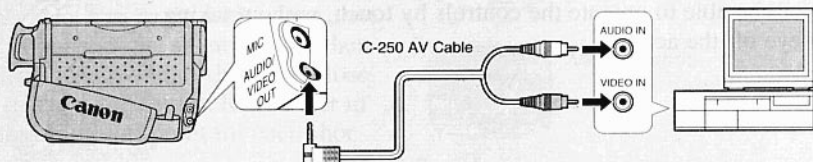
Notes:

- When the tape reaches the end during normal playback it rewinds automatically.
- Noise bars appear on the screen during special playback and the soundtrack cannot be heard. On certain TVs the picture may roll and divide, or appear in black and white, and the high-speed search picture may not be visible.
- During playback pause, the picture flickers, and fast action scenes may appear blurred.
- The tape counter is reset when a cassette is loaded.
- When you play back a cassette suffered considerable vibration or shaking during recording, you may find that the playback picture is not stable, depending on the TV you use.

Connecting for Playback on a TV Screen

You can connect the camera to a TV or VCR in order to play back your recordings. See your TV or VCR instruction manual for further details. You will need to attach a power source to the camera (see p. 10).

E



- Connect the camera by using the C-250 AV Cable to connect the A/V terminal. Connect the white plug to the white AUDIO terminal. Connect the yellow plug to the yellow VIDEO terminal.
- Set the TV/VIDEO selector on the television to VIDEO.
- If you are connecting the camera to a VCR, set the input selector on the VCR to LINE.

Note:

- If you are going to use the TV as a monitor while you are shooting, remember to keep the TV volume turned down as long as the camera's audio terminals are connected. If the sound from the TV speakers is picked up by the microphone, an unpleasant high-pitched squeal, called feedback, may be produced.

Tips for Making Better Videos

Holding the camera

For maximum stability, place your right hand through the grip belt and keep your right elbow pressed against your body. Rest your left hand lightly on the side of the camera. With practice, you will be able to operate the controls by touch, without taking your eye off the action.



Using a tripod

To prevent any unwanted movement, you can mount the camera on a tripod, and operate it with the wireless controller.



Sound recording

For greater creative control, you can connect an external microphone to the MIC terminal.

We recommend a microphone with a built-in power supply (condenser microphone).

It is possible to connect almost any monaural microphone with a plug diameter of 3.5 mm.



Composition

The most important element in the scene does not have to be in the center. For a more interesting picture, try to position your subject so it is slightly to one side. Leave some space on the side of the frame that the subject is facing or moving towards.



Don't cut off the top of the subject's head, and don't cut people off at the neck, hips or knees (move a little bit above or below).



Watch out for distracting objects in the background.



Picture angle

Instead of zooming while recording, try to choose your picture angle before you begin. A good way to tell a story with video is to begin with a long shot that establishes the situation, and then move in with medium shots and close-ups to show the details. Remember to change your viewpoint for each shot.



Long shot



Medium shot



Close-up

Camera moves

Use pans to record a landscape or following a moving subject. Decide the area you want to cover and stand facing the end of your panning angle. Without moving your feet, turn from the waist to the starting position. Start recording, and after a few seconds begin to turn slowly from the waist. Hold the final image for a few seconds before you stop recording.

Tilt the camera up to exaggerate the height of the subject. Tilt down from the top of a building for example, as an introduction to subjects at the bottom.



Pan



Tilt

Remember that any camera movement or change in picture angle should have a definite purpose. Avoid unnecessary or half-hearted movements.

Notes:

- When you are using a tripod, be careful not to leave the viewfinder exposed to bright sunlight or it will melt. (The light is concentrated by the viewfinder lens.) You may be able to move the viewfinder out of direct sunlight by pushing it upright, or by moving it back down to horizontal.
- Make sure that the fastening screw of the tripod is no longer than 1/4 inch (6 mm), or it will damage the camera.

Selecting from the Menus

E

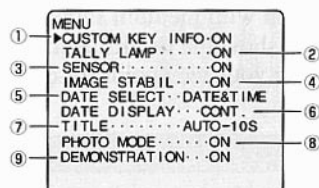
The menus let you choose settings for a wide range of functions. There are two separate menus, for recording (camera menu) and playback (play menu).

Camera menu

While the camera is in record pause mode, press the MENU button.

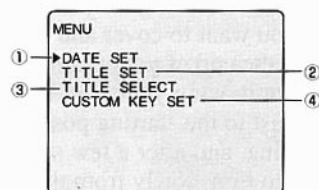
Screen 1

- ① Custom key information.....p. 27
- ② Tally lamp.....p. 30
- ③ Remote sensor.....p. 29
- ④ Image stabilizer (ES55).....p. 28
- ⑤ Date select.....p. 32
- ⑥ Date display.....p. 31
- ⑦ Title.....p. 33
- ⑧ Photo mode (ES55).....p. 44
- ⑨ Demonstration.....p. 16



Screen 2

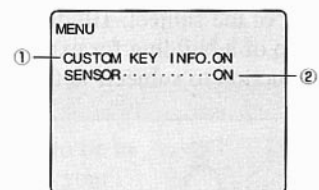
- ① Date set.....p. 32
- ② Title set.....p. 34
- ③ Title select.....p. 35
- ④ Custom key set.....p. 26



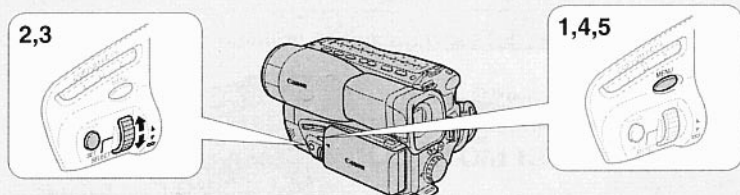
Play menu

With the program selector set to PLAY, press the MENU button.

- ① Custom key information.....p. 27
- ② Remote sensor.....p. 29



Turn to the appropriate page for a detailed explanation of each function.

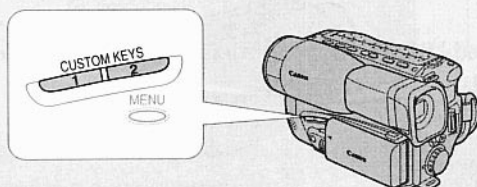


1. Press the MENU button to open the menu at screen 1.
2. Use the SELECT dial to move the cursor down the screen.
 - In camera mode, when the cursor reaches the bottom of the screen 1, screen 2 of the menu appears, and when the cursor reaches the top of the screen 2, screen 1 appears.
3. Press the SET button to turn the function on or off, or to change its setting.
4. Press the MENU button again to move to screen 2 of the menu (camera menu only).
 - Make selections in the same way as for screen 1.
5. Press the MENU button to close the menu.

Setting Custom Keys

The Custom Keys let you choose the functions you want at your fingertips.

E



The two keys on the left side of the camera body can easily be set to operate a number of functions. When you buy the camcorder, they should be set as follows:

	CUSTOM KEY 1	CUSTOM KEY 2
ES50	D.E.SELECT	D.E.ON/OFF
ES55	D.ZOOM	IMAGE STABIL

Select the combination of functions that you are likely to use most often. It is simple to change the Custom Key settings when necessary.

To set the function of the Custom Keys



MENU

(see p. 24)

▶CUSTOM KEY SET

1. Turn the program selector to camera mode ([A], , , ,  or ).
2. Open the camera menu to screen 2 and select CUSTOM KEY SET.
3. Turn the SELECT dial to move the cursor down until you reach the combination of functions of your choice.

CUSTOM KEY 1	CUSTOM KEY 2
D.ZOOM (ES55)	IMAGE STABIL (ES55)
D.E.SELECT	D.E.ON/OFF
DATE	TITLE
FADE	BLC

4. Press the SET (or MENU) button to assign the functions to the CUSTOM KEYS.
 - The camera displays these functions in the viewfinder for about 3 seconds and then returns to the camera menu.
5. Press the MENU button to close the menu.

Displaying the Custom Key function in the viewfinder

Choose to display the combination of functions set for the CUSTOM KEYS in the viewfinder.

1. Turn the program selector to camera mode ([A], , , ,  or .
2. Open the camera menu and select CUSTOM KEY INFO.
3. Turn the information on or off.
4. Close the menu.

Notes:

- If it takes you more than about five minutes to select the Custom Key information, the camera may turn itself off automatically before you finish. This can be avoided by removing the cassette before you begin.
- You can only operate the digital effects when the CUSTOM KEYS are assigned to the digital effect option.
- The camera remembers the Custom Key settings until you make a new selection.
- Even when the CUSTOM KEY INFO (information) is turned off, the settings are displayed in the viewfinder for about 4 seconds each time you close the menu or turn the camera on.

Image Stabilizer (ES55)

E

With most camcorders, even the slightest hand movements will be noticeable during telephoto recording. However, the image stabilizer allows you to obtain steady recordings even at high magnification. Before you start recording, turn the image stabilizer on or off from the **IMAGE STABIL** option at the camera menu.

- In addition, for the ES55 you can assign **CUSTOM KEY 2** to turn the image stabilizer on/off (see p. 26).



Notes:

- The (📷) mark appears in the viewfinder when the image stabilizer is turned on.
- Due to the nature of the image stabilizer, the image quality will be lower when the image stabilizer is switched on, and the image will appear slightly enlarged in the viewfinder.
- The image stabilizer is designed to deal with a normal degree of camera shake — it cannot compensate for large movements of the camera.
- Keep the image stabilizer turned off when the camera is mounted on a tripod.
- The image stabilizer is not as effective as usual when the optional wide-converter or tele-converter is attached.
- You cannot use the image stabilizer simultaneously with the 16:9 format, mirror-half or mirror-full, strobe, or slow shutter digital effects.
 - When you activate one of these digital effects, the image stabilizer turns off automatically and the (📷) mark blinks for 4 seconds in the viewfinder then disappears.
- If a digital effect is turned on first, the image stabilizer becomes inoperable:
 - When you open the menu, **IMAGE STABIL** shows "- - -".
 - When Custom Key 2 is set to the image stabilizer and you press it, the (📷) mark blinks for 4 seconds in the viewfinder then disappears.

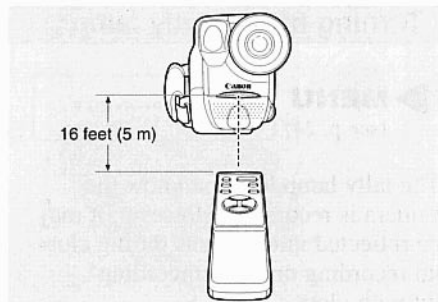
Using the Wireless Controller/Tally Lamp

The wireless controller can operate the camera from a distance of up to 16 feet (5 meters). Point it at the camera's remote sensor while you press the buttons.

The tally lamp lets you know that the camera is in range and responding to your commands.

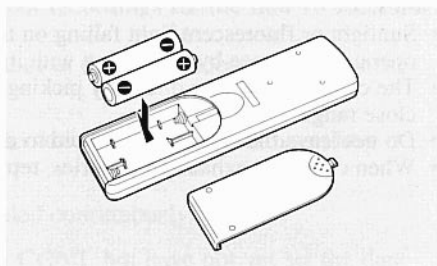
There are two functions which can only be operated using the wireless controller:

- Tape return (p. 20)
- On-screen viewfinder displays (p. 68)



Inserting batteries

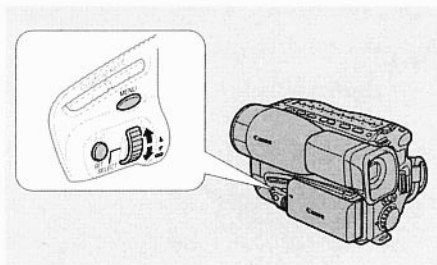
Insert two AA batteries, following the $\oplus$ and $\ominus$ markings. Be careful not to reverse the polarity of the batteries.



Turning off the remote sensor



The remote sensor may be turned off to prevent interference from other Canon wireless controllers being used nearby.



1. Open either the camera or play menu and move the cursor to **SENSOR**.
2. Select the **OFF** setting and close the menu.
 - S **OFF** appears in the viewfinder.

E

Advanced
Functions

Turning off the tally lamp

**MENU**

(see p. 24)

▶TALLY LAMP.....OFF

The tally lamp lets you know the camera is recording. However, it may be reflected into the lens during close-up recording or when recording through glass.



1. Open the camera menu and move the cursor to TALLY LAMP.

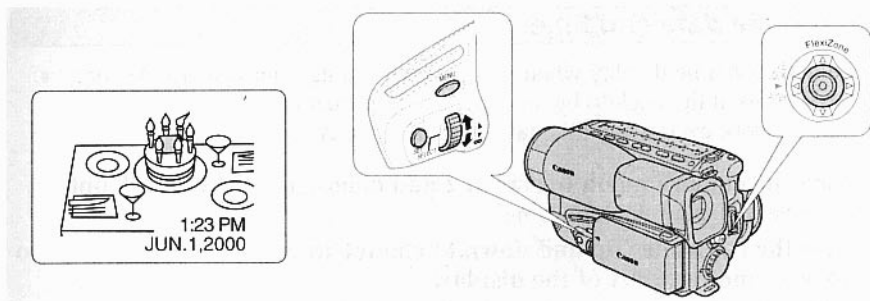
2. Select the OFF setting and close the menu.

- T **OFF** appears in the viewfinder.
- The tally lamp no longer lights up during recording, but it will still light up when the camera receives a signal from the wireless controller.

Notes:

- Sunlight or fluorescent light falling on the sensor may shorten the controller's operating distance by interfering with its infrared signals.
- The camera may have difficulty picking up the remote control signals at extremely close range.
- Do not leave the controller exposed to direct sunlight, or in hot or humid places.
- When changing exhausted batteries, replace them all at once.

Setting the Date and Time

E**MENU**

(see p. 24)

▶DATE DISPLAY...CONT.

Choose whether to add the date and time to your recordings by selecting **DATE DISPLAY** at the camera menu, and choosing one of the three options:

AUTO-10S: Adds the date and time to your recordings for the first 10 seconds of each scene you record.

- The date/time display flashes in the viewfinder in record pause mode.

OFF: The date and time will not be added to your recordings at any time.

CONT.: The date and time are recorded continuously.

If you set the date display to **AUTO-10S** or **CONT.** but have not yet set the date and time, --:-- appears in the viewfinder during record pause mode. This will not be recorded.

Setting the date and time

E

Set the date and time display when you first start using your camera. As long as you have inserted the backup battery (p. 56), the camera's internal clock will continue to work even when the main power source is removed.

1. **Open the camera menu to screen 2 and choose the DATE SET option.**
 - The year display starts flashing.
2. **Press the controller up and down to change the year. Press sideways to move to another part of the display.**
 - Press once to scan a year at a time. Press and hold to scan quickly.
 - Once you move from the year, the next part of the display starts flashing.
3. **Set the months, days, hours, and minutes in the same way.**
 - After you set the minutes, press the SET (or MENU) button to start the clock; the camera displays the date and time for about three seconds and then automatically returns to the camera menu.
 - You can use the SET button to return to the camera menu, at any stage of setting the clock.
4. **Press the MENU button to close the menu.**

Notes:

- The display can be set to any year between 2000 and 2050.
- In addition, you can assign CUSTOM KEY 1 to choose whether to add the date and time to your recordings (see p. 26). Once assigned, press the CUSTOM KEY to choose between auto-10s, off, and continuous display styles (each in turn).

Choosing the display style

You can choose between three different date/time displays at the camera menu.



DATE&TIME

1:23 PM
JUN. 1, 2000

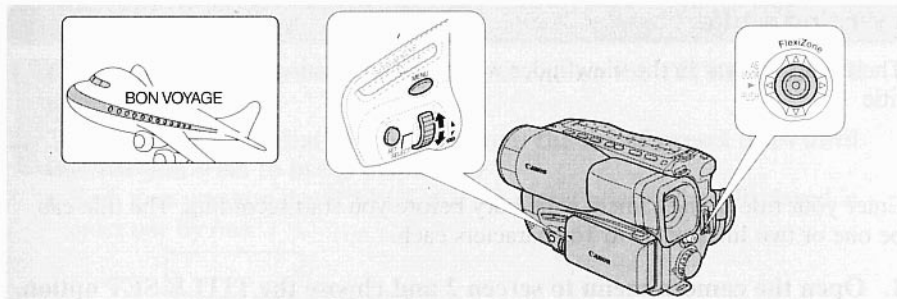
DATE

JUN. 1, 2000

TIME

1:23:15 PM

Adding Titles

E

You can write your own titles and store them in the camera's memory in order to add them to your recordings. Remember to install the backup battery first (see p. 56).



Choose whether to add the title to your recordings by selecting **TITLE** at the camera menu, and choosing one of the three options:

- AUTO-10S:** Adds the title to your recordings for the first ten seconds of each scene your record.
- The current title flashes in the viewfinder in record pause mode.
- OFF:** The title will not be added to your recordings at any time.
- CONT.:** The title is recorded continuously.

Notes:

- In addition, you can assign **CUSTOM KEY 2** to choose whether to add titles to your recordings (see p. 26). Once assigned, press the **CUSTOM KEY** to choose between auto-10s, off, and continuous display styles (each in turn).
- When you turn the camera off, the **TITLE** setting is reset to **OFF**.

Writing a title

These lines appear in the viewfinder while you are writing a title.



Enter your title in the camera's memory before you start recording. The title can be one or two lines of up to 16 characters each.

- 1. Open the camera menu to screen 2 and choose the TITLE SET option.**
 - The title lines appear in the viewfinder.
 - If you have already entered a title in the memory, it will be displayed in the viewfinder.
 - The first dot (or character) flashes to show where the cursor (the insertion point) is located.
- 2. Press the controller sideways to move the cursor to the point you want start the title.**
 - Press once to move the cursor one space at a time. Press and hold to move it quickly.
- 3. Press the controller up and down to scan the list of title characters.**
 - Press once to move the cursor one space at a time. Press and hold to move it quickly.
 - You can choose from the following characters:

→ ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ ←
→ ⚡ & * ! ? , ; ' " - . / , 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 ←

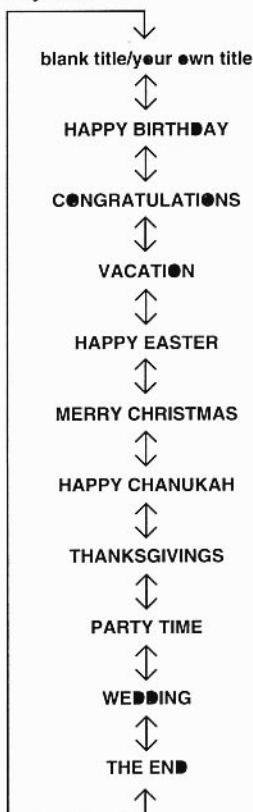
- If you choose the flashing dot ⚡, nothing will be recorded at this position.
 - You can erase all the characters at and to the right of the cursor by pressing and holding the C.RESET button for more than one second.
- 4. When the character you want to write is displayed, press the controller sideways to move the cursor to the point where you want to write the next character.**
 - 5. Repeat steps 3 and 4 until your title is complete, then press the SET (or MENU) button to enter the title in the memory.**
 - The title is displayed for about 3 seconds, before the camera returns to the menu.
 - 6. Press the MENU button to close the menu.**

Note:

- If it takes you more than about five minutes to write a title, the camera may turn itself off automatically before you finish. This can be avoided by removing the cassette before you begin.

Using the preset titles

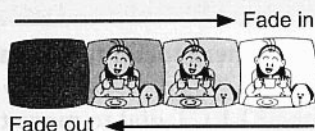
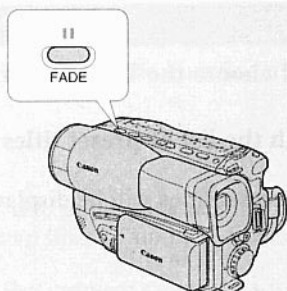
1. Open the camera menu to screen 2 and choose the **TITLE SELECT** option.
2. Turn the **SELECT** dial to move through the list of preset titles until the title you wish to use is displayed.
 - Each time you turn the **SELECT** dial the preset titles will be displayed in order one by one.



3. Press the **SET** button to select the preset title and enter the title in the memory.
 - The preset title is displayed for 3 seconds, before the camera returns to the menu.
4. Press the **MENU** button to close the menu.

Fade

E



Fade in

To make the scene gradually appear from a blank screen:

1. Make sure the camera is in record pause mode.
2. Press and hold the FADE button until the scene disappears completely from the viewfinder.
3. Press the start/stop button to begin recording.
4. Release the FADE button.
 - The scene gradually reappears in the viewfinder.

Fade out

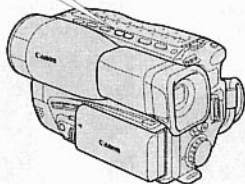
To make the scene gradually disappear:

1. Press and hold the FADE button during recording.
2. When the scene has completely disappeared, press the start/stop button to end recording.
3. Release the FADE button.

Notes:

- In addition, you can assign CUSTOM KEY 1 to operate the fade (see p. 26). Once assigned, press the CUSTOM KEY to fade in or out in the same way as detailed above.
- The sound fades together with the image.
- Title, date and time displays do not fade.

Searching and Reviewing While Recording



Record search

When the camera is in record pause mode, you can use record search to play the tape forwards or backwards to find the point where you want to start or restart recording. This is useful when you want to add a new scene to a previously used cassette. By using record search, you can ensure a smooth, noise-free join between the new scene and the old one.

1. **Make sure the camera is in record pause mode.**
2. **Press and hold the REC SEARCH + or – button while you check the picture in the viewfinder.**
 - The + button plays the recording forwards and the – button plays it backwards.
3. **Release the button when you find the point where you want to start recording.**
 - The record search picture pauses briefly and then the camera returns to record pause mode.

Record review

When the camera is in record pause mode, you can use record review to play back the last few seconds of your recording and then return automatically to record pause mode. You can quickly make sure that a scene has recorded properly and then go on to shoot the next scene, without producing any noise in the picture.

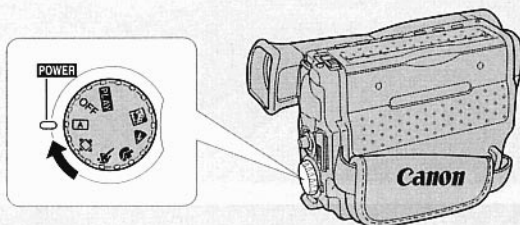
1. **Make sure the camera is in record pause mode.**
2. **Press and release the  button (the REC SEARCH – button) while you check the picture in the viewfinder.**
 - The camera rewinds the tape and plays back the last few seconds.
 - The camera returns to record pause mode at the point where you pressed the button.

Note:

- Noise or skew (picture distortion) may appear on the screen during record search and record review.

Using the Various Recording Programs

The camera provides you with a choice of six recording programs. They use different combinations of camera settings in order to adjust the exposure and other functions to match the recording situation.



Rotate the program selector to choose the appropriate program before you start recording.

- For normal shooting conditions, you can leave the recording program selector set to **A** (Auto Recording). For different recording conditions, rotate the selector to the appropriate program before you start recording. Reset to **A** for standard conditions.

Auto Recording

The simplest way to use the camera is with the program selector set to the **A** position. The camera will adjust the focus and exposure automatically, leaving you free to point and shoot.

- You can operate the following functions in this mode:
 - Backlight compensation (BLC)
 - Exposure lock
 - Slow shutter digital effect (ES55)

A

The image was removed
due to
copyright restrictions

FlexiZone Recording

In normal recording conditions, set the program selector to the **⊕** position. This is the same as the Auto Recording program, except that you can now use the FlexiZone AF (p. 40) and FlexiZone AE (p. 43).

- You can operate the following functions in this mode:
 - Backlight compensation (BLC)
 - Slow shutter digital effect (ES55)
 - While in the optical zoom range, the FlexiZone frame moves freely around the screen. However, once you enter digital zoom range, the frame becomes locked in the center of the viewfinder.
 - The FlexiZone frame blinks twice when you zoom out from digital to optical zoom range. You are now free to move the frame.



The image was removed
due to
copyright restrictions

Specialized AE programs

Sports

This program is useful for recording high-speed sports scenes in brightly lit conditions. Normal playback will be slightly jerky, but you will get clear images which can be analyzed frame by frame during slow or still playback on a VCR.



The image was removed
due to
copyright restrictions

Portrait

Use this program outdoors to make the subject stand out from a softened foreground and background. It works well for still-lives and close-ups. The effect is most noticeable when the zoom position is between the middle range and the telephoto end. Focus manually for maximum accuracy.



The image was removed
due to
copyright restrictions

Spotlight

This program is designed for recording spotlight scenes, such as on a stage. The exposure is automatically adjusted for glare-free recordings of subjects lit by a concentrated light source.



The image was removed
due to
copyright restrictions

Sand & Snow

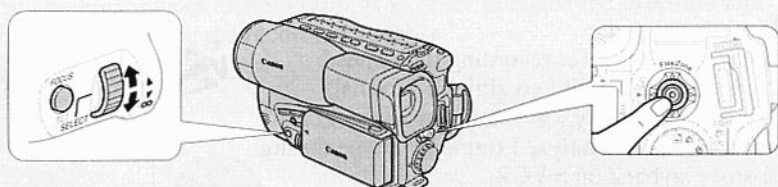
Use this program in places where the background is so bright that the subject appears underexposed in the viewfinder — a sunny beach or ski resort, for example.



The image was removed
due to
copyright restrictions

Notes:

- You can focus manually in any recording program (p. 41).
- Avoid changing programs during recording as the brightness of the image may change suddenly.
- The specialized AE programs are not suitable for all kinds of lighting. The image may flicker, or a bright line may appear on the screen if you use them in the wrong lighting conditions.



The camera can focus automatically. All you have to do is point it, and whatever is in the center of the viewfinder will usually be in sharp focus. It also has two functions which give you more control over focusing.

FlexiZone AF

FlexiZone AF makes autofocus much more powerful. Using the FlexiZone controller, you can select any object that appears in the viewfinder, and the camera will bring it into focus. Choose the FlexiZone Recording program when you want to use FlexiZone AF.

FlexiZone AF is useful in the following situations:

When your main subject is not in the center of the viewfinder



When you want to shoot a moving subject



It also makes it easy to use "focus shift" techniques. You can direct the viewer's attention by focusing first on one part of the scene, and then on another.



1. Turn the program selector to Φ .
 - The FlexiZone Control frame appears in the viewfinder.
2. Use the FlexiZone controller to move the frame over the subject.
 - The controller can be moved in any direction. Press it repeatedly to move the frame little by little. Press and hold to move the frame quickly.
 - The camera adjusts the focus to suit the area inside the frame.
 - When you zoom into the digital range, the FlexiZone frame becomes locked in the center of the viewfinder.
 - Do not press the center of the FlexiZone controller, as this will lock the exposure.

Manual focus

Sometimes you will get better results by turning off autofocus and using manual focus instead. (For a list of difficult to focus subjects refer to p. 66.)

1. Frame the picture with the zoom control.

- If you use the zoom after manual focusing, the picture may go out of focus.

2. Press the FOCUS button to switch to manual focus.

- MF appears in the viewfinder.
- The focus remains locked at the point set by the autofocus.

3. Turn the SELECT dial downward to move the focus farther away and turn it upward to bring the focus nearer.

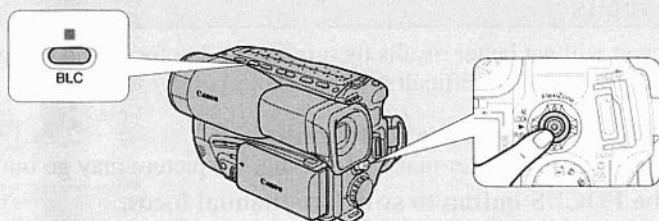
4. To return to autofocus, press the FOCUS button again.

Notes:

- When you turn the camera off, manual focus is canceled.
- If you turn the program selector to $\odot$ position while using manual focus, the focus remains locked. You may release it and activate the FlexiZone AF by pressing the FOCUS button.
- You can also adjust the focus temporarily without turning autofocus off — turn the SELECT dial to set the focus and autofocus will start again as soon as you release the SELECT dial.

Adjusting the Exposure Manually

E



The camera adjusts the exposure automatically, making sure that your pictures are neither too dark nor too light. There is a choice of six recording programs to deal with different recording conditions (see p. 38–39).

This section explains how to use three more exposure functions. These will give you added control over your recordings.

Compensating for backlight

The image was removed
due to
copyright restrictions



The image was removed
due to
copyright restrictions

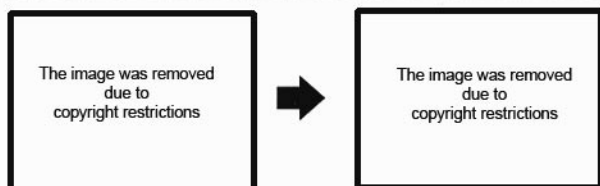
If the subject is brightly lit from behind, it may appear under-exposed and lacking in detail. To compensate for this, use the BLC function.

1. Select the Auto **[A]** or FlexiZone **[⊕]** Recording program.
2. If your subject is backlit and underexposed press and hold the BLC button.
 - The camera will compensate for this as long as you hold the key down.
3. Release the key when it is no longer needed.

Note:

- In addition, you can assign CUSTOM KEY 2 to operate the BLC (see p. 26).

FlexiZone AE

E

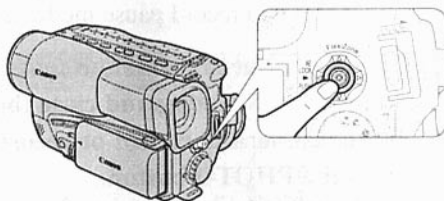
The camera usually adjusts the exposure so that it is suitable for the whole scene, and especially for the area in the center of the viewfinder. FlexiZone AE allows you to choose any part of the scene, so that even if your subject is towards the edge of the screen, or if it is very bright or very dark, it will still be properly exposed.

1. Turn the program selector to FlexiZone Recording Program.

- The FlexiZone control frame appears in the viewfinder.

2. Use the FlexiZone controller to move the frame over the subject.

- The controller can be moved in any direction.



3. Press the center of the FlexiZone controller in straight.

- The camera adjusts the exposure to suit the area that is currently inside the frame. You can move the frame to focus on something else, but the exposure area will not move with it.
- EXP.LOCK appears in the viewfinder.

4. Press the controller in straight again when you want to cancel FlexiZone AE.

- The exposure is now adjusted to suit the center of the screen again.
- Press the controller once more if you want to adjust the exposure for the frame's new position.
- When you zoom into the digital range, the FlexiZone frame becomes locked in the center of the viewfinder.

Exposure lock

When you are recording in situations where the lighting or light reflected by the subject may change suddenly, you can lock the exposure at the current level.

1. Turn the program selector to Auto Recording program.

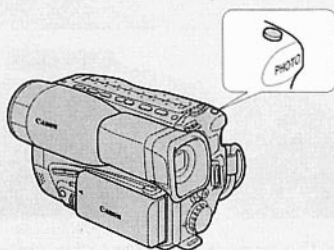
2. Press the center of the FlexiZone controller in straight.

- The camera locks the exposure at the current level.
- EXP.LOCK appears in the viewfinder.

3. Press the controller in straight again when you want to cancel the exposure lock.

Taking Still Pictures (Photo Mode) (ES55)

E



You can record still pictures like a photograph. You can use still pictures as an effective first scene, and so on. The camera records the picture and sound to tape for approximately 7 seconds.

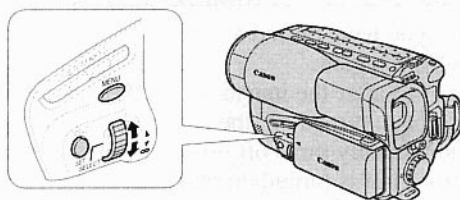
You can take a still picture at any time during regular recording, or you can put the camcorder into record pause mode first, then take a still picture.

1. **Open the camera menu and move the cursor to PHOTO MODE.**
2. **Select the ON setting and close the menu.**
3. **Set the camera to record or record pause mode.**
4. **Press the PHOTO button.**
 - The camera takes the image almost immediately, and then record the "photo" on the tape for approximately 7 seconds. During this time the camera also records the sound, and the viewfinder shows the still picture.
 - The counter display is shown, that counts up to 6 seconds as the camcorder records the picture.
 - After the photo recording is finished, the camera enters record pause mode.
 - When the title or date is displayed in the viewfinder, you can record them during PHOTO recording.

Notes:

- While the camera records the still, you cannot use the camera functions (except turning the power off, STANDBY lever and ON SCREEN button). They do not respond until recording is complete.
- If you want to use an effect other than slow shutters or strobe (ES55), make sure you set it before you take the picture. If you have already set the slow shutters or strobe effect, you cannot use the PHOTO mode.
- If the PHOTO button is pressed with PHOTO MODE set to OFF, during Record Search, FlexiZone controller operation or fade, PHOTO OFF blinks for 4 seconds in the viewfinder then disappears.
- When you press the PHOTO button without loading a cassette, the image in the viewfinder freezes as long as you hold the button down.
- Hold the camera steady during recording.

Using Digital Effects

**E**

You can add a variety of digital effects to your recording, during recording and playback (slow shutter and strobe effects are provided only with ES55 and only during recording). The soundtrack is not affected.

- The digital effects marked with asterisks can be used only during camera recording.

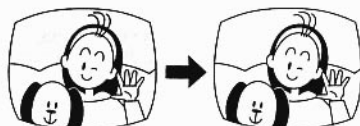
Art

Adds a paint-like effect, called solarization, to the image.



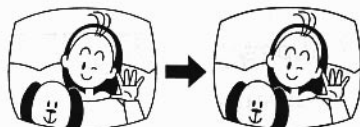
Black & White

Makes the image in black & white.



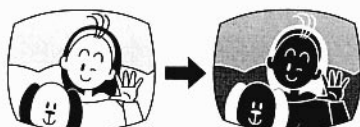
Sepia*

Records a monochrome image with a sepia tint.



Negative-Positive Conversion

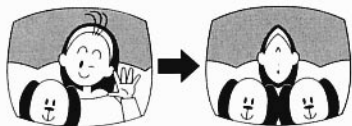
Makes a color negative of the image. White appears as black, yellow appears as blue, green appears as red, etc. Also converts a negative image to an ordinary positive one.

**Advanced
Functions**

Mirror-Half

The image will be as if you have placed a mirror in the middle of the screen.

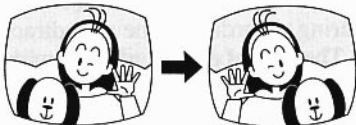
- If you select Mirror-Half after the image stabilizer has already been turned on, the image stabilizer automatically turns off. Accordingly, if Mirror-Half is turned on first, the image stabilizer becomes inoperable.



Mirror-Full*

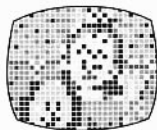
The image will be reversed as if you are looking into a mirror.

- If you select Mirror-Full after the image stabilizer has already been turned on, the image stabilizer automatically turns off. Accordingly, if Mirror-Full is turned on first, the image stabilizer becomes inoperable.



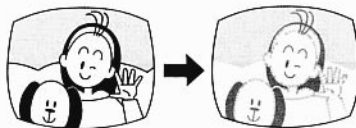
Mosaic

Enlarges various pixels. The image is made up of noticeable squares of color, giving a mosaic-like effect.



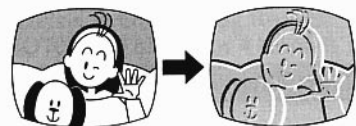
Pastel

Adds a pastel-like effect to the image.



Emboss

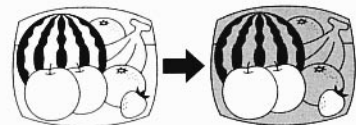
Shots appear as embossed scenes.



Color Key-Red/Green/Blue/Yellow

Makes the image in black & white except for objects of the selected color, such as red.

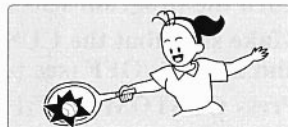
- Due to color variations of subjects, there may be some inconsistency in the color key effect from subject to subject.



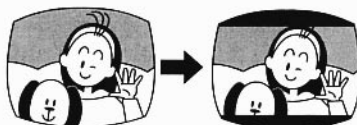
16:9*

Produce images in the 16:9 format for playback on widescreen TVs.

- If you select the 16:9 format after the image stabilizer has already been turned on, the image stabilizer automatically turns off. Accordingly, if the 16:9 format is turned on first, the image stabilizer becomes inoperable.
- If you play back a recording made for 16:9 on a normal TV screen, the image will appear to be vertically “squashed” (compressed).
- The image quality is lower when the 16:9 is activated.

**Cinema**

Makes the image with the same proportions as a cinema screen. The top and bottom of the screen are black, giving the effect of a film being broadcast on TV in the ‘letterbox’ format.

**Slow shutter-1/30, 1/15, 1/8 (ES55)***

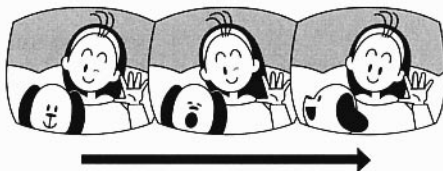
For dramatic effects, such as a “streaming” background when panning, and for shooting in low-light conditions.

Shooting with 1/8 gives you even more of the “streaming” effect and allows you to shoot in lower-light conditions. With 1/30, you get less of the “streaming” effect.

- You can use this effect when the program AE is set to Auto or FlexiZone recording mode.

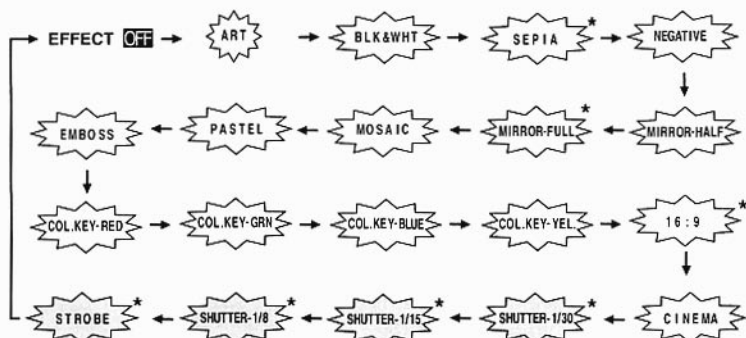
**Strobe (ES55)***

This effect converts on-screen action to a series of still images, giving an effect similar to slow-motion.



Using Digital Effects

1. Turn the program selector to camera or play mode.
2. Make sure that the CUSTOM KEYS are assigned to D.E.SELECT and D.E.ON/OFF (see p. 26).
3. Press CUSTOM KEY 1 (the D.E.SELECT button) to choose the effect you want.
 - Each time you press the key, the flashing viewfinder display changes:



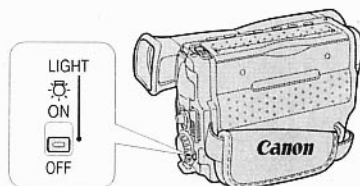
4. Press CUSTOM KEY 2 (the D.E.ON/OFF button) to activate the effect.
 - The viewfinder display stops flashing and shines continuously.
5. Press CUSTOM KEY 2 to cancel the effect.
 - The display starts flashing again. You can now select a different effect.

Notes:

- Choosing EFFECT OFF deselects all digital effects.
- The shaded digital effects are available only with ES55.
- In play mode, you can select a digital effect in stop mode or without a cassette loaded, however you cannot turn it on until you play the tape.

Using the Built-in Video Light

E



The built-in video light allows you to make clear, colorful recordings of poorly lit scenes. You can even record in complete darkness.

The recommended distance between the subject and camcorder is about 5 feet (2 m).

1. Turn the program selector to any of the camera modes except **Spotlight mode**.
2. Slide the light switch to the  **ON** position to turn on the video light.
 - The light will only turn on in camera mode.
 - When inserting or ejecting a cassette the video light turns off automatically.
3. Make your recording.
4. When you have finished using the light, slide the switch back to the **OFF** position.

Notes:

- Continuous recording time is reduced with continued use of the video light. For longer recordings you may prefer to use a power adapter.
- The light becomes hot during use — keep it away from plastic or flammable materials, and do not touch it.
- Do not knock the light, especially during use.
- Do not use the wide-converter lens or the tele-converter lens with the video light.
- When the bulb has reached the end of its life, contact your nearest Canon Service Center.

Caution:

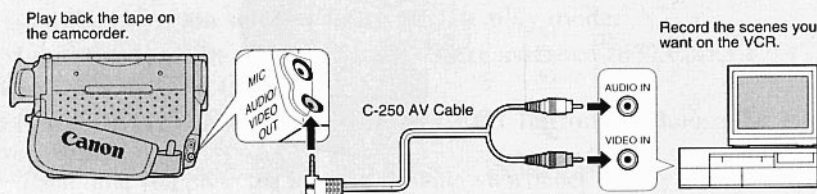
- Do not touch the bulb protector during and after use of the video light. It and surrounding areas become hot.

DANGER

- Not to be handled by children.
- Emits intense heat and light.
- Use with caution to reduce the risk of fire or injury.
- Keep a safe distance between the Video Light and human or material subjects when using and until cool.
- Turn light off when not in use.

Editing to a VCR

E



By connecting the camera to a VCR, you can edit your recordings in order to remove unwanted scenes — or combine different shots to create your own video production.

Preparations

- 1. Connect the camera to the VCR.**
 - See “Connecting for Playback on a TV Screen” on p. 21.
- 2. Turn the TV on.**
 - Be sure to set it to the video channel, or set the TV/VIDEO selector to VIDEO.
- 3. Turn on the VCR and load a blank cassette.**
 - See your VCR instruction manual for details.
- 4. Set the VCR’s input selector to LINE, and put it in record pause mode.**
- 5. Turn the program selector to PLAY, and load your recorded cassette.**

Basic editing

1. Find a point on your recorded cassette slightly before the section you want to copy.
2. Start to play it back while you monitor the picture on the TV.
3. Start recording on the VCR as soon as the section you want to copy appears on the screen.
4. Pause the VCR at the end of the section you want to copy, then stop playback on the camera.
5. Repeat steps 1 to 4 until your edited recording is complete.

Note:

- The quality of the edited tape will be slightly lower than that of the original.

Before editing



After editing

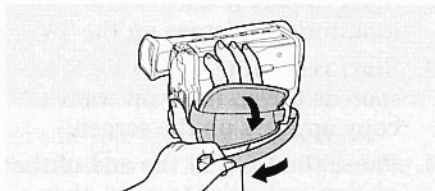


Preparing the Camera

E You should already have attached a power source to the camera and loaded a cassette. When you have completed the following steps, you will be ready to start recording.

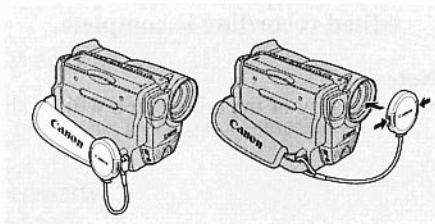
Fasten the grip belt

- Release the Velcro fastening and hold the camera with your right hand while you adjust the belt with your left.



Prepare the lens cap

- Attach/remove the lens cap as shown.
- Hook the lens cap on to the grip belt while you are recording, and place it over the lens when you have finished.



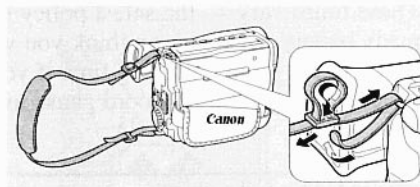
Adjust the viewfinder

- You can adjust the viewfinder to suit your eyesight. First put the camera in record pause mode (open the STANDBY cover and turn the program selector to camera mode).
- Adjust the viewfinder by sliding the viewfinder focusing switch to the left or right to bring the viewfinder display clearly into focus.
- The viewfinder also rotates through 70° to give a choice of shooting positions.



Attach the shoulder strap

- For extra security and portability, attach the shoulder strap before using the camera.
- Pass the ends through the attachment bars and adjust the length as shown.



Note:

- Be careful not to leave the viewfinder exposed to bright sunlight, or it will melt. (The light is concentrated by the viewfinder lens.) You may be able to move the viewfinder out of direct sunlight by pushing it upright, or by moving it back down to horizontal.

Notes on Using the Batteries

Charging and recording times

- These times vary — the safest policy is always to have two or three times as many battery packs as you think you will need.
- You will get more recording time if you turn the camera off between shots, instead of leaving it in record pause mode.

Battery pack		BP-915
Time needed for full recharge		4 hrs.
Maximum recording time	ES50	2 hrs. 25 min.
	ES55	2 hrs. 15 min.

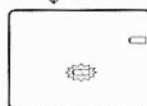
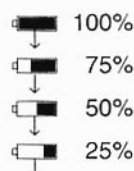
- Continuous recording time will be reduced to approx. $\frac{2}{3}$ with continuous use of the video light.
- Recording time will be shorter than usual at low temperatures. You can use the battery pack between 32° and 104°F (0° to 40°C), but it works best between 50° and 86°F (10° to 30°C).
- If the battery pack starts to give you much less recording time than usual, it has reached the end of its life and must be replaced.
- See p. 12 for times for other battery packs.

How much power is left?

The indicator in the display shows you approximately how much charge the battery pack has left:

Notes:

- When the power is completely exhausted, the empty battery mark appears and starts to flash. The power indicator light also flashes.
- The indicator is not constant — different levels will be shown when you subject the battery pack and camcorder to different conditions.



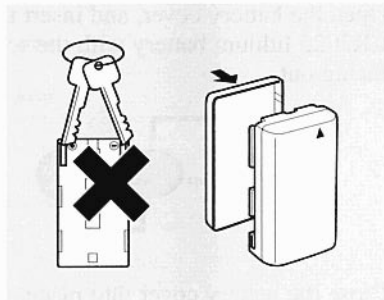
When to recharge

You can recharge a lithium ion battery pack whenever it is convenient. Unlike a conventional battery pack, it does not have to be fully discharged first. However, as the battery pack will naturally discharge itself over time, it is best to charge it the same day you plan to use it, or the day before.

Taking care of the battery pack

Always attach the terminal cover.

- Do not allow any metal objects to touch the terminals, as this can cause a short circuit and damage the battery pack. Attach the terminal cover whenever the battery pack is not being used.



Keep the terminals clean.

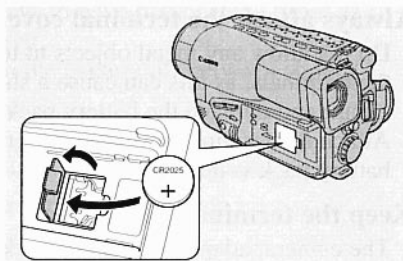
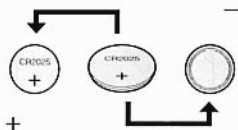
- The camera, adapter or battery pack will not work properly if the terminals are dirty. Check them before use, and wipe them with a dry cloth or tissue if necessary.

Storing the battery pack.

- If you do not use a battery pack for a period of more than a few months any remaining charge may cause damage to the battery pack, and reduce usage time. To prevent damage therefore, aim to use a battery pack's complete charge before storage.
- Store the battery pack in an area which is free of moisture and where the temperature is no higher than 86°F (30°C).

Installing the backup battery

Open the battery cover, and insert the CR2025 lithium battery with the + side facing out.



Close the battery cover into place.

- This backup battery allows the camera to remember the data and time and other settings when the main power source is removed. It has a life span of about a year.

When it needs replacing (or if it has not been installed), the “” date display flashes in the display. Remove the old battery by pushing it down and pulling it out from the left side. Make sure to attach the power adapter to the camera first. This way it will remember your chosen settings when you change the battery.

WARNING!

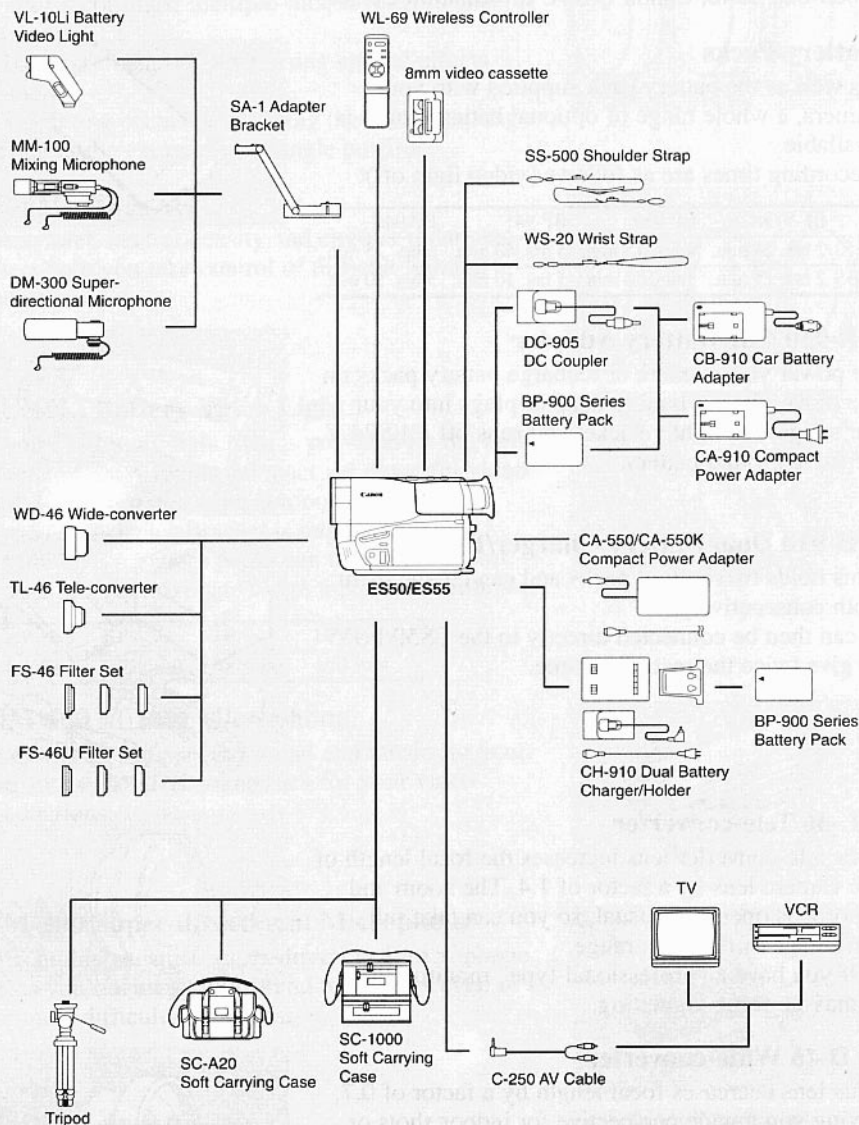
The battery used in this device may present a fire or chemical burn hazard if mistreated. Do not recharge, disassemble, heat above 212°F (100°C) or incinerate. Replace the battery with a Sony, Sanyo or Panasonic CR2025, or Duracell DL2025. Use of another battery may present a risk of fire or explosion.

Cautions:

- Do not pick up the battery using tweezers or other metal tools — this will cause a short circuit.
- Wipe the battery with a clean, dry cloth to ensure proper contact.
- Keep the backup battery out of reach of children — if it is swallowed, contact a physician immediately, as the battery case may break down and the battery fluids damage the stomach and intestines.
- Do not disassemble, heat, or immerse the battery in water, to avoid the risk of explosion.

Video System

(Availability differs from area to area.)



Additional
Information

Optional Accessories

Call or visit your local retailer/dealer for genuine Canon video accessories. You can also obtain genuine accessories for your Canon camcorder by calling: 1-800-828-4040, Canon U.S.A. Information Center.

Battery Packs

As well as the battery pack supplied with your camera, a whole range of optional battery packs is available.

Recording times are as follows (video light off):

BP-915	BP-930	BP-941	BP-941
ES50 2 hrs. 25 min.	4 hrs. 15 min.	5 hrs. 40 min.	6 hrs. 25 min.
ES55 2 hrs. 15 min.	3 hrs. 50 min.	5 hrs. 10 min.	5 hrs. 50 min.

CB-910 Car Battery Adapter

To power your camera or recharge battery packs on the move, the car battery adapter plugs into your car's cigarette lighter socket and runs off a 12/24 V negative ground battery.

CH-910 Dual Battery Charger/Holder

This holds two battery packs and can charge them both consecutively.

It can then be connected directly to the ES50/ES55 to give twice the recording time.

TL-46 Tele-converter

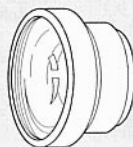
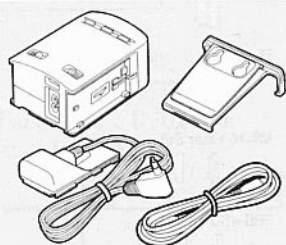
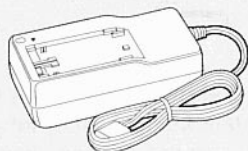
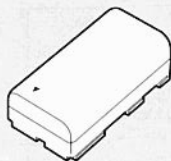
This tele-converter lens increases the focal length of the camera lens by a factor of 1.4. The zoom and autofocus operate as usual, so you can take full advantage of the extra range.

- If you have a "professional-type" monitor, there may be some vignetting.

WD-46 Wide-converter

This lens decreases focal length by a factor of 0.7, giving you a wide perspective for indoor shots or panoramic views — and you can still use both zoom and autofocus.

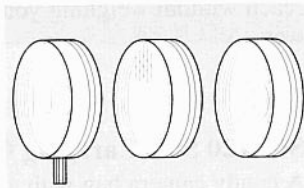
- As the ES50/ES55 is already designed to record wide angle, vignetting occurs at the extreme wide angle position.



FS-46 Filter Set

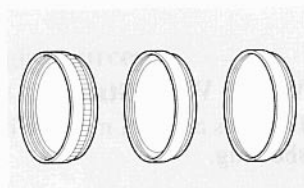
Three special effects filters to add a creative touch to your recordings: multiple-image, R-cross and zoom-spot.

- Turn autofocus off when using special effects filters.
- Vignetting occurs when using the multiple-image filter at the extreme wide angle position.



FS-46U Filter Set

Ultraviolet, neutral density and circular polarising filters help you take control of difficult lighting conditions.



VL-10Li Battery Video Light

If you need more light than is provided by the built-in video light, use this compact yet powerful video light for indoor and even outdoor shooting. The SA-1 Adapter Bracket is required.

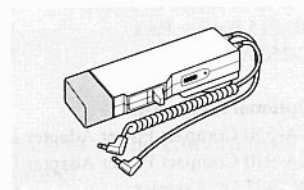
- Lithium ion battery packs can be used to power the light. Approximate usage times are as follows:

BP-915	BP-930	BP-941	BP-945
60 min.	120 min.	160 min.	170 min.



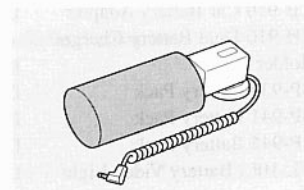
MM-100 Mixing Microphone

The MM-100 mixes live sound and music, so you can create the ideal soundtrack for your video productions.



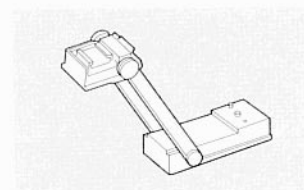
DM-300 Super-directional Microphone

This highly sensitive super-directional microphone helps you obtain quality sound recordings even in the most difficult conditions.



SA-1 Adapter Bracket

Attaches a video light or microphone securely to the camera.



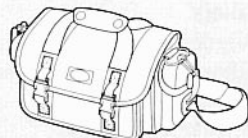
SC-1000 Soft Carrying Case

This lightweight bag keeps the camera within easy reach without weighing you down or getting in the way.



SC-A20 Soft Carrying Case

A handy camera bag with an adjustable padded compartments and plenty of pockets for accessories.



WS-20 Wrist Strap

Provides an extra measure of protection for active shooting.



This mark identifies genuine Canon video accessories. When you use Canon video equipment, we recommend Canon-brand accessories or products bearing this same mark.

Provided accessories:

WL-69 Wireless Controller	DY4-3946-000	SS-500 Shoulder Strap	D81-1150-201
BP-915 Battery Pack	D85-0952-201	Lens cap and lens cap cord	DY1-7748-000
C-250 AV Cable	DY4-5291-000		

Optional accessories:

CA-550 Compact Power Adapter	D85-1092-201	JR7.2V 10WF Halogen Bulb for VL-10Li	DY4-4530-000
CA-910 Compact Power Adapter	D85-1022-201	MM-100 Mixing Microphone	D84-0040-201
DC-905 DC Coupler	D85-1170-201	DM-300 Super-directional Microphone	D84-0070-201
CB-910 Car Battery Adapter	D85-1062-201	SA-1 Adapter Bracket	D89-0550-202
CH-910 Dual Battery Charger/Holder	D85-1072-201	WD-46 Wide-converter	D78-0013-201
BP-930 Battery Pack	D85-0962-201	TL-46 Tele-converter	D78-0014-201
BP-941 Battery Pack	D85-0862-201	FS-46 Filter Set	D78-0006-201
BP-945 Battery Pack	D85-0972-201	FS-46U Filter Set	D78-0008-201
VL-10Li Battery Video Light	D86-0081-201	WS-20 Wrist Strap	D81-0190-202

Cautions and Maintenance

Cautions

E

Avoid high temperatures and high humidity.

- Do not leave the camera inside a car in hot weather, for example.
- Be careful of heat radiating from video lighting equipment.
- Do not take the camera into a humid room.

Avoid sudden changes in temperature.

- If you take the camera from a cold place to a warm place, condensation may form on the lens and internal parts (see p. 63).

Do not point the lens or viewfinder at strong light sources.

- Never point it at the sun, and do not leave it aimed at a bright subject.
- Be especially careful when leaving the camera on a tripod.

Avoid magnetic or electric fields.

- Do not use the camera close to TV transmitters, portable communication devices or other sources of electric or magnetic radiation. They may cause picture interference, or permanently damage the camera.

Do not expose the camera to water.

- Cover the camera when you are recording in light rain or mist.
- There is a risk of electric shock if water gets inside the camera — contact qualified service personnel as soon as possible.

Protect the lens.

- Sand and dust can damage the lens — be especially careful on windy days.

Handle the camera gently.

- Vibration or shock can cause damage.
- Do not use the viewfinder as a carrying handle.

Do not disassemble the camera.

- This is very dangerous as there is a risk of electric shock — if the camera does not function properly, take it to qualified service personnel.

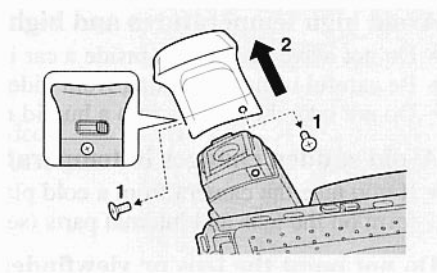
Note:

- These cautions also apply to accessories such as battery packs and cassettes.

Maintenance

Viewfinder

- To clean the viewfinder screen, rotate the viewfinder up and remove the two screws. Pull the eyecup straight off.
- Clean the viewfinder screen with a commercially available blower brush.
- Replace the eyecup by putting it back into position and fixing it with the screws.



Camera body and lens

- Use a soft, dry cloth to clean the camera body or lens. Never use chemically treated cloth or volatile solvents such as paint thinner.

Video heads

- Clean the video heads only when necessary, preferably using Canon's CC-8 Video Head Cleaning Cassette.
- Do not use a wet-type cleaning cassette as this can cause damage.

Storage

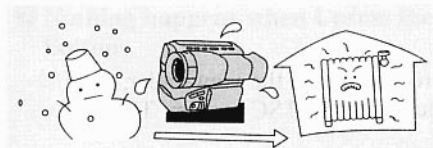
If you do not intend to use the camera for some time, store it in an area which is free of dust and moisture, and where the temperature is no higher than 86°F (30°C). After storage, check each part and function of your camera to make sure everything is still working properly.

Condensation

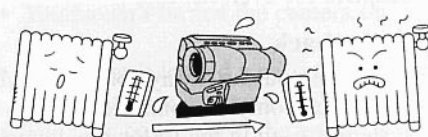
E

Condensation may form on the camera when it is moved from a cold place to a warm place. Using the camera while condensation is present can damage both the tape and the camera.

Condensation may become a problem:



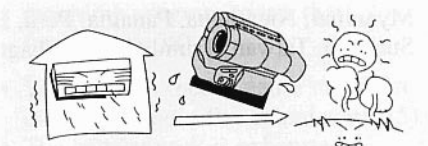
When you take the camera from a cold place to a warm room



When a cold room is heated rapidly



When the camera is left in a humid room



When the camera is taken from an air-conditioned room to a warm, humid place

Protecting the camera from condensation

- Before you take the camera to a warm or humid place where condensation is likely to be a problem, unload the cassette and put the camera in a plastic bag. Wait until the camera reaches room temperature before you take it out of the bag.

What happens when condensation is detected

- The operation indicator flashes and the  mark flashes in the viewfinder. If there is a cassette in the camera, it stops automatically and EJECT flashes in the viewfinder.
- The camera may not detect the condensation immediately — the condensation warning may not start flashing for 10 to 15 minutes.
- You cannot load a cassette when condensation is detected.

What you should do

- Remove the cassette, leave the cassette compartment open, and turn the camera off.
- Leave it in a dry place until the condensation evaporates. After the condensation warning stops flashing, wait at least another hour before trying to use the camera.

Using the camera abroad

Power sources

- You can use the compact power adapter to operate your camera and charge battery packs in any country where the electricity supply is between 100 and 240 V AC, 50/60 Hz. Contact your Canon dealer for information about plug adapters for overseas use.

TV playback

- Although you can always play back your recordings in the viewfinder, your camera can only be connected to TVs which use its NTSC system. This TV system is used in the following countries:
American Samoa, Bahama, Barbados, Bermuda, Bolivia, Canada, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guam, Guatemala, Greenland, Haiti, Honduras, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Micronesia, Myanmar, Nicaragua, Panama, Peru, Philippines, Puerto Rico, Saint Lucia, Surinam, Taiwan, Trinidad and Tobago, USA, Venezuela.

Troubleshooting

Refer to this checklist first if you have any problems with your camera. Possible explanations are given below each problem on the list — turn to the page numbers in parentheses for more information.

Make sure that the camera is properly connected if you are using it with a TV or VCR. Consult your dealer or service outlet if problems persist.

? Nothing happens when I press the buttons.

- You haven't turned the camera on (p. 15).
- You haven't loaded a cassette, or it is set for erasure prevention (p. 13).
- The tape has reached the end.
- The battery pack is exhausted, or not properly attached (p. 11, 54).
- You need to select a different recording program to use that function (p. 38).

? The camera turned itself off.

- You left it in record pause mode for more than about five minutes (p. 15).
- The battery pack is exhausted (p. 11, 54).

? The start/stop button doesn't work.

- The program selector is not set to camera mode (p. 15).
- You haven't loaded a cassette, or it is set for erasure prevention (p. 13).
- The tape has reached the end.

? There's no picture in the viewfinder.

- The program selector is not set to camera mode (p. 15).

E

2 The camera won't focus.

- The camera is on manual focus (p. 41).
- The viewfinder lens needs adjusting (p. 52).
- The lens is dirty (p. 62).
- Some subjects are not suitable for autofocus.



Subjects behind glass



Several subjects in the viewfinder at different distances



Slanted subjects



Rapidly moving subjects



Subjects without much contrast (such as a white wall)



Subjects with horizontal stripes



Dark subjects



Subjects which reflect too much light (such as shiny car exteriors)



Night scenes and low light conditions



Subjects not in the center of the viewfinder

In these situations, you will often get better results using manual focus (see p. 41).

❗ The video light won't turn on.

- The program selector is in PLAY mode.
- The STANDBY cover is closed.
- The bulb has reached the end of its life.

❗ The ► (Play) button doesn't work.

- The program selector is not set to PLAY (p. 19).
- You haven't loaded a cassette (p. 13).
- The tape has reached the end.

❗ There's a bright stripe on the screen.

The image was removed due to copyright restrictions

- When you are recording in dark places, a bright light in the scene may cause a vertical bar, called smear, to appear on the screen.

❗ The playback picture is rough.

The image was removed due to copyright restrictions

- If your recordings do not play back smoothly, clean the video heads (p. 62).

❗ There's no picture on the TV screen, even though the tape is moving.

- The video heads need cleaning (p. 62).
- The TV/VIDEO selector on the TV isn't set to VIDEO (p. 21).

❗ The wireless controller doesn't work.

- The remote sensor is turned off (p. 29).

❗ The tally lamp doesn't flash.

- It is turned off (p. 30).

❗ The power indicator is flashing.

- Check the viewfinder displays (p. 68–69).

❗ Malfunction

- External interference may cause the camera's microprocessor to malfunction temporarily. If random letters appear in the viewfinder or if normal operation is interrupted, remove and then replace the power source (and if necessary, the backup battery).

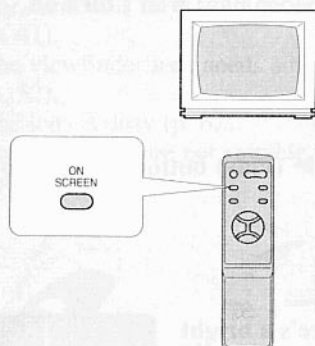
About the LCD Viewfinder

Liquid Crystal Viewfinder use extremely high-precision technology, but there will be pixels which do not light up or which are continuously lit. This is not an error and will not affect recording.

Viewfinder Displays

E

Use the wireless controller's ON SCREEN button to choose whether or not the viewfinder displays appear on the TV screen. They are not recorded to the tape if you start recording with the camera.



 indicates a flashing display.

Date and time display (p. 31)

2:35 PM
JUN. 18, 2000

The date and time have not been set. This display will not be recorded (p. 31).

---:--:--
---:--:--

Title (p. 33)

VACATION

Record pause mode (p. 15)

PAUSE

Recording (p. 15)

REC

Playback (p. 19)

▶

Fast forward (p. 19)

▶▶

Rewind (p. 19)

◀◀

The tape is stopped (p. 19).

STOP

The camera is ejecting the tape (p. 13).

EJECT

The safety mechanism is activated. Unload the cassette and turn the camera off. Turn it on again and reload the cassette.

 EJECT

No cassette is loaded, or the cassette is set for erasure prevention (p. 13).

 TV

The tape is within five minutes of the end.

 5 min END

The tape has reached the end.

 END

Tape return, forward and reverse (p. 20)

 TAPN ▶▶ TAPN ◀◀

Shows how much battery power remains (p. 54).



The battery pack is nearly exhausted (p. 11, 54).



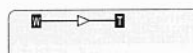
The backup battery is nearly exhausted, or not inserted properly (p. 56).



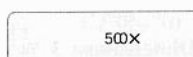
PHOTO MODE is set to OFF in the camera menu (when the PHOTO button is pressed) (ES55) (p. 44).

PHOTO OFF

Optical zoom (p. 17)



Digital zoom is turned on (p. 17).



Digital zoom (p. 17)

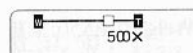
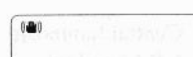


Image stabilizer (ES55) (p. 28)



Remote sensor is turned off (p. 29).



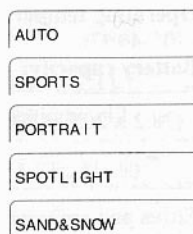
Tally lamp is turned off (p. 30).



Tally lamp and remote sensor are turned off (p. 29–30).



Specialized AE programs (p. 39)



Autofocus is turned off (p. 41).



Backlight compensation (p. 42)



Digital effects:
The display flashes when the effect is being selected, and appears steadily when it is activated (p. 45–48).



ES55

FlexiZone AE/
Exposure lock (p. 43)

EXP. LOCK

Condensation warning (p. 63)



Custom key settings

(ES55) (p. 26)

D. ZOOM
IMAGE STABIL

D. E. SELECT
D. E. ON/OFF

DATE
TITLE

FADE
BLC

Tape counter



The tape counter indicates the approximate running time of the tape — 1 hour, 23 minutes and 45 seconds in this example. The tape counter is reset when a cassette is loaded, or when you press the C.RESET button (p. 20).

Recording reminder



When you start recording, the camera counts from 0SEC to 10SEC (for PHOTO recording from 0SEC to 6SEC). Shots which are shorter than 10 seconds may be difficult to edit later. On the other hand, if you are not planning to edit the recording, remember that a shot which does not contain action should generally last no longer than 10 seconds.

Specifications

ES50/ES55

E

Power supply (rated): 7.2 V DC

Power consumption: ES50: 4.2 W

ES55: 4.6 W

Television System: EIS standard

(525 lines, 60 fields)

NTSC color signal

Video recording system: 2 rotary heads,

helical scanning system; luminance

signal: FM azimuth recording;

chrominance signal: converted subcarrier

phase shift recording (8mm video

standard)

Audio recording system: Frequency

multiplexing with the video signal

(1 channel)

Image sensor: 1/4-inch CCD (charge-

coupled device)

270,000 pixels (250,000 effective pixels)

With image stabilizer on ES55:

200,000 pixels

Tape format: 8mm videocassette, metal

particle

Tape speed: 9/16 ips (14.34 mm/s)

Maximum recording time: 2 1/2 hours

(with a P6-150 cassette)

Fast forward/rewind time:

Approx. 6 minutes (with a P6-120

cassette)

Lens: f/1.6–3.7 22× power zoom,

3.6–79.2 mm

Focusing system: TTL autofocus, manual

focus possible

Minimum focusing distance: 3/8 in

(1 cm) on a maximum wide angle

Maximum shutter speed: 1/1000 sec

Minimum illumination: 0.4 lx

Recommended illumination: More than

100 lx

Filter diameter: 46 mm

Electronic viewfinder:

0.44 inch color LCD, 113,000 pixel

Microphone:

Non-directional electret condenser

microphone

Output level: Video terminal: 1 Vp-p/

75 ohms unbalanced

Audio terminal: –10 dBV, less than

3 kohms, unbalanced

Operating temperature range: 32°–104°F
(0°–40°C)

Dimensions: 3 3/4 × 4 × 6 3/4 in

(96 × 103 × 173 mm)

Weight: ES50: 1 lb 6 7/8 oz (650 g)

ES55: 1 lb 7 1/8 oz (655 g)

Video light:

Central luminosity: Approx. 12 lx at

6 ft 6 in (2 m)

Color temperature: Approx. 2,900 K

Bulb life: Approx. 50 hours

Power supply: Battery pack or compact

power adapter

BP-915 Battery pack

Battery type: Rechargeable lithium ion
battery

Rated voltage: 7.2 V DC

Operating temperature: 32°–104°F

(0°–40°C)

Battery capacity: 1,500 mAh

Dimensions: 1 1/2 × 3/4 × 2 3/4 in

(38.2 × 20.5 × 70.5 mm)

Weight: 3 3/8 oz (96 g)

Weight and dimensions are approximate.

Errors and omissions excepted.

Subject to change without notice.

Canon is a trademark of Canon Inc.

- A**
- Abroad, Using the Camera, 64
 - Accessories, 6, 58–60
 - Adapter, Mains, 10–11
 - AE programs, 38
 - Art, 45
 - Audio/Video Terminal, 21, 50
 - Auto Recording, 38
- B**
- Backup Battery, 56
 - Basic Recording, 15–16
 - Battery Pack, 11–12, 54–55
 - Black & White, 45
- C**
- Cables, 6, 21, 50
 - Cassette, 13–14
 - Cautions and Maintenance, 61–62
 - Charging the Battery Pack, 11, 54
 - Cinema, 47
 - Cleaning the Camera, 62
 - Color Key, 46
 - Compact Power Adapter, 10–11
 - Compensation for Backlight, 42
 - Condensation, 63
 - Connection to TV or VCR, 21, 50
 - Custom Keys, 26
- D**
- Date and Time Display, 31–32
 - Demonstration, 16
 - Digital Effects, 45–48
 - Digital Zoom, 17
- E**
- Editing to a VCR, 50–51
 - Emboss, 46
 - Exposure Programs, 38–39
- F**
- Fade, 36
 - Fast forward/Fast Forward Playback, 19
 - Feedback, 21
 - FlexiZone AE, 43
 - FlexiZone AF, 40
 - Focusing, 40–41
- G**
- Grip Belt, 52
- H**
- Head Cleaning, 62
 - High-Speed Search, 20
- I**
- Image Stabilizer, 28
 - Introducing the Camcorder, 7
- L**
- Lithium Battery, 54–56
 - Loading Cassettes, 13
- M**
- Maintenance, 62
 - Making Better Videos, 22–23
 - Manual Focus, 41
 - Microphone, 22
 - Mirror, 46
 - Mosaic, 46
- N**
- Negative-Positive Conversion, 45
 - Nomenclature, 8–9
- O**
- Optional Accessories, 58–60
- P**
- Pastel, 46
 - Pause, Record, 15
 - Photo Mode (ES55), 44
 - Playback, 19
 - Playback Connection, 21
 - Portrait, 39
 - Power Sources, 10
 - Preparing the Camera, 52–53
- R**
- Recharging the Battery Pack, 54
 - Record Pause Mode, 15
 - Record Review, 37
 - Record Search, 37
 - Recording, 15–16
 - Recording Programs, 38–39
 - Remote Sensor, 29
 - Rewind/Rewind Playback, 19

E**S**

Sand & Snow, 39
Sensor, Remote, 29
Sepia, 45
Shoulder Strap, 53
16:9, 47
Slow Shutter, 47
Specifications, 70
Sports, 39
Spotlight, 39
Storage, 62
Strobe, 47

T

Tally Lamp, 29–30
Tape Counter, 20, 69
Tape Return, 20
Telephoto, 17
Temperature, 54, 61
Time Display, 31–32
Titles, 33–35
Tripod, 22
Troubleshooting, 65–67

V

Video Cassettes, 13–14
Video Light, 49
Video System, 57
Viewfinder, 52, 62
Viewfinder Displays, 68–69

W

Wide Angle, 17
Wireless Controller, 29

Z

Zooming, 17–18

Consignes relatives à l'utilisation

AVERTISSEMENT:



POUR REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE CHOC ELECTRIQUE,
NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE NI A L'HUMIDITE.

AVERTISSEMENT:



POUR REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE CHOC ELECTRIQUE,
AINSI QUE LA PRODUCTION DE PARASITES, UTILISER UNIQUEMENT
LES ACCESSOIRES RECOMMANDES.

AVERTISSEMENT SUR LES DROITS D'AUTEUR:

L'enregistrement non autorisé d'informations protégées par des droits
d'auteur peut enfreindre les droits sur la propriété artistique et aller à
l'encontre des dispositions de la loi sur les droits d'auteur.

INSTRUCTIONS DE SECURITE

1. Lire les explications — Toutes les informations relatives à la sécurité et au fonctionnement doivent être lues avant la mise en service de l'appareil.
2. Conserver les explications — On conservera ces informations relatives à la sécurité et au fonctionnement pour toute référence ultérieure.
3. Se conformer aux avertissements — Tous les avertissements énoncés sur l'appareil et dans le mode d'emploi doivent être respectés.
4. Suivre les explications — Toutes les informations relatives au fonctionnement et à l'entretien doivent être respectées.
5. Nettoyage — Débrancher cet appareil de la prise secteur avant de le nettoyer. Ne pas se servir de liquide ou de détergent en atomiseur. L'appareil ne doit être nettoyé que de la manière recommandée dans ce manuel.
6. Accessoires — Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés dans ce manuel; ils pourraient constituer un danger.
7. Evitez les champs magnétiques ou électriques — Ne pas utiliser le caméscope près d'une tour de télévision, d'appareils de communications portables ou de tout appareil émettant des radiations électriques ou magnétiques qui pourraient causer des bruits d'image ou endommager en permanence le caméscope.
8. Eau et humidité — Ne pas utiliser cet appareil près d'eau — par exemple, près d'une baignoire, d'un évier, d'une piscine, dans une buanderie ou un sous-sol humide, etc.
9. Installation et déplacement — Ne pas poser cet appareil sur un chariot, une étagère, un trépied, une table ou un support instable car, outre qu'il serait sérieusement endommagé, il pourrait blesser des personnes en tombant. Si l'appareil est monté sur un chariot, ne pas manœuvrer le chariot brusquement: éviter les arrêts ou les départs brusques et se méfier des irrégularités du sol qui pourraient provoquer un renversement de l'appareil monté sur le chariot.
10. Sources d'énergie — Cet appareil doit être alimenté uniquement sur le courant électrique indiqué sur l'étiquette signalétique. Si l'on éprouve des doutes quant à la source d'alimentation de sa région, consulter un électricien ou la société d'électricité locale. Pour les appareils alimentés sur batterie ou d'autres sources, consulter le mode d'emploi.
11. Mise à la terre ou polarisation — Cet appareil vidéo peut être équipé d'une fiche polarisée à 2 broches (dont l'une est plus large que l'autre). La fiche polarisée à 2 broches ne peut être introduite que d'une façon dans la prise de courant. Ceci est une mesure de sécurité. Si l'on ne parvient pas à insérer la fiche dans la prise, essayer en inversant la fiche. Si l'on ne peut toujours pas insérer la fiche dans la prise, s'adresser à un électricien pour faire changer cette dernière. Ne pas tenter d'annihiler la sécurité que la fiche polarisée a pour but de fournir.
12. Protection du cordon d'alimentation — On fera passer les cordons d'alimentation à un endroit où ils ne seront pas écrasés ou coincés par des objets. Faire particulièrement attention aux fiches, aux prises de courant et à l'endroit où les cordons sortent de l'appareil.

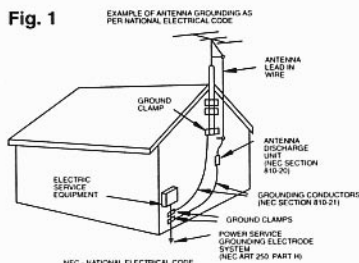


F

Introduction

13. Mise à la terre d'une antenne extérieure — Si une antenne extérieure est connectée à cet appareil, vérifiez que l'antenne est mise à la terre pour protéger l'appareil contre les fluctuations soudaines de tension et les charges statiques accumulées. La section 810 du Code National Électrique, ANSI/NFPA No.70—1984, fournit des informations concernant la mise à la terre correcte du mât et de la structure de support, la mise à la terre du câble de conduction vers l'unité de décharge de l'antenne, la taille des conducteurs de mise à la terre, l'emplacement de l'unité de décharge d'antenne, les connexions aux électrodes de mise à la terre, et les exigences concernant les électrodes de mise à la terre. Voyez figure 1.

Fig. 1



14. Orages — Par souci de sécurité par temps d'orage ou quand cet appareil est laissé sans surveillance ou n'est pas utilisé pendant longtemps, le débrancher de la prise de courant et déconnecter l'antenne ou le système de câblodistribution. De cette façon, l'appareil ne subira pas de dégâts provenant des éclairs ou des impulsions de courant électrique.
15. Lignes électriques — On n'installera pas d'antenne extérieure à proximité d'une ligne électrique aérienne, d'une ligne ou d'un circuit d'éclairage où un contact pourrait se produire. Au cours des travaux d'installation de l'antenne, procéder avec une extrême prudence car un contact avec ces lignes ou circuits électriques pourrait être fatal.
16. Surcharge — Ne pas surcharger les prises de courant et les rallonges; ceci pourrait entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution.
17. Solides ou liquides — Ne jamais introduire d'objets par les orifices de cet appareil vidéo; ils pourraient toucher des pièces sous tension et provoquer des courts-circuits qui pourraient entraîner un incendie ou une électrocution. Faire attention à ne pas renverser de liquide, quel qu'il soit, sur l'appareil.
18. Réparation — Ne pas essayer de réparer cet appareil soi-même; l'ouverture ou la dépose des couvercles risquent de vous exposer à des tensions dangereuses ou à d'autres dangers. Confier toute réparation à une personne qualifiée.
19. Dégâts nécessitant des réparations — Dans les cas suivants, débrancher cet appareil de la prise de courant et s'adresser à un réparateur qualifié:
- Dégât au cordon ou à la fiche d'alimentation.
 - Pénétration de liquide ou d'autres objets à l'intérieur du coffret.
 - Exposition de l'appareil à de la pluie ou à de l'eau.
 - Fonctionnement anormal en dépit d'une conformité aux explications du mode d'emploi. Ne régler que les commandes dont il est fait mention dans le mode d'emploi. Un réglage incorrect des autres commandes peut provoquer des dégâts et entraîner des travaux coûteux par un technicien spécialiste afin de remettre l'appareil en état de fonctionnement normal.
 - Chute de l'appareil ou dégâts subis par le coffret.
 - Changement notable des performances, indiquant qu'une réparation est nécessaire.
20. Pièces de rechange — Lorsque des pièces doivent être changées, s'assurer que le technicien a utilisé les pièces spécifiées par le fabricant ou dont les caractéristiques sont identiques. Des substitutions non autorisées de pièces peuvent entraîner un incendie, une électrocution ou d'autres dangers.
21. Contrôle de sécurité — Après toute intervention sur cet appareil, demander au technicien de procéder à un contrôle pour s'assurer que l'appareil est utilisable en toute sécurité.

Table des matières

Introduction

Consignes relatives à l'utilisation	2
INSTRUCTIONS DE SECURITE	3
Merci d'avoir choisi Canon	6
Présentation du caméscope	7

Opérations fondamentales

Nomenclature	8
Pour alimenter votre caméscope	10
Cassettes	13
Enregistrement de base	15
Zoom	17
Lecture d'une cassette	19
Connexion pour la lecture sur un écran TV	21
Conseils pour la réalisation de meilleurs films vidéo	22

Opérations élaborées

Utilisation des menus	24
Configuration des touches personnalisées	26
Stabilisateur d'image (ES55)	28
Utilisation de la télécommande sans fil/témoin de tournage	29
Réglage de la date et de l'heure	31
Titrage	33
Fondu	36
Recherche et révision de séquence pendant l'enregistrement	37
Utilisation des différents programmes d'enregistrement	38
Mise au point	40
Réglage manuel de l'exposition	42
Prise d'images fixes (Mode Photo) (ES55)	44
Utilisation des effets numériques	45
Utilisation de la torche vidéo intégrée	49
Montage vers un magnétoscope	50
Préparation du caméscope	52
Remarques sur l'utilisation des batteries	54

Informations supplémentaires

Système vidéo	57
Accessoires en option	58
Précautions d'emploi et entretien du caméscope	61
Avant d'appeler le S.A.V.	65
Affichages dans le viseur	68
Fiche technique	70
Index	71

Merci d'avoir choisi Canon

Nous vous remercions d'avoir choisi ce caméscope Canon. Sa technologie avancée en fait un appareil de maniement très simple. Vous réaliserez bientôt des films vidéo de qualité que vous aurez plaisir à revoir pendant de nombreuses années.

Pour profiter de toutes les possibilités de votre nouveau caméscope, nous vous conseillons de lire ce mode d'emploi attentivement; vous y découvrirez de nombreuses fonctions sophistiquées qui ajouteront encore à votre plaisir.

Pour pouvoir commencer le tournage, lisez les paragraphes suivants:

"Pour alimenter votre caméscope"

"Cassettes"

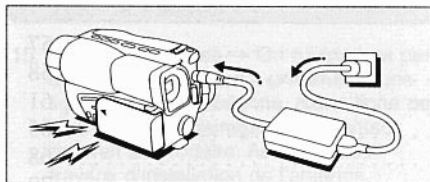
"Enregistrement de base"

"Préparation du caméscope"

Vous pourrez ensuite passer aux fonctions plus perfectionnées.

En plus de l'index alphabétique, vous découvrirez les différentes parties et fonctions du caméscope dans les sections "Nomenclature" et "Affichages dans le viseur". Si vous avez des problèmes avec votre caméscope, vous pouvez également consulter la section "Avant d'appeler le S.A.V."

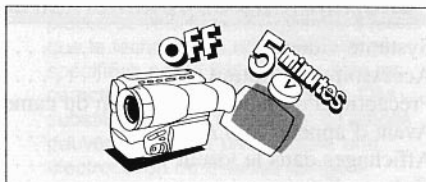
Et pendant que vous découvrez le maniement de votre caméscope, n'oubliez pas les points suivants:



Vous devez charger la batterie d'alimentation avant de pouvoir l'utiliser pour alimenter le caméscope.

Vérifiez si l'emballage renferme les accessoires suivants:

Télécommande sans fil WL-69	Deux piles R6 AA
Batterie d'alimentation BP-915	Adaptateur secteur compact CA-550K
Pile au lithium (CR2025)	Bandoulière SS-500
Câble AV C-250	



Si vous laissez le caméscope en mode de pause d'enregistrement pendant plus de cinq minutes, celui-ci se met hors tension automatiquement afin d'empêcher que les têtes vidéo ne soient endommagées.

Présentation du caméscope

Zoom 22× (Zoom numérique 500×)



Du grand angle au téléobjectif 22× — il offre une qualité optique incomparable. Le zoom numérique multiplie ce grossissement 22 fois, pour procurer des résultats encore plus saisissants.

Commande FlexiZone



Plus facile que le fonctionnement manuel mais plus versatile que les fonctions automatiques, la Commande FlexiZone de Canon est une façon entièrement innovatrice d'utiliser un caméscope.

Stabilisateur d'image (ES55)



Les images sont stabilisées même lors des prises de vue effectuées avec le téléobjectif.

Mode Photo (ES55)



Vous pouvez enregistrer des images fixes, telles qu'une photo, pendant 7 secondes environ.

Effets numériques



Une technologie numérique d'avant-garde vous permet d'ajouter des effets spéciaux au cours de l'enregistrement et de la lecture.

Programmes résultats



Six programmes d'enregistrement permettent de faire face à toutes les situations, depuis le simple tournage "pointer et filmer", jusqu'aux conditions d'enregistrement les plus exigeantes.

Torche vidéo



La torche vidéo intégrée permet d'éclairer en appuyant simplement sur une touche. L'enregistrement en conditions de faible éclairage ou sans éclairage du tout n'a jamais été plus facile.

Correcteur de base de temps

Il apporte une compensation numérique à l'instabilité de l'image reproduite, procurant des images stables.

Alimentation à ion de lithium

Une batterie compacte mais puissante dont la recharge est possible à tout moment.

Touches personnalisées



Grâce aux touches personnalisées, il vous est possible de choisir les fonctions qu'il vous faut du bout des doigts. Il suffit d'affecter les fonctions que vous utilisez le plus souvent à ces touches situées sur le châssis du caméscope.

Titrage



Vous n'avez pas besoin d'appareils supplémentaires pour ajouter des titres sur vos films vidéo; votre caméscope s'en charge.

Télécommande infrarouge



La télécommande sans fil fournie avec votre caméscope vous permet de piloter aussi bien l'enregistrement que la lecture jusqu'à une distance de 5 mètres.

Viseur en couleur



Il est inutile d'attendre la lecture pour voir vos images en couleur. Avec le viseur LCD à haute résolution, vous pouvez voir exactement ce que vous obtiendrez sur la bande.

Fondu

Touche ▲ EJECT (éjection) (p. 13)

Touche C. (COUNTER) RESET (p. 20)

Touche ►► (avance rapide) (p. 19)

Touche REC SEARCH + (p. 37)

Touche ◀◀ (rebobinage) (p. 19)

Touche REC SEARCH – et
 (contrôle d'enregistrement) (p. 37)

Touche ► (p. 19)

Touche D.ZOOM (p. 17)

Touche ■ (p. 19)

Touche BLC (p. 42)

Touche || (p. 19)

Touche FADE (p. 36)

Objectif (p. 62)

Témoin de tournage
 (p. 29)

Microphone (p. 22)

Capteur de signaux de la
 télécommande (p. 29)

Commande de zoom
 (p. 17)

Logement de cassette
 (p. 13)

Sangle de la
 poignée (p. 52)

Touche BATTERY RELEASE
 (p. 11)

Batterie d'alimentation
 (p. 11–12, 54–55)

CUSTOM KEY 2 (p. 26)

Touche MENU (p. 24)

Bague SELECT (p. 25)

Touche FOCUS (p. 40)

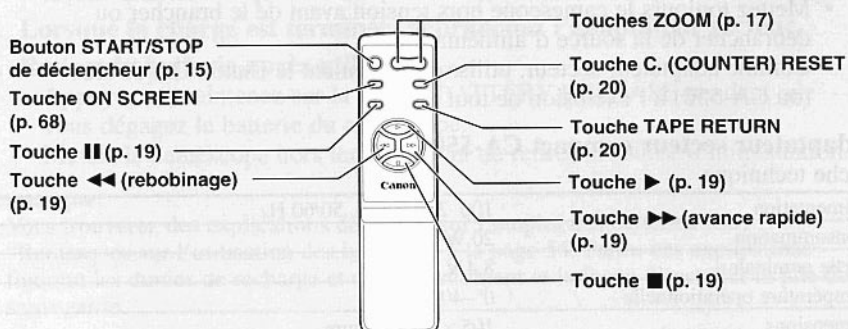
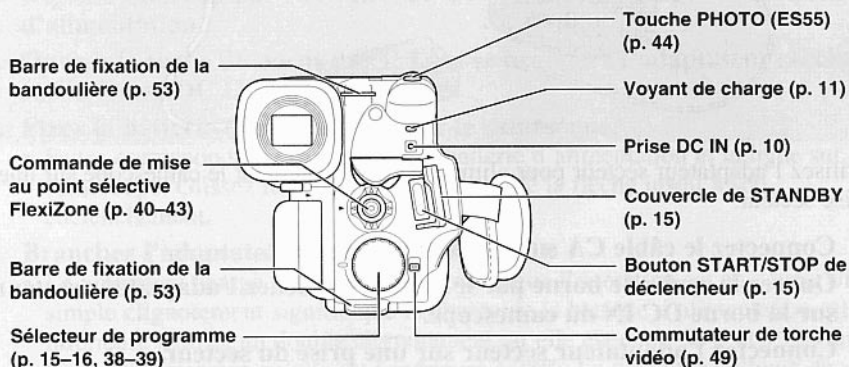
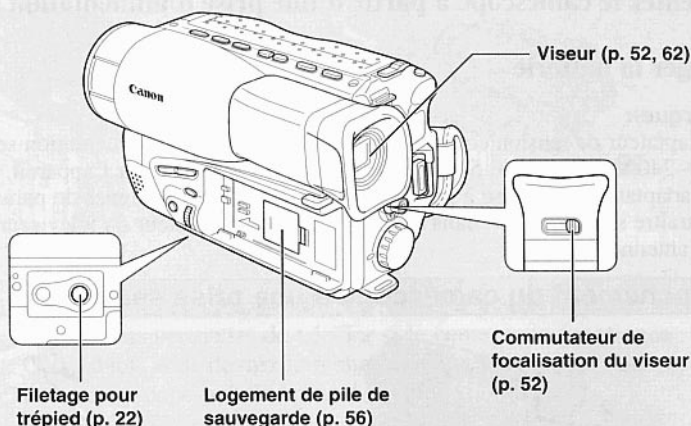
Touche SET (p. 25)

CUSTOM KEY 1 (p. 26)

Torche vidéo (p. 49)

Borne MIC (p. 22)

Borne A/V (p. 21)



Pour alimenter votre caméscope

Avant d'utiliser votre caméscope, vous devez vous servir de l'adaptateur secteur pour:

Alimenter le caméscope à partir d'une prise d'alimentation secteur
ou

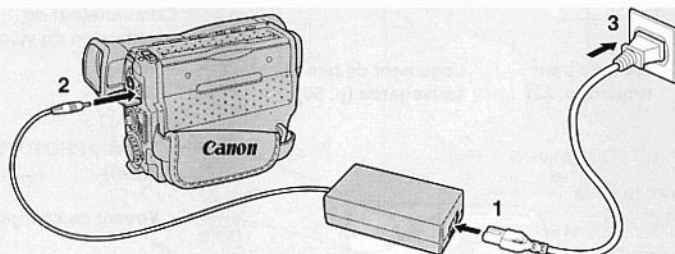
Charger la batterie

F

Remarques:

- L'adaptateur de tension convertit le courant de la prise d'alimentation secteur (100–240 V AC secteur, 50/60 Hz) au courant CC utilisé par l'appareil.
- Si l'adaptateur est utilisé à proximité d'un téléviseur, des lignes de parasites peuvent apparaître sur l'écran — dans ce cas, éloignez l'adaptateur du téléviseur ou du câble de l'antenne.

Branchement du caméscope à une prise secteur



Utilisez l'adaptateur secteur pour alimenter immédiatement le caméscope sur une prise secteur.

1. Connectez le câble CA sur l'adaptateur secteur.
2. Ouvrez le cache de borne par le haut et branchez l'adaptateur secteur sur la borne DC IN du caméscope.
3. Connectez l'adaptateur secteur sur une prise du secteur.
4. Déconnectez l'adaptateur secteur après utilisation.
 - Mettez toujours le caméscope hors tension avant de le brancher ou débrancher de la source d'alimentation.
 - Comme adaptateur secteur, utilisez uniquement le Canon CA-550K (ou CA-550) à l'exclusion de tout autre.

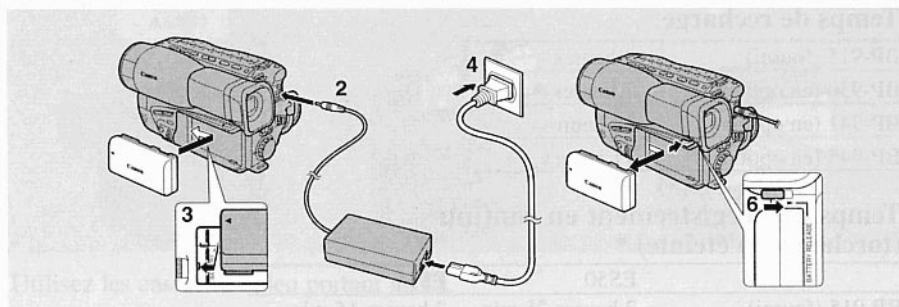
Adaptateur secteur compact CA-550K

Fiche technique

Alimentation	100–240 V CA, 50/60 Hz
Consommation	20 W
Sortie nominale	8,4 V, 1,5 A CC
Température opérationnelle	0°–40°C
Dimensions	105 × 30 × 56 mm
Poids	275 g

Poids et dimensions approximatifs. Erreurs et omissions exceptées.
Spécifications sujettes à modifications sans préavis.

Charge et fixation de la batterie d'alimentation



Cette batterie d'alimentation a été partiellement chargée avant de quitter nos usines et elle devrait vous permettre de vérifier si le caméscope fonctionne correctement. Cependant, vous devrez la recharger complètement si vous voulez qu'elle alimente le caméscope pendant plus de quelques minutes.

- Réglez l'interrupteur POWER sur OFF avant de charger la batterie d'alimentation.**
- Ouvrez le cache de borne par le haut et branchez l'adaptateur secteur sur la borne DC IN du caméscope.**
- Fixez la batterie d'alimentation sur le caméscope.**
 - Faites correspondre le triangle sur la batterie d'alimentation et la ligne sur le caméscope. Glissez la batterie dans le sens de la flèche jusqu'à son enclenchement.
- Branchez l'adaptateur sur une prise secteur.**
 - Le voyant de charge clignote pour signaler que l'opération est en cours. Un simple clignotement signifie que la charge de la batterie d'alimentation est inférieure à 50%, un double clignotement qu'elle est entre 50% et 75%, un triple clignotement qu'elle est supérieure à 75%. Le voyant est allumé de façon continue lorsque la batterie d'alimentation est complètement chargée.
- Lorsque la charge est terminée, débranchez l'adaptateur secteur.**
- Retirez la batterie après utilisation.**
 - Appuyez et maintenez sur la touche BATTERY RELEASE pendant que vous dégagez la batterie du caméscope.
 - Mettez le caméscope hors tension avant de retirer la source d'alimentation.

Remarque:

- Vous trouverez des explications détaillées sur l'emploi des batteries sous "Remarques sur l'utilisation des batteries" à la page 54. Parmi ces explications figurent les durées de recharge et d'enregistrement et la façon d'installer la pile de sauvegarde.

F

Opérations
fondamentales

Temps de recharge et d'enregistrement

Temps de recharge

BP-915 (fourni)	4 heures
BP-930 (en option)	7 heures
BP-941 (en option)	10 heures
BP-945 (en option)	11 heures

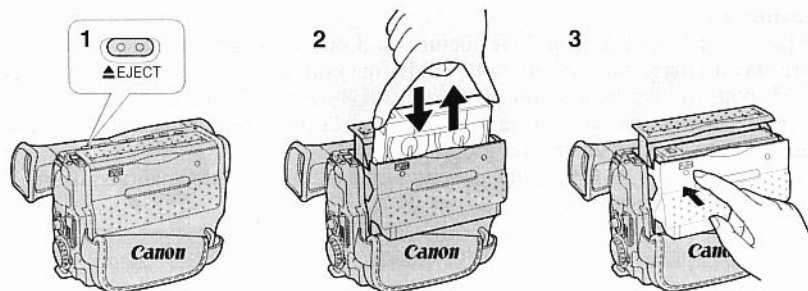
F

Temps d'enregistrement en continu (torche vidéo éteinte) *

	ES50	ES55
BP-915 (fourni)	2 heures 25 min.	2 heures 15 min.
BP-930 (en option)	4 heures 15 min.	3 heures 50 min.
BP-941 (en option)	5 heures 40 min.	5 heures 10 min.
BP-945 (en option)	6 heures 25 min.	5 heures 50 min.

- * La durée d'enregistrement continu sera réduite d'environ 50% si la torche vidéo est utilisée continuellement.
- Ces durées varient. Par précaution, préparez toujours deux ou trois fois plus de batteries que le temps de prise de vues prévu.

Cassettes



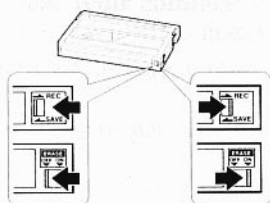
Utilisez les cassettes video portant un **8**.

Mise en place et retrait d'une cassette

Vous pouvez charger et décharger des cassettes pendant que le camescope est hors tension, tant qu'une source d'alimentation est raccordée.

1. Appuyez sur la touche **▲ EJECT** (éjection) et attendez que le logement de cassette s'ouvre.
2. Insérez ou retirez la cassette.
 - Insérez doucement la cassette avec la fenêtre vers l'extérieur.
 - Retirez la cassette en la tirant tout droit hors du logement.
3. Appuyez sur la marque **(PUSH)** inscrite sur le logement jusqu'à ce qu'un déclic se produise et attendez que le logement se ferme.
 - Ne jamais pousser le haut du logement vers le bas.

Protection d'un enregistrement



Pour protéger vos enregistrements contre un effacement accidentel, faites glisser le curseur rouge de la cassette de façon à recouvrir l'orifice. (Cette position du curseur est habituellement appelée **SAVE** ou **ERASE OFF**). Quand une telle cassette est chargée, le pictogramme clignote dans le viseur si le sélecteur de programme est positionné sur le mode caméra.

Si vous voulez enregistrer à nouveau sur la cassette poussez le curseur rouge de sorte à exposer l'orifice. (Cette position du curseur est généralement appelée **REC** ou **ERASE ON**.)

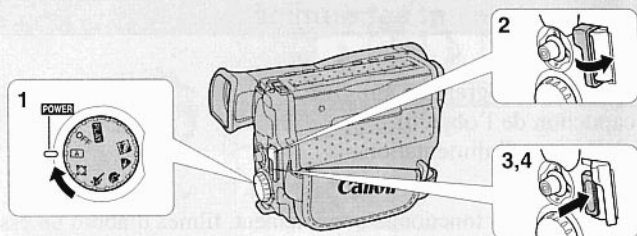
F

Opérations
fondamentales

Remarques:

- Ne pas gêner le mouvement de fermeture ou d'ouverture automatique du logement.
- Après avoir chargé une cassette, utilisez la fonction de recherche d'enregistrement (p. 37) pour trouver le point où vous voulez commencer l'enregistrement.
- Ne pas laisser la cassette dans le caméscope après utilisation; remettez-la dans son étui et rangez-la dans un endroit propre et sec.
- Les orifices au dos de la cassette servent à transmettre des informations; ils ne doivent pas être recouverts.

Enregistrement de base



F

Avant de commencer l'enregistrement

Effectuez les opérations suivantes:

- Fixez une source d'alimentation (p. 10).
- Chargez une cassette (p. 13).
- Réglez le viseur et ajustez la sangle de poignée (p. 52).
- Déposez le capuchon de l'objectif (p. 52).

Vous devez également installer la pile de sauvegarde (p. 56) afin de régler l'affichage de la date et de l'heure (p. 31).

Pour enregistrer

1. Tournez le sélecteur de programme sur la position **[A]**.

- Le programme d'enregistrement automatique est sélectionné. Il vous permet de viser et de filmer sans effectuer le moindre réglage.

2. Ouvrez le couvercle de **STANDBY**.

- **PAUSE** apparaît dans le viseur — le caméscope est maintenant dans le "mode de pause d'enregistrement".

3. Appuyez sur le déclencheur pour commencer l'enregistrement.

- Le témoin de tournage clignote rapidement et **REC** apparaît dans le viseur.

4. Appuyez à nouveau sur le déclencheur pour mettre en pause d'enregistrement.

- Le caméscope revient en mode de pause d'enregistrement et **PAUSE** réapparaît dans le viseur.
- Vous pouvez arrêter et reprendre l'enregistrement autant de fois que vous le souhaitez en appuyant sur le déclencheur.
- Le caméscope se met lui-même hors tension si vous le laissez en pause d'enregistrement pendant plus de cinq minutes. Pour revenir au mode de pause d'enregistrement, fermez et ouvrez de nouveau le couvercle **STANDBY**, ou réglez le sélecteur de programme sur **OFF** puis réglez-le de nouveau sur le mode de caméscope.

Lorsque l'enregistrement est terminé

- Retirer la cassette.
- Réglez le sélecteur de programme sur OFF.
- Remettre le capuchon de l'objectif.
- Déconnectez la source d'alimentation.

F

Remarques:

- Pour vérifier que la caméra fonctionne correctement, filmez d'abord un essai.
- Avant de faire des films importants, nettoyez les têtes vidéo avec une cassette de nettoyage de têtes vidéo CC-8 de Canon ou une cassette de nettoyage de têtes du type à sec, disponible dans le commerce.

Démonstration

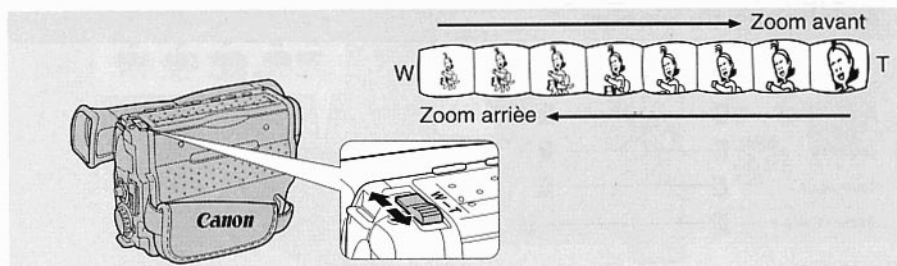
Pour bénéficier d'une démonstration des fonctions principales du camescope, passez à l'option DEMONSTRATION sur le menu Camera avant d'installer une cassette. Sélectionnez le réglage ON et refermez le menu. La démonstration commence aussi automatiquement si l'appareil a été sous tension pendant 10 minutes sans qu'une cassette soit installée dans le logement. (Vous pourrez éviter ceci en réglant l'option DEMONSTRATION à OFF sur le menu Camera.) Pour annuler la démonstration une fois qu'elle a commencé, appuyez sur la touche Menu, coupez l'alimentation ou installez une cassette dans le logement.



MENU

(voir p. 24)

►DEMONSTRATION--ON



Le zoom 22× de votre camescope vous permet de choisir le meilleur cadrage pour chaque sujet:

- Poussez la commande de zoom vers W pour faire un zoom arrière vers la position grand angle.
- Poussez la vers T pour faire un zoom avant vers la position téléobjectif.

Vous pouvez également contrôler la vitesse du zooming:

- Poussez légèrement la commande pour faire varier lentement la focale.
- Poussez-la plus loin pour faire varier la focale plus rapidement. (Plus vous poussez la commande de zoom, plus la vitesse du zooming augmente.)

Les touches T et W de la télécommande permettent d'ajuster l'angle d'image, mais pas la vitesse du zoom:

- Appuyez sur la touche W pour faire un zoom arrière vers la position grand angle.
- Appuyez sur la touche T pour faire un zoom avant vers la position téléobjectif.

Activation/Désactivation du zoom numérique 500×

Activez/désactivez le zoom numérique en appuyant sur la touche D.ZOOM pour multiplier plus de 22 fois la plage active du zoom du camescope.

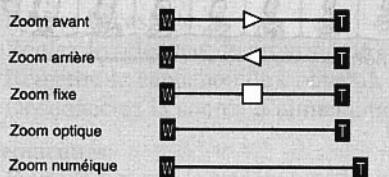
- De plus, sur le ES55, vous pouvez affecter la touche CUSTOM KEY 1 à l'activation/désactivation du zoom numérique (voir p. 26).

La commande de zoom continue à fonctionner normalement. Il est possible de zoomer librement vers l'avant et vers l'arrière entre 1× et 500× de grossissement car le camescope passe automatiquement du zoom optique (jusqu'à 22×) au zoom numérique (22× à 500×) et vice-versa.

Remarque:

- Si vous passez au mode de zoom numérique à partir du mode FlexiZone, le cadre FlexiZone est verrouillé au centre du viseur.

Affichages du viseur

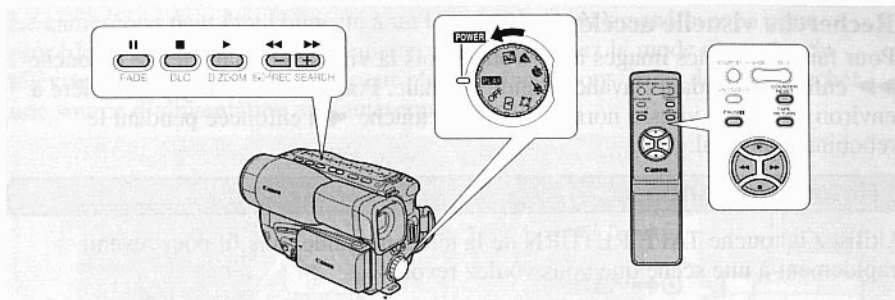


F

Remarques:

- L'affichage du viseur reste allumé pendant les 4 secondes environ qui suivent un réglage de l'angle d'image.
- L'abus du zoom peut surcharger vos prises de vues. Il vaut mieux l'utiliser modérément ou pour modifier un cadrage entre deux plans.
- Si vous voulez vous rapprocher le plus possible du sujet, laissez le zoom sur la position grand angle. Vous pouvez approcher jusqu'à 1 cm du sujet.
- Quand le zoom numérique est activé, "500x" apparaît dans le viseur.
- La résolution de l'image est inférieure quand le grossissement est supérieur à 22x.

Lecture d'une cassette



Vous pouvez utiliser l'écran du viseur pour visualiser une scène immédiatement après la prise de vues.

Pour visualiser vos enregistrements sur un téléviseur, voir p. 21.

Pour utiliser la télécommande sans fil, voir p. 29.

1. Fixez la source d'alimentation et tournez le sélecteur de programme sur PLAY.

2. Mettez une cassette en place.

3. Appuyez sur la touche ▶ pour commencer la lecture.

- Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche ■.
- Pour une avance rapide de la bande, arrêtez la lecture, puis appuyez sur la touche ▶▶ (avance rapide).
- Pour rebobiner la bande, arrêtez la lecture, puis appuyez sur la touche ◀◀ (rebobinage).
- Si l'image de lecture n'est pas nette, nettoyez les têtes vidéo à l'aide d'une cassette de nettoyage de têtes vidéo Canon CC-8 ou d'une cassette de nettoyage de têtes vidéo de type sec en vente dans le commerce.

Modes de lecture spéciaux

Pause de lecture

Pour pauser la vidéo sur une image fixe, appuyez sur la touche ■. Pour reprendre la lecture normale, appuyez de nouveau sur la même touche, ou bien appuyez sur la touche ▶. Le caméscope s'arrête automatiquement au bout de cinq minutes environ de pause de lecture.

Lecture accélérée vers l'avant

Pour faire défiler les images à environ 9 fois la vitesse normale, tenez la touche ▶▶ enfoncée pendant la lecture normale.

Lecture accélérée vers l'arrière

Pour faire défiler les images en arrière à environ 7 fois la vitesse normale, tenez la touche ◀◀ enfoncée pendant la lecture normale.

Recherche visuelle accélérée

Pour faire défiler les images à environ 19 fois la vitesse normale, tenez la touche ►► enfoncée pendant l'avance rapide normale. Pour voir les images en arrière à environ 19 fois la vitesse normale, tenez la touche ◀◀ enfoncée pendant le rebobinage normal.

Retour de bande

Utilisez la touche TAPE RETURN de la télécommande sans fil pour revenir rapidement à une scène que vous voulez revoir:

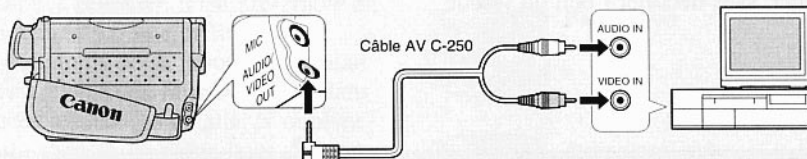
1. **Si vous localisez, pendant la lecture, une scène que vous désirez revoir plus tard, appuyez sur la touche C. (COUNTER) RESET.**
 - Le compteur de bande revient à 0:00:00.
2. **Quand la lecture est terminée, appuyez sur la touche TAPE RETURN.**
 - La bande se rembobine et s'arrête aux alentours du point 0:00:00 du compteur.
 - Vous pouvez annuler le retour de bande en appuyant sur la touche ■.
3. **Commencez la lecture.**

Remarques:

- Lorsque la bande arrive à sa fin en mode de lecture normale, elle se rembobine automatiquement.
- Des barres de bruit apparaissent sur l'écran dans les modes de lecture spéciaux et le son est coupé. Sur certains téléviseurs, l'image risque de sauter et de se diviser, ou bien elle apparaît en noir et blanc. De même, l'image en recherche visuelle accélérée n'est pas toujours bien visible.
- Pendant la pause de lecture, l'image sautille et les mouvements rapides peuvent être flous.
- Le compteur de bande revient à zéro quand vous chargez une cassette.
- Lorsque vous commandez la lecture d'une cassette vidéo qui a été soumise à d'importantes vibrations ou secousses pendant l'enregistrement, une certaine instabilité des images de lecture peut être constatée suivant le type de téléviseur utilisé.

Connexion pour la lecture sur un écran TV

Le caméscope peut être connecté à un téléviseur ou un magnétoscope pour procéder à la lecture de vos enregistrements. Consultez le mode d'emploi du téléviseur ou du magnétoscope pour plus d'informations. Vous devrez rattacher une source d'alimentation au caméscope (voir p. 10).



- Raccordez la caméra au moyen du Câble AV C-250 pour connecter la borne A/V. Connectez la fiche blanche à la prise AUDIO blanche. Connectez la fiche jaune à la prise VIDEO jaune.
- Réglez le sélecteur TV/VIDEO du téléviseur sur VIDEO.
- Si vous connectez le caméscope sur un magnétoscope, réglez le sélecteur d'entrée du magnétoscope sur LINE.

Remarque:

- Si vous prévoyez utiliser le téléviseur comme moniteur pendant l'enregistrement, maintenez le volume du téléviseur baissé tant que les prises audio du caméscope sont connectées au téléviseur. Si le son des haut-parleurs est capté par le microphone, un sifflement aigu désagréable, appelé effet Larsen, risque de se produire.

F

Conseils pour la réalisation de meilleurs films vidéo

Prise en main du caméscope

Pour une stabilité optimale, passez la main droite dans la sangle de la poignée et appuyez le coude droit le long du corps. Posez légèrement la main gauche sur le côté du caméscope. Avec un peu de pratique, vous pourrez manipuler les commandes au toucher, sans décoller l'oeil du viseur.



Utilisation d'un trépied

Pour éviter les mouvements involontaires, vous pouvez placer le caméscope sur un trépied et le piloter avec la télécommande sans fil.



Enregistrement du son

Pour des prises de son plus originales, vous pouvez aussi raccorder un microphone externe sur la borne MIC. Nous conseillons l'emploi d'un microphone à alimentation incorporée (microphone électrostatique). Il est possible de brancher pratiquement n'importe quel microphone monaural, doté d'une fiche de 3,5 mm de diamètre.



Composition

Il n'est pas indispensable que l'élément le plus important de la scène se trouve au centre. Pour obtenir une image plus intéressante, essayez de positionner le sujet légèrement sur le côté. Laissez un peu d'espace avant le cadre vers lequel le sujet se déplace ou qu'il regarde.



Essayez de ne pas couper la tête du sujet et également de ne pas couper les personnes au niveau du cou, des hanches ou des genoux (levez ou baissez un peu le caméscope).



Prenez garde aux sujets distrayants à l'arrière-plan.



Angle de l'image

Au lieu de changer le cadrage pendant l'enregistrement, essayez de choisir le cadrage de l'image avant la prise de vues. Pour que le film vidéo soit plus agréable à regarder, il est préférable de commencer par une prise de vues éloignée, puis de se rapprocher à plan moyen et enfin de faire des gros-plans pour bien saisir les détails. N'oubliez pas de changer de scène pour chaque prise de vues.



Prise de vues éloignées



Plan moyen



Gros-plan

F

Déplacements du caméscope

Faites un panoramique horizontal pour filmer un paysage ou suivre un mobile. Choisissez la plage à couvrir et placez-vous face au point de fin de panoramique. Sans bouger les pieds, tournez-vous depuis la taille vers la position de départ. Commencez le tournage, et au bout de quelques secondes, commencez à tourner lentement à partir de la taille. Gardez l'image finale pendant quelques secondes avant d'arrêter l'enregistrement.



Balayage

Faites un panoramique vertical pour exagérer la hauteur du sujet. Filmez par exemple en plongée à partir du haut d'un bâtiment pour présenter les sujets qui se trouvent au pied.



Inclination

N'oubliez pas que tout mouvement du caméscope ou changement d'angle de prise de vues doit avoir motif bien défini. Evitez les mouvements hésitants et inutiles.

Remarques:

- Quand vous utilisez un trépied, faites attention que le viseur ne soit pas exposé au soleil car il risque de fondre. (La lumière est focalisée dans l'oculaire.) Vous pouvez relever le viseur ou le mettre à l'horizontale pour qu'il ne soit pas en plein soleil.
- Vérifiez que la vis de fixation du trépied ne fasse pas plus de 6 mm de long, car elle pourrait endommager le caméscope.

Utilisation des menus

Les menus vous permettent de programmer des réglages pour un grand choix de fonctions. Il existe deux menus différents, l'un pour l'enregistrement (menu de caméscope) et l'autre pour la lecture (menu lecture).

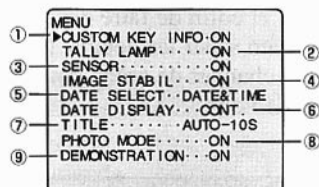
Menu de caméscope

Avec le caméscope dans le mode de pause d'enregistrement, enfoncez la touche MENU.

F

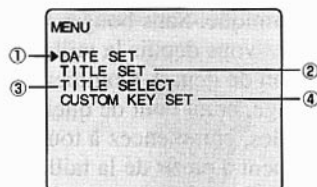
Ecran 1

- ① Information touches personnaliséesp. 27
- ② Témoin tournagep. 30
- ③ Capteur de télécommandep. 29
- ④ Stabilisateur d'image (ES55)p. 28
- ⑤ Sélection de datep. 32
- ⑥ Affichage de datep. 31
- ⑦ Titragep. 33
- ⑧ Mode Photo (ES55)p. 44
- ⑨ Démonstrationp. 16



Ecran 2

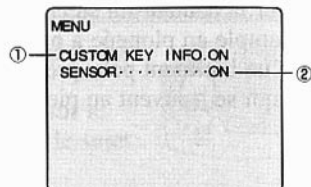
- ① Réglage datep. 32
- ② Réglage titrep. 34
- ③ Sélection titrep. 35
- ④ Réglage touches personnaliséesp. 26



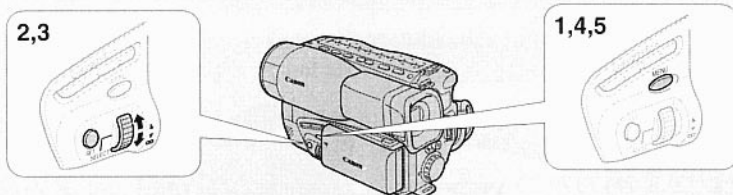
Menu lecture

Avec le sélecteur de programme d'enregistrement tourné sur PLAY, appuyez sur la touche MENU.

- ① Informations touches personnaliséesp. 27
- ② Capteur télécommande.....p. 29



Se reporter à la page correspondante pour une explication approfondie de chaque fonction.

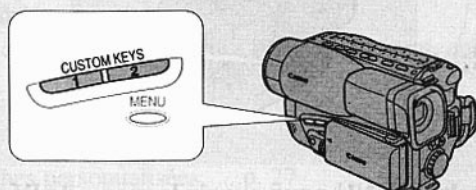


F

1. **Enfoncez la touche MENU pour ouvrir le menu de l'écran 1.**
2. **Utilisez la bague SELECT pour déplacer le curseur vers le bas de l'écran.**
 - En mode Caméra, lorsque le curseur arrive en bas de l'écran 1, l'écran 2 du menu apparaît et, lorsque le curseur arrive en haut de l'écran 2, l'écran 1 apparaît.
3. **Enfoncez la touche SET pour activer ou désactiver les fonctions, ou pour changer leurs réglages.**
4. **Enfoncez de nouveau la touche MENU pour passer à l'écran 2 du menu (menu du caméscope seulement).**
 - Effectuez les réglages de la même façon que pour l'écran 1.
5. **Enfoncez la touche MENU pour refermer le menu.**

Configuration des touches personnalisées

Les touches personnalisées vous permettent de choisir les fonctions que vous désirez du bout des doigts.



Les deux touches situées sur le côté gauche du camescope peuvent facilement être programmées pour opérer un certain nombre de fonctions. Lors de la livraison du camescope, elles sont programmées de la fonction suivante:

	CUSTOM KEY 1	CUSTOM KEY 2
ES50	D.E.SELECT	D.E.ON/OFF
ES55	D.ZOOM	IMAGE STABIL

Sélectionnez un ensemble de fonctions que vous désirez utiliser le plus souvent. Il est facile de modifier les affectations des touches personnalisées dès que nécessaire.

Pour programmer les fonctions des touches personnalisées



1. Tournez le sélecteur de programme d'enregistrement sur le mode de camescope (CAMERA) (A, B, C, D, E, ou F).
2. Ouvrez l'écran 2 du menu du camescope et sélectionnez CUSTOM KEY SET.
3. Tournez la bague SELECT pour déplacer le curseur vers le bas et recherchez ainsi la combinaison des fonctions de votre choix.

CUSTOM KEY 1	CUSTOM KEY 2
D.ZOOM (ES55)	IMAGE STABIL (ES55)
D.E.SELECT	D.E.ON/OFF
DATE	TITLE
FADE	BLC

4. Enfoncez la touche SET (ou MENU) pour affecter les fonctions aux CUSTOM KEYS (touches personnalisées).
 - Ces fonctions sont affichées dans le viseur pendant environ 3 secondes avant de retourner au menu du camescope.
5. Enfoncez la touche MENU pour refermer le menu.

Comment afficher dans le viseur la fonction affectée à une touche

Voici comment afficher dans le viseur l'ensemble des fonctions affectées aux CUSTOM KEYS (touches personnalisées).

1. Tournez le sélecteur de programme sur le mode de camescope (A), , , , ou .
2. Ouvrez le menu du camescope et sélectionnez CUSTOM KEY INFO (Information touches personnalisées).
3. Activez ou désactivez l'information.
4. Refermez le menu.

Remarques:

- Si vous prenez plus de cinq minutes à sélectionner une information de touche personnalisée, il est possible que le camescope se mette hors tension automatiquement avant que vous n'ayez terminé. Ceci peut être prévenu par le retrait préalable de la cassette avant de commencer.
- Les effets numériques ne peuvent être activés qu'à partir des touches personnalisées (CUSTOM KEYS) affectées à l'option effets numériques.
- Le camescope mémorise l'affectation des touches personnalisées jusqu'à ce que vous les changiez.
- Même si CUSTOM KEY INFO (information touches personnalisées) est désactivée, les affectations sont affichées dans le viseur pendant environ 4 secondes à chaque fois que vous fermez le menu ou que vous mettez le camescope sous tension.

F

Stabilisateur d'image (ES55)

Sur la plupart des caméscopes, le moindre tremblement de la main est visible sur les enregistrements au téléobjectif. Toutefois, le stabilisateur d'image vous permet d'obtenir des enregistrements stabilisés même avec des taux élevés de grossissement. Avant de filmer, activez ou désactivez le stabilisateur d'image à partir de l'option IMAGE STABIL sur le menu du caméscope.

- Il est aussi possible d'affecter la touche personnalisée 2 (CUSTOM KEY 2) sur l'ES55 pour activer/désactiver le stabilisateur d'image (voir p. 26).



Remarques:

- Le symbole (Ⓜ) apparaît dans le viseur quand le stabilisateur d'image est activé.
- En raison de la nature même du stabilisateur d'image, la qualité de l'image sera amoindrie lorsque le stabilisateur d'image est activé, et l'image apparaîtra légèrement agrandie dans le viseur.
- Le stabilisateur d'image a été conçu pour des degrés normaux de tremblement — il ne peut pas compenser des mouvements exagérés du caméscope.
- Maintenez le stabilisateur d'image désactivé lorsque le caméscope est monté sur un trépied.
- Le stabilisateur d'image n'est pas effectif quand un convertisseur grand-angle ou un convertisseur télé est monté sur le caméscope.
- Le stabilisateur d'image ne peut pas être utilisé en même temps que les effets numériques Format 16:9, Miroir-moitié, Miroir, Strobo ou Obturateur lent.
 - Lorsque vous activez un de ces effets numériques, le stabilisateur d'image se met automatiquement hors service et le symbole (Ⓜ) clignote pendant 4 secondes dans le viseur, puis il disparaît.
- Si un effet numérique est activé d'abord, le stabilisateur d'image devient inopérant:
 - Lorsque vous ouvrez le menu, IMAGE STABIL indique " - - -".
 - Lorsque la touche personnalisée 2 (CUSTOM KEY 2) est réglée au stabilisateur d'image et que vous l'actionnez, le symbole (Ⓜ) clignote pendant 4 secondes dans le viseur, puis il disparaît.

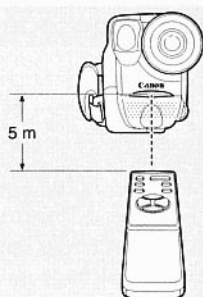
Utilisation de la télécommande sans fil/témoin de tournage

La télécommande sans fil peut piloter le caméscope jusqu'à une distance de 5 mètres. Pointez-la vers le capteur de télécommande sur le caméscope pendant que vous actionnez les touches.

Le témoin de tournage vous indique que le caméscope est accessible à la télécommande et répond aux signaux de commande.

Deux fonctions du caméscope ne peuvent être actionnées qu'avec la télécommande:

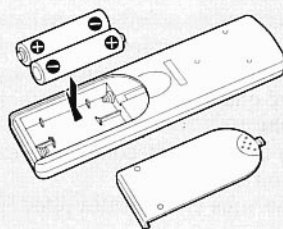
- Retour de bande (p. 20)
- Affichages du viseur sur l'écran (p. 68)



F

Mise en place des piles

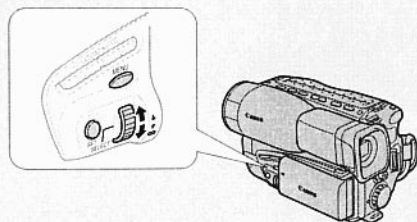
Insérez deux piles AA en respectant les repères de polarité $\oplus$ et $\ominus$. Attention à ne pas inverser la polarité des piles.



Arrêt du capteur de télécommande



Le capteur de télécommande peut être désactivé pour éviter des interférences, produites par d'autres télécommandes Canon, utilisées à proximité.



1. Ouvrez le menu du caméscope ou le menu lecture et déplacez le curseur sur **SENSOR** (capteur de télécommande).
2. Sélectionnez le réglage **OFF** et refermez le menu.
 - S **OFF** apparaît dans le viseur.

Arrêt du témoin de tournage



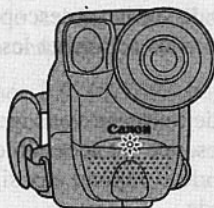
MENU

(voir p. 24)

▶ TALLY LAMP.....OFF

F

Le témoin de tournage indique que le caméscope est en cours de tournage. Toutefois, il peut être réfléchi dans l'objectif pendant le tournage en gros plan ou à travers une vitre.



1. Ouvrez le menu du caméscope et déplacez le curseur sur TALLY LAMP (témoin de tournage).

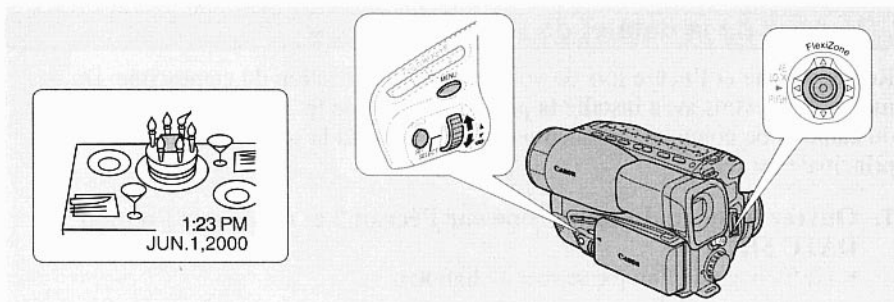
2. Sélectionnez le réglage OFF et refermez le menu.

- T **OFF** apparaît dans le viseur.
- Le témoin de tournage ne s'allume plus pendant l'enregistrement, mais il s'allumera si le caméscope reçoit un signal depuis la télécommande sans fil.

Remarques:

- Si les rayons du soleil ou une lampe fluorescente éclairent le capteur, il se peut que la distance de fonctionnement de la télécommande soit réduite du fait d'une interférence sur les signaux infrarouges.
- Il arrive que le caméscope capte mal les signaux de la télécommande quand elle est très près.
- Ne pas laisser la télécommande exposée directement au soleil ou dans un endroit chaud ou humide.
- Lorsque vous changez des piles épuisées, remplacez-les toutes à la fois.

Réglage de la date et de l'heure



F



Si vous choisissez d'ajouter la date et l'heure sur vos enregistrements, sélectionnez DATE DISPLAY sur le menu du caméscope, en choisissant parmi les trois options:

- AUTO-10S:** Ajoute la date et l'heure à vos enregistrements pendant les 10 premières secondes de chaque scène que vous enregistrez.
- L'affichage heure/date clignote à l'intérieur du viseur dans le mode de pause d'enregistrement.
- OFF:** La date et l'heure ne seront pas ajoutées à vos enregistrements à aucun moment.
- CONT.:** La date et l'heure sont enregistrées continuellement.

Si vous avez choisi AUTO-10S ou CONT. sans avoir encore réglé la date et l'heure sur le caméscope, -- -- apparaît dans le viseur dans le mode de pause d'enregistrement, mais n'est pas enregistré.

Réglage de la date et de l'heure

Réglez la date et l'heure lors de votre première utilisation du caméscope. Du moment que vous avez installé la pile de sauvegarde (p. 56), l'horodateur interne du caméscope continue de fonctionner même quand la source d'alimentation principale est retirée.

F

1. **Ouvrez le menu du caméscope sur l'écran 2 et choisissez l'option DATE SET.**
 - L'affichage de l'année se met à clignoter.
2. **Appuyez sur la commande vers le haut ou vers le bas pour changer l'année. Appuyez sur la commande latéralement pour passer à un autre emplacement sur l'affichage.**
 - Exercez des pressions successives pour passer les années en revue une à la fois. Maintenez la touche enfoncée pour passer les années en revue rapidement.
 - Une fois que vous quittez le réglage de l'année, l'emplacement suivant sur l'affichage se met à clignoter.
3. **Réglez les mois, jours, heures et minutes de la même façon.**
 - Après le réglage des minutes, enfoncez la touche SET (ou MENU) pour activer l'horloge; le caméscope affiche la date et l'heure à l'intérieur du viseur pendant environ 3 secondes avant de retourner au menu du caméscope.
 - Vous pouvez utiliser la touche SET pour retourner au menu du caméscope à n'importe quel moment du réglage de l'horodateur.
4. **Enfoncez la touche MENU pour refermer le menu.**

Remarques:

- L'affichage peut être réglé sur n'importe quelle année entre 2000 et 2050.
- En plus, il vous est possible d'affecter la touche personnalisée 1 (CUSTOM KEY 1) pour ajouter la date et l'heure à vos enregistrements (voir p. 26). Une fois affectée, enfoncez la touche CUSTOM KEY pour choisir entre les styles d'affichage auto-10s, off, et continu (alternativement).

Sélection du style d'affichage

Il vous est possible de choisir entre 3 styles d'affichage différents de la date et de l'heure à l'intérieur du menu du caméscope.



MENU

(voir p. 24)

► DATE SELECT •• DATE & TIME

DATE & TIME
(date et heure)

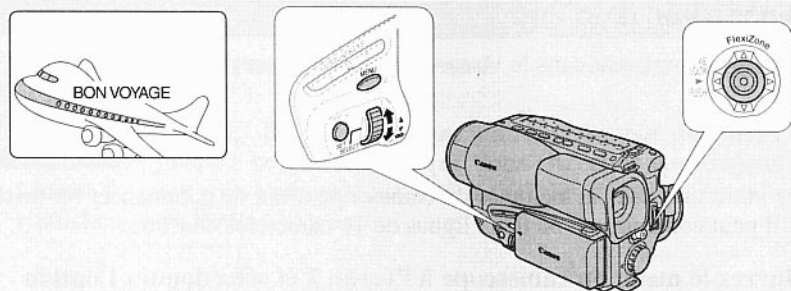
DATE (date)

TIME (heure)

1:23 PM
JUN. 1, 2000

JUN. 1, 2000

1:23:15 PM



Vous pouvez créer vos propres titres et les mettre en mémoire pour les incruster plus tard à vos enregistrements. N'oubliez pas de mettre d'abord la pile de sauvegarde (voir p. 56).



Vous pouvez choisir d'ajouter un titre à vos enregistrements en sélectionnant **TITLE** à l'intérieur du menu du caméscope, et en choisissant parmi les trois options suivantes:

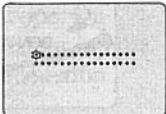
- AUTO-10S:** Ajoute un titre à vos enregistrements pendant les 10 premières secondes de chaque scène que vous enregistrez.
 - Le titre actuel clignote à l'intérieur du viseur dans le mode de pause d'enregistrement.
- OFF:** Le titre n'est ajouté à aucun moment de votre enregistrement.
- CONT.:** Le titre est enregistré continuellement.

Remarques:

- Il vous est aussi possible d'affecter la touche personnalisée 2 (CUSTOM KEY) pour choisir d'ajouter des titres à vos enregistrements (voir p. 26). Une fois affectée, appuyez sur la touche CUSTOM KEY pour choisir entre les styles d'affichage auto-10s, off, et continu (alternativement).
- Quand le caméscope est mis hors tension, le choix d'affichage du TITLE est remis sur OFF automatiquement.

Composition d'un titre

Ces lignes apparaissent dans le viseur lorsque vous composez un titre.



F

Entrez votre titre dans la mémoire du caméscope avant de commencer les prises de vues. Il peut contenir une ou deux lignes de 16 caractères chacune.

1. Ouvrez le menu du caméscope à l'écran 2 et sélectionnez l'option **TITLE SET**.

- Les lignes du titrage apparaissent dans le viseur.
- Si un titre a déjà été entré en mémoire, il apparaît dans le viseur.
- Le premier point (ou caractère) clignote pour indiquer la position du curseur (le point d'insertion).

2. Appuyez sur la commande latéralement pour déplacer le curseur l'endroit où vous désirez faire commencer votre titre.

- Exercez des pressions successives pour déplacer le curseur espace par espace. Appuyez en continu pour déplacer le curseur rapidement.

3. Appuyez sur la commande vers le haut ou le bas pour faire défiler toute la liste de caractères.

- Exercez des pressions successives pour déplacer le curseur espace par espace. Appuyez en continu pour déplacer le curseur rapidement.
- Vous pouvez choisir parmi les caractères suivants:

→ ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ ←
→ .,:;'"'-. / 9876543210 ←

- Si vous choisissez le point clignotant ✱, rien ne sera enregistré sur cette position.
- Vous pouvez effacer tous les caractères sur et à droite du curseur en maintenant la touche C.RESET enfoncée pendant plus d'une seconde.

4. Quand le caractère que vous désirez écrire est affiché, appuyez sur le contrôleur latéralement pour déplacer le curseur jusqu'à l'endroit où vous désirez écrire le caractère suivant.

5. Répétez les étapes 3 et 4 jusqu'à ce que votre titre soit terminé, puis appuyez sur la touche SET (ou MENU) pour le sauvegarder dans la mémoire.

- Le titre est affiché dans le viseur pendant environ 3 secondes avant que le caméscope retourne au menu.

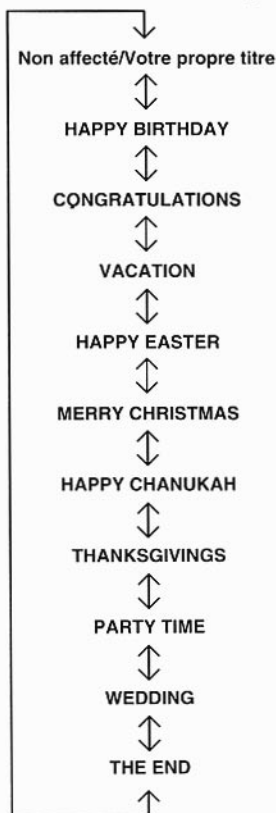
6. Appuyez sur la touche MENU pour fermer le menu.

Remarque:

- Si vous mettez plus de cinq minutes à composer un titre, le caméscope risque de se mettre hors tension automatiquement avant que vous n'ayez fini. Pour éviter cela, retirez la cassette avant de commencer.

Pour utiliser les titres programmés

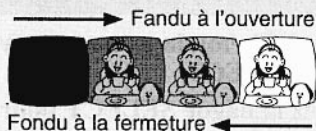
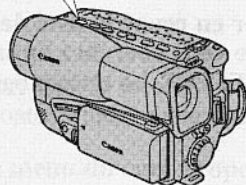
1. Ouvrez le menu du caméscope à l'écran 2 et sélectionnez l'option **TITLE SELECT**.
2. Tournez la bague **SELECT** pour passer en revue la liste des titres programmés jusqu'à ce que le titre que vous cherchez apparaisse.
 - Chaque fois que vous tournez la bague **SELECT**, les titres programmés s'affichent dans l'ordre, l'un après l'autre.



3. Appuyez sur la touche **SET** pour sélectionner le titre programmé et entrer le celui-ci en mémoire.
 - Le titre programmé est affiché pendant 3 secondes, puis le caméscope retourne au menu.
4. Appuyez sur la touche **MENU** pour refermer le menu.

F

Opérations
élaborées



Fondu à l'ouverture

Pour faire apparaître progressivement la scène à partir d'un écran vide:

1. Vérifiez que le caméscope est en mode de pause d'enregistrement.
2. Appuyez et maintenez la touche FADE jusqu'à ce que l'image disparaisse complètement du viseur.
3. Appuyez sur le déclencheur pour commencer l'enregistrement.
4. Relâchez la touche FADE.
 - L'image réapparaît progressivement dans le viseur.

Fondu à la fermeture

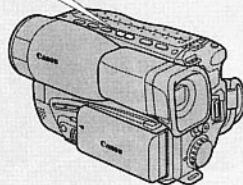
Pour faire disparaître l'image progressivement:

1. Appuyez et maintenez la touche FADE pendant l'enregistrement.
2. Lorsque la scène a complètement disparu, appuyez sur le déclencheur pour terminer l'enregistrement.
3. Relâchez la touche FADE.

Remarques:

- Il vous est aussi possible d'affecter la touche personnalisée 1 (CUSTOM KEY 1) pour utiliser la fonction de fondu (voir p. 26). Une fois affectée, appuyez sur la touche CUSTOM KEY pour faire apparaître ou disparaître l'image de la même façon qu'expliqué ci-dessus.
- Le son disparaît en fondu avec l'image.
- L'affichage de la date et de l'heure et du titre ne peut pas apparaître et disparaître en fondu.

Recherche et révision de séquence pendant l'enregistrement



F

Recherche de séquence

Lorsque le caméscope est dans le mode de pause d'enregistrement, la recherche de séquence peut être utilisée pour lire la bande vers l'avant ou vers l'arrière afin de trouver la position de début ou de reprise d'enregistrement souhaitée. Cette fonction est utile pour enregistrer des scènes supplémentaires sur une cassette déjà utilisée. Cela permet d'obtenir une transition harmonieuse dépourvue de parasites entre les scènes enregistrées auparavant et les scènes nouvellement enregistrées.

1. **Assurez-vous que le caméscope est en mode de pause d'enregistrement.**
2. **Appuyez et maintenez la touche REC SEARCH + ou – enfoncée pendant que vous contrôlez l'image dans le viseur.**
 - La touche + sert à lire la bande vers l'avant, et la touche – vers l'arrière.
3. **Relâchez la touche lorsque vous avez trouvé le point à partir duquel vous voulez commencer l'enregistrement.**
 - L'image en recherche de séquence se fige brièvement puis le caméscope repasse en mode de pause d'enregistrement.

Contrôle d'enregistrement

Lorsque le caméscope est en mode de pause d'enregistrement, vous pouvez utiliser le contrôle d'enregistrement pour contrôler les dernières secondes d'enregistrement et repasser automatiquement en mode de pause d'enregistrement. Vous pouvez ainsi vous assurer que la scène a été enregistrée correctement avant de filmer la séquence suivante, sans parasites sur l'image.

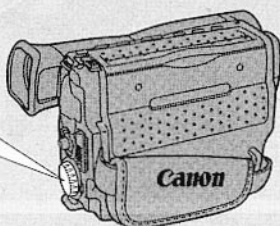
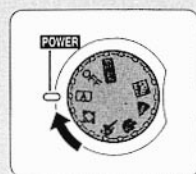
1. **Assurez-vous que le caméscope est en mode de pause d'enregistrement.**
2. **Appuyez et relâchez la touche  (REC SEARCH –) pendant que vous contrôlez l'image dans le viseur.**
 - Le caméscope rembobine la bande et lit les dernières secondes.
 - Le caméscope revient en mode de pause d'enregistrement à l'endroit où vous avez appuyé sur la touche.

Remarque:

- Du bruit ou des distorsions de l'image peuvent apparaître sur l'écran pendant la recherche de séquence et le contrôle d'enregistrement.

Utilisation des différents programmes d'enregistrement

Le caméscope vous offre le choix entre six modes d'enregistrement. Chaque programme est une combinaison de différents réglages d'exposition et autres fonctions qui correspondent à des conditions d'enregistrement données.



Tournez le sélecteur pour choisir le programme approprié avant de commencer à filmer.

- Pour des conditions de prise de vue normales, il vous suffit de laisser le sélecteur de programme d'enregistrement sur **A** (Enregistrement automatique). Pour des conditions d'enregistrement différentes, tournez le sélecteur pour choisir le programme approprié avant de commencer l'enregistrement. Replacez la molette du sélecteur sur **A** pour les conditions habituelles.

Enregistrement automatique

La manière la plus simple d'utiliser le caméscope est de régler le sélecteur de programme sur la position **A**. Le caméscope règle automatiquement la mise au point et l'exposition, ce qui vous permet de cadrer et filmer tranquillement.

A

The image was removed
due to
copyright restrictions

- Dans ce mode, vous pouvez utiliser les fonctions suivantes:
 - Compensation de contre-jour (BLC)
 - Verrouillage d'exposition
 - Effet numérique de déclencheur lent (ES55)

Enregistrement FlexiZone

Dans des conditions normales d'enregistrement, réglez le sélecteur de programme sur cette position . Ce mode est semblable au mode d'enregistrement automatique, mais dans ce mode vous pouvez aussi utiliser les fonctions FlexiZone AF (p. 40) et FlexiZone AE (p. 43).



The image was removed
due to
copyright restrictions

- Dans ce mode, vous pouvez utiliser les fonctions suivantes:
 - Compensation de contre-jour (BLC)
 - Effet numérique de déclencheur lent (ES55)
 - Lors de l'utilisation du zoom optique, le cadre FlexiZone se déplace librement dans le viseur. Toutefois, si le zoom numérique est utilisé, le cadre est bloqué (verrouillé) au centre du viseur.
 - Le cadre FlexiZone clignote deux fois quand vous régressez du zoom numérique vers le zoom optique. Vous pouvez maintenant déplacer le cadre librement.

Programmes résultats

Sports

Ce programme est utile pour filmer des actions sportives très rapides et très bien éclairées. Les images paraissent un peu saccadées à la lecture, mais elles sont de bonne qualité et peuvent être analysées une par une quand vous utilisez le ralenti ou l'arrêt sur image sur un magnétoscope.



The image was removed
due to
copyright restrictions

F

Portrait

Utilisez ce programme quand vous filmez un sujet en extérieur pour le faire ressortir sur un arrière-plan et un avant-plan flous. Il convient également pour les natures mortes et les gros plans. L'effet est particulièrement accentué quand le zoom est entre la position moyenne et la position téléobjectif. Faites la mise au point manuellement pour obtenir des images plus nettes.



The image was removed
due to
copyright restrictions

Spot

Ce programme est conçu pour filmer un sujet éclairé par des spots, comme une personne sur une scène. L'exposition est ajustée automatiquement pour éliminer les reflets en provenance du sujet fortement éclairé.



The image was removed
due to
copyright restrictions

Sable et neige

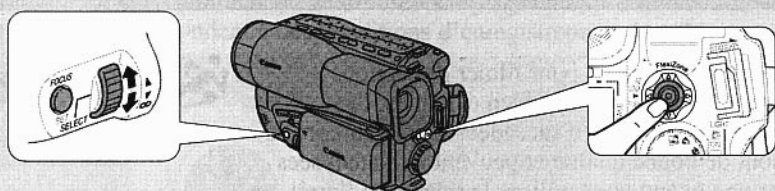
Utilisez ce programme quand le fond est tellement clair que le sujet apparaît sous-exposé dans le viseur, comme une plage au soleil ou une station de sports d'hiver.



The image was removed
due to
copyright restrictions

Remarques:

- Il vous est possible de mettre au point manuellement dans n'importe quel programme d'enregistrement (p. 41).
- Évitez de changer de programme pendant l'enregistrement car la luminosité de l'image risquerait de changer brusquement.
- Les programmes résultats ne conviennent pas à tous les types d'éclairage. Si vous utilisez ces programmes dans des conditions d'éclairage inappropriées, l'image risque de scintiller ou une barre lumineuse risque d'apparaître sur l'écran.



Le caméscope peut faire la mise au point automatiquement sur tout sujet se trouvant au centre du viseur.

Il offre aussi deux fonctions qui vous permettent de mieux contrôler la mise au point

AF sélectif FlexiZone

L'exposition FlexiZone rend l'autofocus plus efficace. A l'aide de la commande de mise au point sélective FlexiZone, vous pouvez sélectionner tout sujet qui apparaît dans le viseur et le caméscope fait la mise au point. Choisissez le programme d'enregistrement avec mise au point sélective quand vous voulez utiliser l'AF sélectif FlexiZone.

L'AF sélectif FlexiZone est utile dans les cas suivants:

Quand le sujet principal n'est pas au centre du viseur



Quand vous voulez filmer un sujet en mouvement



Il facilite également l'utilisation des techniques de "décentrement". Vous pouvez capter l'attention du spectateur en faisant la mise au point d'abord sur une partie de la scène, puis sur une autre.



1. Tournez le sélecteur de programme sur .

- Le cadre d'enregistrement sélectif FlexiZone apparaît dans le viseur.

2. Utilisez la commande de mise au point sélective FlexiZone pour déplacer le cadre sur le sujet.

- Vous pouvez déplacer la commande de mise au point sélective dans n'importe quelle direction. Appuyez-la souvent pour cadrer petit à petit. Appuyez et maintenez sur la commande pour cadrer vite.
- Le caméscope règle la mise au point en fonction de la position du cadre dans le viseur.
- Quand vous utilisez le zoom dans la plage de distance numérique, le cadre FlexiZone est verrouillé au centre du viseur.
- N'appuyez pas au centre de la commande FlexiZone car ceci verrouillerait l'exposition.

Mise au point manuelle

Vous obtiendrez parfois de meilleurs résultats en utilisant la mise au point manuelle. (Reportez-vous à la p. 66 pour une liste des sujets difficiles à mettre au point.)

1. Cadrez l'image avec la commande de zoom.

- Si vous zoomez après une mise au point manuelle, l'image peut perdre la mise au point.

2. Appuyez sur la touche FOCUS pour passer à la mise au point manuelle.

- MF apparaît dans le viseur.
- Le focus est verrouillé sur le point réglé par la mise au point autofocus.

3. Tournez la bague SELECT vers le bas pour éloigner le point de focalisation, et tournez-la vers le haut pour le rapprocher de vous.

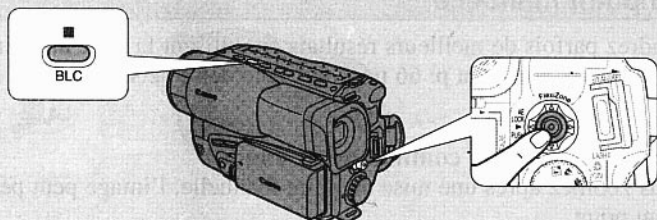
4. Pour réactiver la mise au point autofocus, appuyez de nouveau sur la touche FOCUS.

Remarques:

- La mise au point manuelle est annulée dès que vous mettez le caméscope hors tension.
- Si vous tournez le sélecteur de programme sur la position  pendant que vous utilisez la mise au point manuelle, celle-ci reste verrouillée. Vous pouvez la libérer et activer l'AF FlexiZone en appuyant sur la touche FOCUS.
- Vous pouvez également ajuster temporairement la mise au point sans désactiver l'autofocus — tournez la bague SELECT pour régler la mise au point et l'autofocus sera réactivé dès que vous relâcherez la bague SELECT.

F

Réglage manuel de l'exposition



Le caméscope règle l'exposition automatiquement, pour assurer que vos images ne soient jamais ni trop sombres ni trop claires. Le choix entre six programmes d'enregistrement permet d'affronter différentes conditions d'enregistrement (voir p. 38–39).

Cette section décrit l'utilisation de trois autres fonctions d'exposition qui vous offrent un plus grand contrôle de vos enregistrements.

Compensation de contre jour

The image was removed
due to
copyright restrictions



The image was removed
due to
copyright restrictions

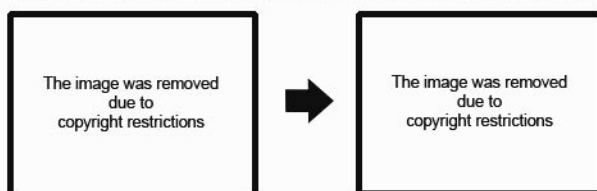
Si l'arrière-plan est trop lumineux, le sujet apparaîtra sous-exposé et les détails ne ressortiront pas. Pour compenser le contre jour, utilisez la fonction BLC.

1. Sélectionnez le programme d'enregistrement Auto  ou FlexiZone .
2. Si votre sujet est à contre jour et sous-exposé, appuyez sur la touche BLC et maintenez-la enfoncée.
 - Le caméscope compense le contre jour tant que vous appuyez sur la touche.
3. Relâchez la touche quand vous n'en avez plus besoin.

Remarque:

- Il est aussi possible d'affecter la touche personnalisée 2 (CUSTOM KEY 2) pour activer ou désactiver la fonction de compensation de contre jour BLC (voir p. 26).

AE sélective FlexiZone

**F**

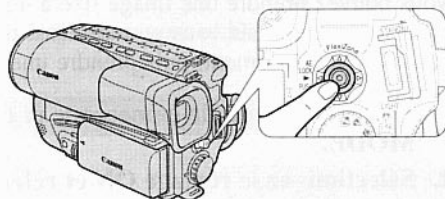
Généralement, le camescope règle l'exposition en fonction de toute la scène, et plus particulièrement de la partie au centre du viseur. L'AE sélective FlexiZone permet de choisir une partie de la scène de sorte que le sujet soit correctement exposé même s'il n'est pas centré, ou bien même s'il est trop clair ou trop sombre.

1. Tournez le sélecteur de programme sur Programme d'enregistrement FlexiZone.

- Le cadre d'enregistrement sélectif FlexiZone apparaît dans le viseur.

2. Utilisez la commande de mise au point sélective FlexiZone pour déplacer le cadre sur le sujet.

- Vous pouvez déplacer la commande de mise au point sélective dans n'importe quelle direction.



3. Appuyez au centre de la commande FlexiZone en ligne droite.

- Le camescope règle l'exposition en fonction de la position du cadre dans le viseur. Vous pouvez déplacer le cadre pour faire la mise au point sur un autre sujet, cependant la zone d'exposition ne change pas.
- EXP.LOCK apparaît dans le viseur.

4. Appuyez une nouvelle fois en ligne droite sur la commande FlexiZone si vous désirez annuler la commande FlexiZone AE.

- L'exposition est de nouveau réglée pour convenir au centre de l'écran.
- Appuyez une nouvelle fois sur la commande si vous souhaitez régler l'exposition pour la nouvelle position du cadre.
- Quand vous utilisez le zoom dans la plage de distance numérique, le cadre FlexiZone est verrouillé au centre du viseur.

Verrouillage de l'exposition

Quand vous enregistrez dans des situations où l'éclairage ou la lumière réfléchi par le sujet peuvent changer soudainement, vous pouvez verrouiller l'exposition à son niveau actuel.

1. Tournez le sélecteur de programme sur , programme d'enregistrement automatique.

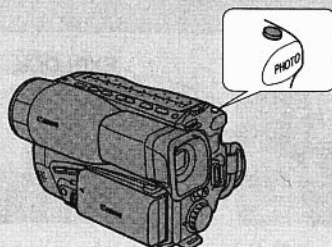
2. Appuyez au centre de la commande FlexiZone en ligne droite.

- Le camescope verrouille l'exposition à son niveau actuel.
- EXP.LOCK apparaît dans le viseur.

3. Appuyez une nouvelle fois en ligne droite sur la commande FlexiZone si vous désirez annuler le verrouillage d'exposition.

Prise d'images fixes (Mode Photo) (ES55)

F



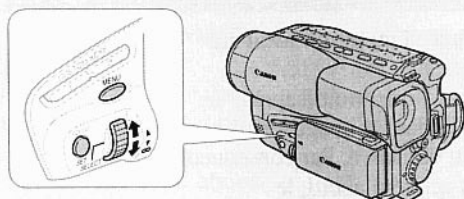
Vous pouvez enregistrer des images fixes comme des photos, puis utiliser ces images, par exemple, comme une première scène intéressante. Le caméscope enregistre l'image et le son sur la bande pendant 7 secondes environ. Vous pouvez prendre une image fixe à n'importe quel moment pendant un enregistrement, mais vous pouvez aussi placer d'abord le caméscope en mode de pause d'enregistrement, puis prendre une image fixe.

1. Ouvrez le menu de caméscope et déplacez le curseur à **PHOTO MODE**.
2. Sélectionnez le réglage **ON** et refermez le menu.
3. Réglez le caméscope en mode d'enregistrement ou de pause d'enregistrement.
4. Appuyez sur la touche **PHOTO**.
 - Le caméscope prend l'image presque immédiatement, puis il enregistre la "photo" sur la bande pendant 7 secondes environ. Pendant ce temps, le caméscope enregistre aussi le son et le viseur fait apparaître l'image fixe.
 - L'affichage du compteur apparaît et il compte jusqu'à 6 secondes tandis que le caméscope enregistre l'image.
 - Une fois que l'enregistrement de la photo est terminé, le caméscope passe en mode de pause d'enregistrement.
 - Lorsque le titre ou la date est affiché dans le viseur, vous pouvez les enregistrer au cours de l'enregistrement **PHOTO**.

Remarques:

- Pendant que le caméscope enregistre l'image fixe, vous ne pouvez pas utiliser ses autres fonctions (sauf la mise hors tension, le levier **STANDBY** et la touche **ON SCREEN**), car elles sont inopérantes jusqu'à la fin de l'enregistrement.
- Si vous désirez utiliser un effet autre que Obturateur lent ou Strobe (ES55), prenez soin de le régler avant la prise de vue. Si vous avez déjà réglé les effets Obturateur lent ou Strobe, vous ne pourrez pas utiliser le mode **PHOTO**.
- Si vous appuyez sur la touche **PHOTO** alors que **PHOTO MODE** est réglé sur **OFF** pendant la Recherche d'enregistrement, le fonctionnement de la commande FlexiZone ou un fondu, le message **PHOTO OFF** clignote pendant 4 secondes dans le viseur, puis il disparaît.
- Si vous appuyez sur la touche **PHOTO** sans avoir installé une cassette, l'image reste gelée dans le viseur aussi longtemps que vous appuyez sur la touche.
- Tenez fermement le caméscope pendant un enregistrement.

Utilisation des effets numériques



F

Vous pouvez ajouter tout un choix d'effets numériques à vos vidéos pendant l'enregistrement et la lecture. (Les effets Obturateur lent et Strobe existent seulement sur le ES55 et ils fonctionnent uniquement pendant l'enregistrement.) La bande sonore n'est pas affectée.

- Les effets numériques accompagnés d'un astérisque sont utilisables seulement pendant l'enregistrement.

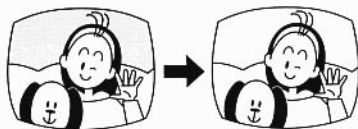
Image graphique (ART)

L'image graphique ajoute un effet artistique, appelé "effet de solarisation".



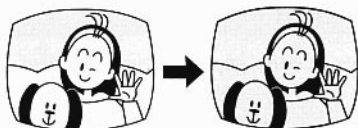
Noir et blanc

L'image est enregistrée en noir et blanc.



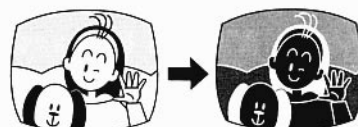
Sépia*

Enregistre une image monochrome, ayant une teinte sépia.



Inversion négatif-positif

Produit un négatif couleur de l'image. Les blancs apparaissent noirs, les jaunes bleus, les verts rouges, etc. Permet également de convertir une image négative couleur en une image positive ordinaire.

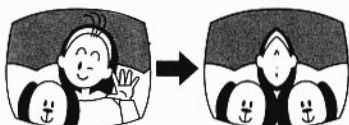


Opérations
élaborées

Miroir-Moitié

L'image apparaît comme si un miroir avait été placé au milieu de l'écran.

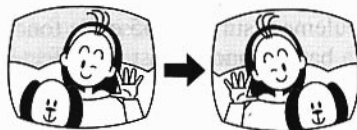
- Si vous sélectionnez Miroir-Moitié après l'activation du stabilisateur d'image, celui-ci est automatiquement désactivé. Par conséquent, si Miroir-Moitié est activé d'abord, le stabilisateur d'image devient inopérant.



Miroir*

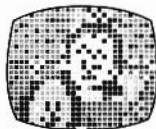
L'image est inversée comme si vous regardiez dans un miroir.

- Si vous sélectionnez Miroir après l'activation du stabilisateur d'image, celui-ci est automatiquement désactivé. Par conséquent, si Miroir est activé d'abord, le stabilisateur d'image devient inopérant.



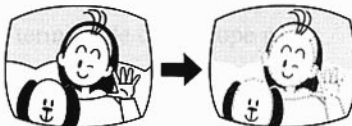
Mosaïque

Certains pixels sont agrandis, produisant une image formée de petits carrés de couleur, et donnant ainsi un effet de mosaïque.



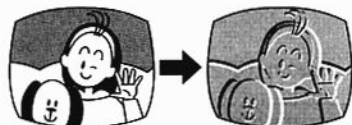
Pastel

Ajoute un effet pastel à l'image.



Relief

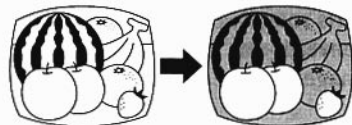
Les scènes apparaissent en relief.



Couleur clé Rouge/Vert/Bleu/Jaune

Rend l'image en noir et blanc à part les objets de la couleur clé sélectionnée.

- En raison des variations de couleur des sujets, une certaine irrégularité de l'effet de couleur clé peut se produire d'un sujet à l'autre.



16:9*

Produit des images de format 16:9 pour lecture sur écran TV de large format.

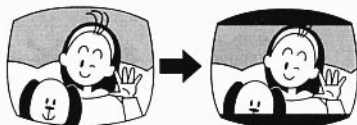
- Si vous sélectionnez le format 16:9 après l'activation du stabilisateur d'image, celui-ci est automatiquement désactivé. Par conséquent, si le format 16:9 est d'abord activé, le stabilisateur d'image n'est pas disponible.
- Si vous visionnez un enregistrement effectué dans le format 16:9 sur un écran TV ordinaire, l'image apparaîtra "écrasée" (comprimée) verticalement.
- La qualité de l'image est moindre lorsque l'effet 16:9 est activé.



F

Cinéma

Produit un écran ayant les mêmes proportions que celles d'un écran de cinéma. Le haut et le bas de l'écran sont noirs, de la même façon que pour un film diffusé sur le petit écran dans le format "boîte à lettres".



Obturbateur lent-1/30, 1/15, 1/8 (ES55)*

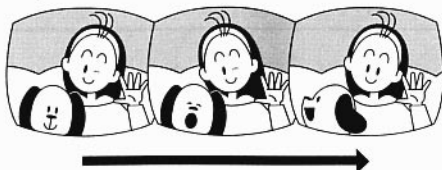
Pour des effets saisissants, tels qu'un arrière-plan "jaillissant" lors d'un panoramique, et pour la prise de vue par faible éclairage. La prise de vue à 1/8 accentue encore l'effet "jaillissant" et vous permet de filmer dans des conditions d'éclairage plus réduit. L'effet "jaillissant" est moindre à 1/30.



- Vous pouvez utiliser cet effet quand l'AE programmée est réglée au mode d'enregistrement Auto ou FlexiZone.

Strobe (ES55)*

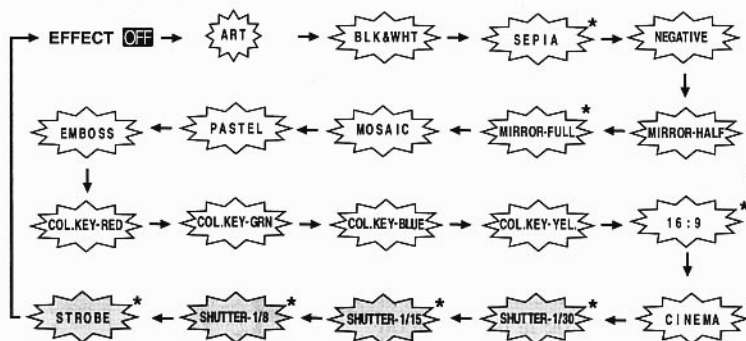
Cet effet transforme l'action sur l'écran en une série d'images fixes, ce qui procure un effet comparable à un ralenti.



Utilisation des effets numériques

1. Tournez le sélecteur de programme au mode Camera ou Play.
2. Vérifiez que les touches CUSTOM KEYS (touches personnalisées) sont affectées à D.E.SELECT et D.E.ON/OFF (voir p. 26).
3. Appuyez sur la touche CUSTOM KEY 1 (ou la touche D.E.SELECT) pour sélectionner l'effet souhaité.

- A chaque pression sur la touche, l'affichage clignotant du viseur change comme indiqué :

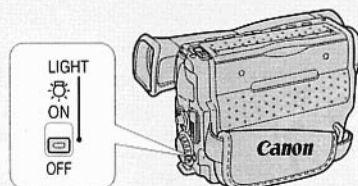


4. Appuyez sur la touche CUSTOM KEY 2 (ou sur la touche D.E.ON/OFF) pour activer l'effet numérique.
 - L'affichage dans le viseur cesse de clignoter et reste éclairé.
5. Appuyez sur la touche CUSTOM KEY 2 pour annuler l'effet.
 - L'affichage recommence à clignoter. Vous pouvez à présent sélectionner un effet numérique différent.

Remarques:

- Si EFFECT OFF est sélectionné, tous les effets numériques sont désactivés.
- Les effets numériques hachurés sont disponibles seulement avec le ES55.
- En mode Lecture, vous pouvez sélectionner un effet numérique en mode d'arrêt ou sans qu'une cassette soit installée, mais vous ne pouvez pas le mettre en service sans reproduire la bande.

Utilisation de la torche vidéo intégrée



La torche vidéo intégrée vous permet d'obtenir des enregistrements clairs et colorés de scènes faiblement éclairées. Vous pouvez même filmer dans le noir complet.

La distance recommandée entre le sujet et le camescope est d'environ 2 m.

1. **Tournez le sélecteur de programme sur n'importe quel mode excepté le mode Spotlight.**
2. **Faites glisser le commutateur sur ☀ ON pour activer la torche vidéo.**
 - La torche ne peut être activée que dans le mode Caméra.
 - La torche vidéo se désactive automatiquement lors de l'introduction ou de l'éjection d'une cassette.
3. **Effectuez l'enregistrement.**
4. **Quand vous avez fini d'utiliser la torche vidéo, faites glisser le commutateur sur la position OFF.**

Remarques:

- La durée d'enregistrement continu est réduite si la torche vidéo est utilisée continuellement.
Pour des enregistrements plus longs, il est préférable d'utiliser un adaptateur secteur.
- La torche chauffe pendant l'enregistrement — éloignez-la des matières plastiques et autres matériaux inflammables, et évitez de la toucher.
- Ne faites pas subir de chocs à la torche, spécialement pendant son utilisation.
- N'utilisez pas la lentille de convertisseur grand angle ni la lentille de convertisseur téléobjectif avec la torche vidéo.
- Lorsque la torche a atteint sa durée de fonctionnement, contactez le Centre de Service Canon le plus proche.

ATTENTION:

- Ne touchez pas le protecteur d'ampoule pendant et après l'utilisation de la torche vidéo. Le protecteur et les surfaces adjacentes sont extrêmement chaudes.

DANGER

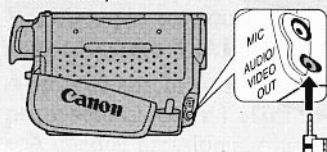
- Ne laissez pas manipuler par des enfants.
- Emet une lumière et une chaleur intenses.
- Utilisez avec soin pour éviter tout risque d'incendie ou de blessure.
- Maintenez une distance suffisante entre tout objet et la Torche vidéo pendant son utilisation et avant qu'elle ne soit refroidie.
- Eteignez la torche si elle n'est pas en service.

F

Opérations
élaborées

Montage vers un magnétoscope

Lisez la cassette sur le camescope.



Câble AV C-250

Enregistrez les scènes que vous voulez sur le magnétoscope.

Raccordez le camescope à un magnétoscope pour faire le montage de vos enregistrements et éliminer les scènes indésirables. Vous pouvez également combiner les plans différemment pour créer votre propre scénario.

Préparatifs

- 1. Raccordez le camescope au magnétoscope.**
 - Voir "Connexion pour la lecture sur un écran TV" en p. 21.
- 2. Mettez le téléviseur sous tension.**
 - N'oubliez pas de le régler sur le canal vidéo, ou de régler le sélecteur TV/VIDEO sur VIDEO.
- 3. Mettez le magnétoscope sous tension et chargez une cassette vierge.**
 - Voir les détails dans le mode d'emploi du magnétoscope.
- 4. Réglez le sélecteur d'entrée du magnétoscope sur LINE et mettez-le en pause d'enregistrement.**
- 5. Tournez le sélecteur de programme d'enregistrement sur PLAY, et chargez la cassette enregistrée.**

Montage de base

1. Localisez un endroit sur votre cassette enregistrée légèrement en avant de la section que vous désirez copier.
2. Commencez la lecture de la scène tout en la visionnant sur le téléviseur.
3. Commencez l'enregistrement sur le magnétoscope dès que la séquence à copier apparaît sur l'écran.
4. Mettez le magnétoscope en pause à la fin de la séquence à copier, puis arrêtez la lecture sur le caméscope.
5. Répétez les étapes 1 à 4 jusqu'à ce que le montage soit terminé.

Avant le montage



Après le montage



F

Remarque:

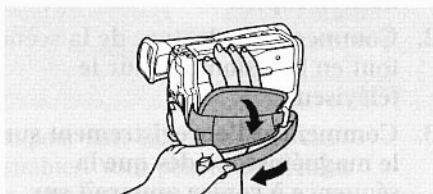
- La qualité de l'image de la bande montée sera légèrement inférieure à celle de la bande originale.

Préparation du caméscope

Vous avez déjà fixé une source d'alimentation sur le caméscope et chargé une cassette. Quand les opérations ci-dessous seront terminées, vous serez prêt à filmer.

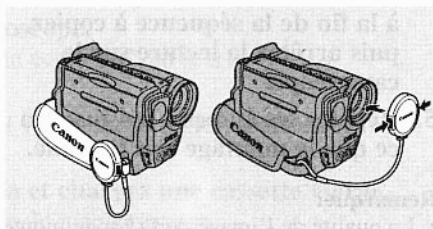
Ajustez la sangle de la poignée

- Relâchez la fermeture en Velcro et tenez le caméscope de la main droite tout en réglant la sangle.



Préparation du bouchon d'objectif

- Attachez/retirez le bouchon d'objectif comme indiqué.
- Accrochez le bouchon d'objectif à la sangle pendant l'enregistrement et placez-le sur l'objectif lorsque l'enregistrement est terminé.



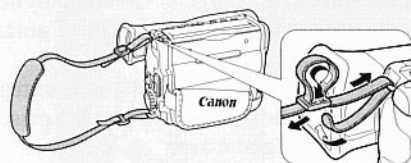
Régalez le viseur

- Vous pouvez ajuster le viseur à votre vue. Mettez d'abord le caméscope dans le mode de pause d'enregistrement. (Ouvrez le couvercle de STANDBY et tournez le sélecteur de programme sur le mode caméra.)
- Ajustez le viseur en faisant coulisser le commutateur de focalisation du viseur sur la gauche ou la droite pour rendre parfaitement net l'affichage apparaissant dans le viseur.
- Le viseur tourne sur 70° pour vous offrir différentes positions de prise de vues.



Fixez la bandoulière

- Pour porter le camescope facilement et en toute sécurité, fixez la bandoulière avant de l'utiliser.
- Faites passer les extrémités de la bandoulière dans les attaches et ajustez la longueur comme indiqué.



F

Remarque:

- Veillez à ne pas exposer le viseur au soleil, car il pourrait fondre. (La lentille concentre la lumière à l'intérieur du viseur.) Vous pouvez relever le viseur ou le mettre à l'horizontale pour qu'il ne soit pas en plein soleil.

Remarques sur l'utilisation des batteries

Durée de charge et d'enregistrement

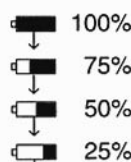
- Les durées de charge et d'enregistrement sont variables — le plus sûr constituant à toujours se munir d'autant de batteries que nécessaires pour le tournage prévu.
- Vous bénéficierez d'une durée d'enregistrement plus longue en mettant le caméscope hors tension entre les prises de vue, au lieu de le laisser en mode de pause d'enregistrement.

Batterie d'alimentation	BP-915	
Durée nécessaire pour la charge complète	4 heures	
Durée maximale d'enregistrement	ES50	2 heures 25 min.
	ES55	2 heures 15 min.

- La durée d'enregistrement en continu sera réduite aux deux-tiers environ lors d'une utilisation continue de la torche vidéo.
- La durée d'enregistrement sera réduite dans des conditions de basses températures. Bien que la batterie puisse être utilisée entre des températures de 0° à 40°C, pour des résultats optimaux il est recommandé de l'utiliser entre 10° et 30°C.
- Si la batterie d'alimentation commence à fournir une durée d'enregistrement inférieure à la durée normale, ceci signifie qu'elle a atteint sa durée limite de vie et doit être remplacée.
- Voyez p. 12 pour les durées de charge et d'enregistrement des autres types de batteries.

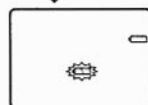
Vérification de la charge restante

L'indicateur sur l'affichage indique approximativement la charge restante:



Remarques:

- Lorsque la batterie est complètement déchargée, le voyant de batterie vide apparaît et clignote. Le voyant d'alimentation clignote également.
- L'indicateur n'est pas constant — différents niveaux sont indiqués quand vous soumettez la batterie d'alimentation et le caméscope à différentes conditions.



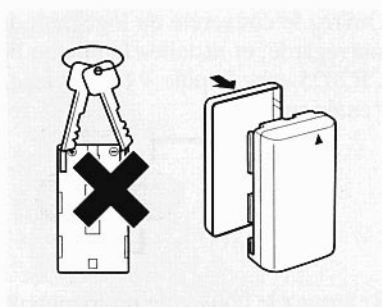
Quand recharger la batterie

Vous pouvez recharger une batterie ionique au lithium chaque fois que cela s'avère nécessaire. Contrairement aux batteries d'alimentation conventionnelles, elle n'a pas besoin d'être d'abord complètement déchargée. Toutefois, du fait que la batterie se décharge naturellement avec le temps, il est recommandé de la charger le jour où vous projetez de l'utiliser, ou le jour précédent.

Manipulation de la batterie d'alimentation

Mettez toujours le couvercle des bornes en place.

- Ne laissez jamais d'objet métallique entrer en contact avec les bornes car elles pourraient se court-circuiter et endommager la batterie d'alimentation. Fixez toujours le cache de prise quand vous n'utilisez pas la batterie.



F

Maintenez les bornes en bon état de propreté.

- Le camescope, l'adaptateur secteur ou la batterie d'alimentation ne fonctionneront pas correctement si les bornes sont sales. Vérifiez-les avant d'utiliser la batterie et essuyez-les avec un chiffon si nécessaire.

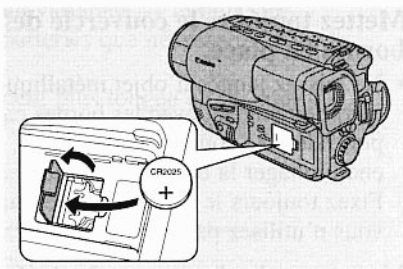
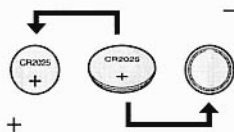
Rangement de la batterie d'alimentation.

- Si vous envisagez de ne pas utiliser la batterie pendant une période supérieure à quelques mois, la charge restante peut endommager la batterie et réduire son autonomie d'utilisation. Pour éviter ces dommages, utilisez la charge complète de la batterie (videz-le) avant de ranger l'appareil.
- Rangez la batterie d'alimentation dans un endroit à l'abri de l'humidité et où la température ne dépasse pas 30°C.

Installation de la pile de sauvegarde

Ouvrez le couvercle du logement de pile de sauvegarde, et installez la pile au lithium CR2025 avec le pôle + faisant face vers l'extérieur.

F



Refermez le couvercle du logement de pile.

- La pile de sauvegarde permet de sauvegarder les réglages de l'horodateur ainsi que d'autres réglages quand l'alimentation principale est retirée. La pile dure environ un an.

Si la pile doit être remplacée (ou si elle n'est pas installée), le voyant de date "📅" clignote sur l'affichage. Retirez la pile usagée en la poussant vers le bas et en la faisant sortir par le côté gauche. Prenez soin de raccorder d'abord l'adaptateur secteur au camescope. De cette façon, les réglages que vous avez effectués seront mémorisés pendant le changement de la pile.

AVERTISSEMENT!

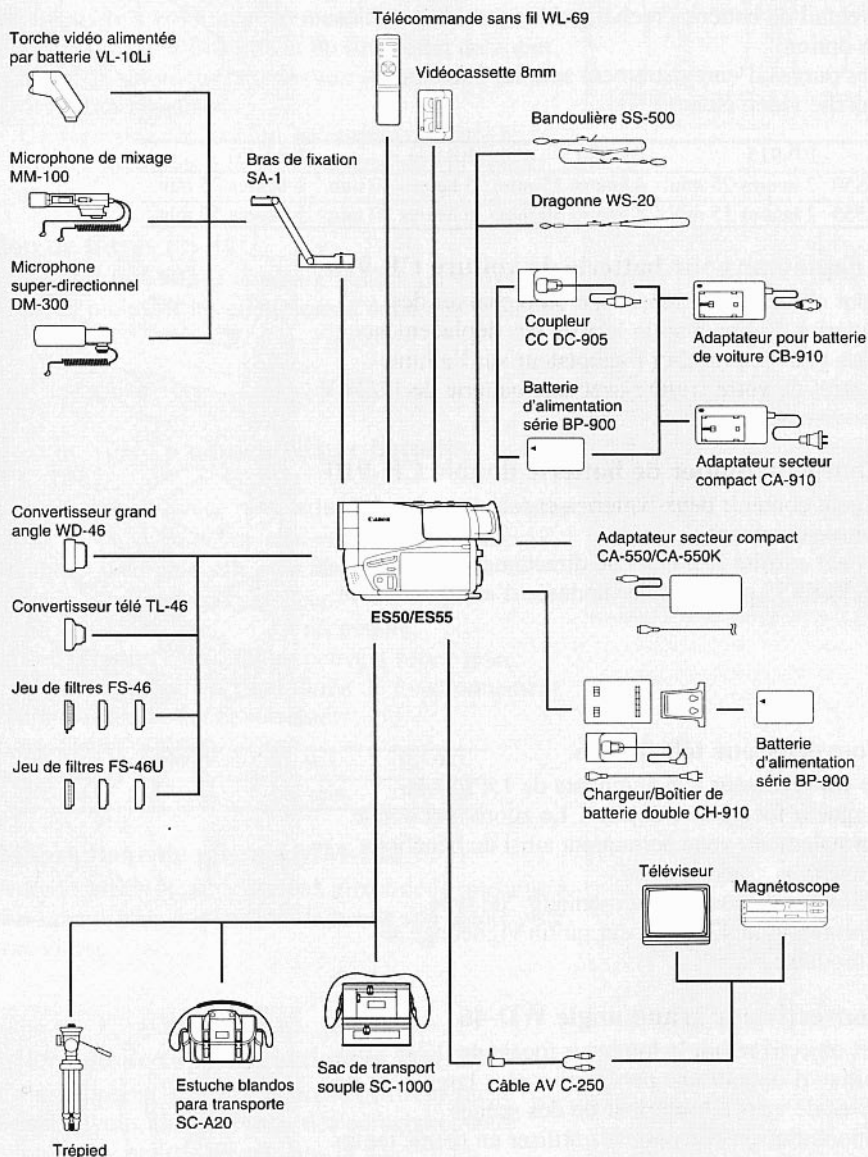
La pile utilisée dans cet appareil risque de provoquer un incendie ou de brûlures chimiques en cas de mauvaise utilisation. Elle ne doit pas être rechargée, démontée, soumise à une température supérieure à 100°C ou incinérée. Elle doit être remplacée par une pile Sony, Sanyo ou Panasonic CR2025, ou Duracell DL2025. L'utilisation d'une autre pile pourrait provoquer un incendie ou une explosion.

Précautions:

- Ne prenez pas la pile avec des pincettes ou autre objet en métal afin d'éviter de provoquer un court-circuit.
- Essayez la pile avec un chiffon propre et sec pour garantir un bon contact.
- Conservez la pile de sauvegarde hors de portée des enfants. Si elle était avalée, prenez immédiatement contact avec un médecin car elle pourrait s'ouvrir et libérer le liquide qui est dangereux pour l'estomac et les intestins.
- Ne pas démonter, chauffer ou immerger la pile afin d'éviter tout risque d'explosion.

Systeme vidéo

(Tous ces éléments ne sont pas disponibles dans tous les pays.)



F

Informations
supplémentaires

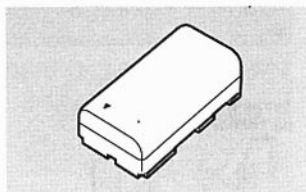
Accessoires en option

Batteries d'alimentation

Outre la batterie rechargeable fournie, tout un éventail de batteries rechargeables sont disponibles en option.

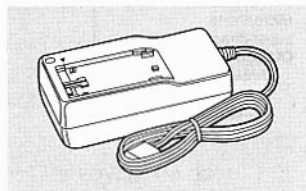
Les durées d'enregistrement sont les suivantes (torche vidéo éteinte):

	BP-915	BP-930	BP-941	BP-945
ES50	2 heures 25 min.	4 heures 15 min.	5 heures 40 min.	6 heures 25 min.
ES55	2 heures 15 min.	3 heures 50 min.	5 heures 10 min.	5 heures 50 min.



Adaptateur pour batterie de voiture CB-910

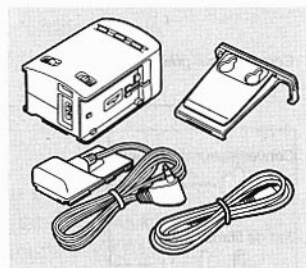
Pour alimenter le camescope ou recharger des batteries d'alimentation lors de vos déplacements, vous pouvez brancher l'adaptateur sur l'allume-cigares de votre voiture avec une batterie de 12/24 V à masse négative.



Chargeur/Boîtier de batterie double CH-910

Il peut contenir deux batteries et recharger les deux consécutivement.

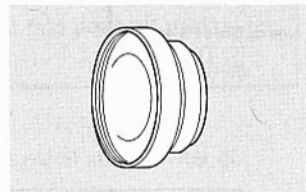
Il peut ensuite être branché directement sur le ES50/ES55 pour doubler la durée d'enregistrement.



Convertisseur télé TL-46

Le convertisseur télé augmente de 1,4 fois la longueur focale de l'objectif. Le zoom fonctionne normalement, vous permettant ainsi de bénéficier d'une plus grande portée.

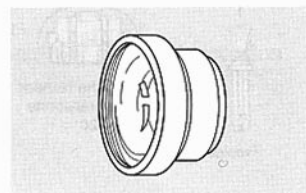
- Si vous disposez d'un moniteur "de type professionnel", il se peut qu'un vignettage se produise.



Convertisseur grand angle WD-46

Cet objectif réduit la longueur focale de 0,7 et vous permet d'obtenir une perspective plus large pour des prises de vues à l'intérieur ou des scènes panoramiques. Vous pouvez utiliser en même temps le zoom et l'autofocus.

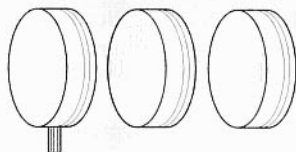
- Comme le ES50/ES55 est conçu d'origine pour enregistrer en grand angle, un vignettage se produit à la position extrême du grand angle.



Jeu de filtres FS-46

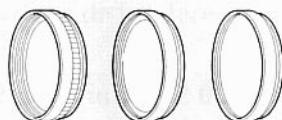
Ces trois filtres à effets spéciaux ajoutent une touche de créativité à vos enregistrements: un filtre multi-image, un filtre d'irisation et un filtre effet de zoom.

- Mettez l'autofocus hors service quand vous utilisez des filtres spéciaux.
- Un vignettage se produit à l'emploi du filtre à images multiples à la position extrême du grand angle.



Jeu de filtres FS-46U

Les filtres UV, ND et circulaire polarisant vous aident à maîtriser les conditions d'éclairage difficiles.



Torche vidéo à alimentée par batterie VL-10Li

Si vous avez besoin de plus de lumière que celle fournie par la lampe vidéo incorporée, utilisez cette torche compacte mais puissante pour des prises de vues à l'intérieur ou même à l'extérieur.

Le bras de fixation SA-1 est nécessaire.

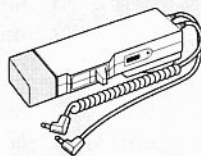
- Des batteries ions-lithium peuvent servir pour alimenter la torche. Leur durée de fonctionnement approximative est la suivante:



BP-915	BP-930	BP-941	BP-945
60 min.	120 min.	160 min.	170 min.

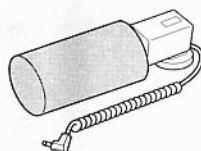
Microphone de mixage MM-100

Avec le MM-100 vous pouvez mixer de la musique à vos enregistrements et créer la bande son idéale pour vos video.



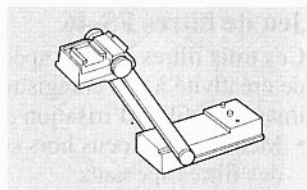
Microphone super-directionnel DM-300

Ce microphone super-directionnel extrêmement sensible vous aide à obtenir des enregistrements sonores de qualité, même dans la plupart des conditions difficiles.



Bras de fixation SA-1

Il permet d'installer solidement une torche vidéo ou un microphone sur le camescope.



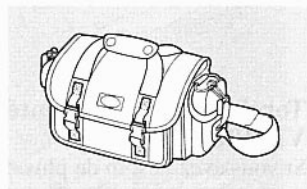
Sac de transport souple SC-1000

Ce sac de transport léger maintient le camescope à portée de main sans vous surcharger ou vous encombrer.



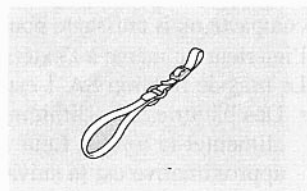
SC-A20 Soft Carrying Case

A handy camera bag with a adjustable padded compartments and plenty of pockets for accessories.



Dragonne WS-20

Elle constitue une sécurité supplémentaire pendant les tournages d'action.



Ce symbole vous permet de reconnaître les véritables accessoires Canon. Lorsque vous utilisez du matériel vidéo Canon, nous vous recommandons les accessoires Canon portant ce même symbole.

Précautions d'emploi et entretien du caméscope

Précautions

Eviter les températures et l'humidité trop élevées.

- Ne pas laisser le caméscope dans une voiture fermée sous le soleil, par exemple.
- Faire attention à la chaleur dégagée par les dispositifs d'éclairage.
- Ne pas laisser le caméscope dans une pièce humide.

Eviter des brusques changements de température.

- Si vous amenez le caméscope d'un endroit froid vers un endroit chaud, de la condensation risque de se former sur l'objectif et les pièces internes (voir p. 63).

Ne pas diriger l'objectif ou le viseur vers une source de lumière intense.

- Ne jamais pointer l'objectif vers le soleil et ne jamais le laisser dirigé vers un sujet lumineux.
- Faire particulièrement attention lorsque le caméscope est installé sur un pied.

Eviter les champs magnétiques ou électriques.

- Ne pas utiliser le caméscope près d'un émetteur de télévision, d'un dispositif de communication portable ou autres sources de radiations électriques ou magnétiques. Ils pourraient provoquer des interférences sur l'image ou endommager irrémédiablement le caméscope.

Ne pas exposer le caméscope à l'eau.

- Couvrez le caméscope si vous filmez sous une pluie fine ou dans le brouillard.
- Si de l'eau pénètrait dans le caméscope, il y a risque de décharge électrique. Contacter un réparateur qualifié le plus tôt possible.

Protéger l'objectif.

- Le sable et la poussière peuvent endommager l'objectif. Faire particulièrement attention les jours de grand vent.

Manipuler le caméscope avec précaution.

- Des vibrations ou des chocs peuvent l'endommager.
- Ne pas utiliser le viseur en guise de poignée.

Ne pas démonter le caméscope.

- C'est très dangereux car il y a risque de décharge électrique. Si le caméscope ne fonctionne pas correctement, il doit être apporté à un réparateur qualifié.

Remarque:

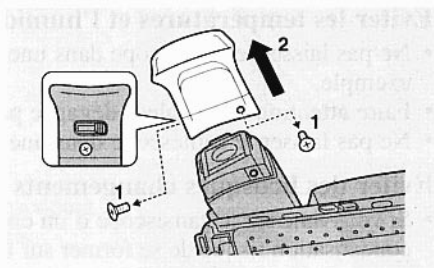
- Ces précautions s'appliquent également aux accessoires, comme les batteries d'alimentation et les cassettes.

F

Entretien

Visueur

- Pour nettoyer l'écran du viseur, tournez le viseur vers le haut et déposez les deux vis. Enlevez ensuite l'ocilleton en tirant vers le haut.
- Nettoyez l'écran du viseur à l'aide d'une poire soufflante disponible dans le commerce.
- Remplacez l'ocilleton en le remettant à sa position originale et fixez-le avec les vis.



Boîtier du camescope et objectif

- Utilisez un chiffon sec et doux pour nettoyer le boîtier du camescope ou l'objectif. N'utilisez jamais de chiffon traité chimiquement ou de solvants comme du diluant pour peinture.

Têtes vidéo

- Les têtes vidéo ne doivent être nettoyées que lorsque c'est nécessaire, de préférence avec la cassette nettoyante pour tête vidéo Canon CC-8.
- Ne pas utiliser de cassette de nettoyage de type "humide" qui pourrait endommager les têtes.

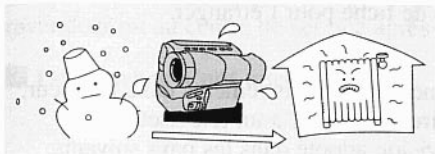
Rangement

Si vous ne prévoyez d'utiliser votre camescope pendant un certain temps, rangez-le dans un endroit à l'abri de la poussière et de l'humidité, à une température inférieure à 30°C. Après une longue période sans utilisation, vérifiez soigneusement le bon fonctionnement de chaque composant avant d'utiliser votre camescope.

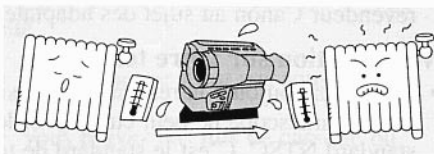
Condensation

De la condensation peut se former sur le caméscope lorsque celui-ci est transporté d'un endroit froid vers un endroit chaud. Si vous l'utilisez dans cet état, vous risquez d'abîmer l'appareil et la bande.

De la condensation peut se former dans les cas suivants:



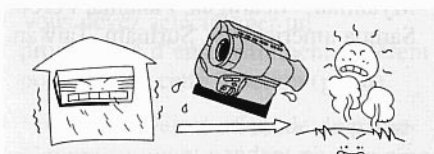
Lorsque vous transportez le caméscope d'un endroit froid dans un endroit chaud



Lorsqu'une pièce froide est chauffée rapidement



Lorsque le caméscope est laissé dans une pièce humide



Lorsque le caméscope est amené d'une pièce climatisée à un endroit chaud et humide

Pour éviter la condensation

- Avant de transporter le caméscope vers un endroit chaud et humide où une condensation risque de se produire, retirez la cassette et mettez le caméscope dans un sac en plastique. Attendez alors qu'il arrive à la température ambiante avant de le retirer du sac.

Lorsque de la condensation est détectée

- Le voyant d'alimentation clignote et le symbole  clignote dans le viseur. Si une cassette se trouve dans le caméscope, elle s'arrête automatiquement et EJECT clignote dans le viseur.
- Le caméscope risque de ne pas détecter la condensation immédiatement. L'avertissement ne commence pas à clignoter avant 10 à 15 minutes.
- Vous ne pouvez pas charger de cassette si de la condensation est détectée.

Que faire dans ce cas

- Retirez la cassette, laissez le logement ouvert et mettez le caméscope hors tension.
- Laissez-le dans un endroit sec jusqu'à ce que la condensation se soit évaporée. Lorsque l'avertisseur  cesse de clignoter, attendez encore au moins une heure avant d'essayer d'utiliser le caméscope.

F

Utilisation du caméscope à l'étranger

Sources d'alimentation

- Vous pouvez utiliser l'adaptateur secteur compact pour alimenter le caméscope et recharger les batteries d'alimentation dans n'importe quel pays avec un système électrique de 100 à 240 V AC, 50/60 Hz. Demandez conseil à votre revendeur Canon au sujet des adaptateurs de fiche pour l'étranger.

Visualisation sur votre téléviseur

- Vous avez toujours la ressource de visionner vos enregistrements dans le viseur, car ce caméscope ne peut être raccordé directement qu'à un téléviseur au standard NTSC. C'est le standard de télévision adopté dans les pays suivants: Bahamas, Barbade, Bermudes, Bolivie, Canada, Chili, Colombie, Corée, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Etats-Unis d'Amérique, Groenland, Guam, Guatemala, Haïti, Honduras, Jamaïque, Japon, Mexique, Micronésie, Myanmar, Nicaragua, Panama, Pérou, Philippines, Porto Rico, Sainte-Lucie, Samoa américaines, Surinam, Taiwan, Trinidad et Tobago, Venezuela.

Avant d'appeler le S.A.V.

Si vous rencontrez un problème lié à votre caméscope, vérifiez d'abord les points suivants. Vous trouverez des explications possibles sous chaque problème de cette liste. Reportez-vous aux pages indiquées entre parenthèses pour avoir plus d'informations.

Assurez-vous que le caméscope est correctement raccordé si vous l'utilisez avec un téléviseur ou un magnétoscope. Si le problème persiste, adressez-vous à votre revendeur ou au centre de service après-vente.

❓ Les touches n'ont aucun effet.

- Le caméscope n'est pas sous tension (p. 15).
- Vous n'avez pas mis de cassette ou bien la cassette est protégée (p. 13).
- La bande est terminée.
- La batterie d'alimentation est épuisée ou mal connectée (p. 11, 54).
- Vous devez sélectionner un programme d'enregistrement différent pour utiliser cette fonction (p. 38).

❓ Le caméscope s'éteint tout seul.

- Vous l'avez laissé en mode de pause d'enregistrement pendant plus de cinq minutes (p. 15).
- La batterie d'alimentation est épuisée (p. 11, 54).

❓ Le déclencheur ne répond pas.

- Le sélecteur de programme d'enregistrement n'est pas réglé sur le mode de caméscope (CAMERA) (p. 15).
- Vous n'avez pas mis de cassette, ou bien la cassette est protégée (p. 13).
- La bande est terminée.

❓ Aucune image n'apparaît dans le viseur.

- Le sélecteur de programme d'enregistrement n'est pas réglé sur le mode de caméscope (CAMERA) (p. 15).

2 Le camescope n'effectue pas la mise au point.

- La mise au point manuelle a été sélectionnée. (p. 41).
- L'oculaire du viseur doit être réglé (p. 52).
- L'objectif est sale (p. 62).
- La mise au point automatique ne convient pas pour certains sujets.



Sujets derrière une vitre mouillée ou sale



Plusieurs sujets dans le viseur à des distances différentes



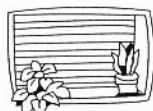
Soggetti inclinati



Sujets en déplacement rapide



Sujets avec peu ou pas de contraste (par exemple un mur blanc)



Sujets portant des rayures horizontales



Soggetti scuri



Sujets avec une surface très brillante (comme la carrosserie d'une voiture)



Scènes nocturnes et conditions de faible éclairage



Quand le sujet principal n'est pas au centre du viseur

Dans ces situations, vous obtiendrez souvent de meilleurs résultats avec la mise au point manuelle (voir p. 41).

2 La torche vidéo ne s'allume pas.

- Le sélecteur de programme est dans le mode PLAY (lecture).
- Le couvercle de STANDBY est fermé.
- L'ampoule est arrivée à sa limite de fonctionnement.

❑ La touche ► (lecture) ne fonctionne pas.

❑ Il y a une traînée lumineuse sur l'écran.

The image was removed due to copyright restrictions

❑ L'image de lecture est de mauvaise qualité.

The image was removed due to copyright restrictions

❑ Il n'y a pas d'image sur l'écran du téléviseur alors que la bande défile.

❑ La télécommande sans fil ne fonctionne pas.

❑ Le témoin de tournage ne clignote pas.

❑ Le témoin d'alimentation clignote.

❑ Dysfonctionnement

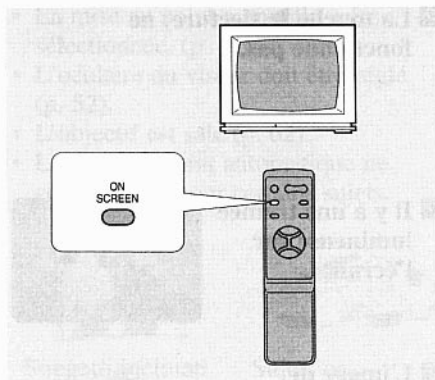
- Le sélecteur de programme d'enregistrement n'est pas réglé sur PLAY (p. 19).
- Vous n'avez pas mis de cassette (p. 13).
- La bande est terminée.
- Quand vous filmez dans un endroit sombre, une lumière dans la scène risque de causer une traînée lumineuse verticale, appelée "smear", sur l'écran.
- Si la lecture de vos enregistrements est de mauvaise qualité, nettoyez les têtes vidéo (p. 62).
- Les têtes vidéo doivent être nettoyées (p. 62).
- Le sélecteur TV/VIDEO du téléviseur n'est pas réglé sur VIDEO (p. 21).
- Le capteur de télécommande est désactivé (p. 29).
- Il est éteint (p. 30).
- Vérifiez l'affichage du viseur (p. 68-69).
- Des interférences extérieures peuvent provoquer un mauvais fonctionnement temporaire du microprocesseur. Si des lettres apparaissent au hasard dans le viseur ou si le caméscope ne fonctionne pas normalement, retirez et remettez la source d'alimentation (et si nécessaire, la pile de sauvegarde).

A propos du viseur LCD

Les viseurs à cristaux liquides répondent à une technologie de haute précision et comprennent des points qui ne s'allument pas ou qui sont continuellement allumés. Il ne s'agit pas d'une erreur et ceci n'affecte pas l'enregistrement.

Affichages dans le viseur

Utilisez la touche ON SCREEN de la télécommande sans fil pour faire apparaître les affichages sur l'écran du téléviseur. Ils ne sont pas enregistrés lorsque vous commencez à filmer.



 indique un affichage clignotant.

Affichage de la date et de l'heure (p. 31)

2:35 PM
JUN. 18, 2000

La date et l'heure ne sont pas réglés. Cet affichage ne sera pas enregistré (p. 31).

--:--:--
--.--.--

Titre (p. 33)

VACATION

Pause d'enregistrement (p. 15)

PAUSE

Enregistrement (p. 15)

REC

Lecture (p. 19)

▶

Avance rapide (p. 19)

▶▶

Rembobinage (p. 19)

◀◀

La bande est arrêtée (p. 19).

STOP

Ejection de la cassette (p. 13).

EJECT

Le mécanisme de sécurité s'est déclenché. Enlevez la cassette et mettez le caméscope hors tension, puis rallumez-le et remettez la cassette.

 EJECT

Pas de cassette en place, ou bien cassette protégée (p. 13).

 NO

La cassette est à cinq minutes de sa fin.

 5:00 END

La bande est terminée.

 END

Retour de bande, avant et arrière (p. 20)

REWIND ▶▶ REWIND ◀◀

Indique la charge restant dans la batterie (p. 54).



La batterie d'alimentation est pratiquement épuisée (p. 11, 54).



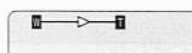
La pile de sauvegarde est presque épuisée ou elle n'est pas correctement installée (p. 56).



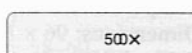
Le mode PHOTO est réglé à OFF (désactivé) sur le menu Camera (quand la touche PHOTO est actionnée) (ES55) (p. 44).

PHOTO OFF

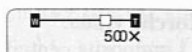
Zoom optique (p. 17)



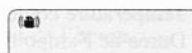
Le zoom numérique est en service (p. 17).



Zoom numérique (p. 17)



Stabilisateur d'image (ES55) (p. 28)



Le capteur de télécommande est hors service (p. 29).



Le témoin de tournage est hors service (p. 30).



Le témoin de tournage et le capteur de télécommande sont hors service (p. 29–30).



Programmes résultats (p. 39)

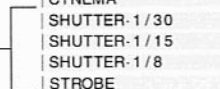


Autofocus hors service (p. 41).

Compensation de contre-jour (p. 42)

Effets numériques: L'affichage clignote quand un effet est sélectionné et il reste allumé quand vous l'activez (p. 45–48).

ES55



FlexiZone AE/Verrouillage d'exposition (p. 43)

EXP. LOCK

Avertissement de condensation (p. 63)



Programmation des touches personnalisées

(ES55) (p. 26)

D. ZOOM
IMAGE STABIL

D. E. SELECT
D. E. ON/OFF

DATE
TITLE

FADE
BLC

Compteur de bande

1:23:45

Le compteur indique le temps de défilement approximatif de la bande — 1 heure, 23 minutes et 45 secondes dans cet exemple. Il revient à zéro quand vous chargez une cassette ou quand vous appuyez sur la touche C.RESET (p. 20).

Rappel d'enregistrement

0SEC



10SEC

Lorsque vous commencez l'enregistrement, le caméscope compte de 0SEC à 10SEC (ou de 0SEC à 6SEC pour un enregistrement PHOTO). Le montage de prises de vues d'une durée inférieure à 10 secondes peut s'avérer difficile. Par ailleurs, si vous n'envisagez pas d'effectuer le montage de vos enregistrements, il convient de garder en mémoire que la durée de prises de vues exemptes d'action ne doit généralement pas dépasser 10 secondes.

Fiche technique

ES50/ES55

Alimentation (nominale): 7,2 V CC

Consommation: ES50: 4,2 W

ES55: 4,6 W

Système TV: Norme EIS (525 lignes, 60 trames)

Signal couleur NTSC

Système d'enregistrement vidéo: 2 têtes rotatives, système de balayage hélicoïdal; signal de luminance: enregistrement azimutal en FM; signal de chrominance: enregistrement à déphasage de sous-porteuse convertie (norme vidéo 8mm)

Système d'enregistrement audio:

Multiplexage de fréquences avec le signal vidéo (1 canal)

Capteur d'analyse: CCD (dispositif de transfert de charge): 1/4 pouce
270.000 pixels (250.000 pixels efficaces)
Avec stabilisateur d'image sur l'ES55:
200.000 pixels

Format de bande: Vidéocassette 8mm, métal particules de métal

Vitesse de bande: 9/16 ips (14,34 mm/s)

Durée maximale d'enregistrement:

2 1/2 heures (avec cassette P6-50)

Durée avance rapide/rebobinage:

Environ 6 minutes (avec cassette P6-120)

Objectif: Zoom motorisé f/1,6-3,7 22x, 3,6-79,2 mm

Système de mise au point: Autofocus

TTL, possibilité de mise au point manuelle

Distance minimale de mise au point:

1 cm position grand angle maximum

Vitesse d'obturation maximale:

1/1000 sec

Eclairage minimal: 0,4 lx

Eclairage recommandé: Plus de 100 lx

Diamètre du filtre: 46 mm

Viseur électronique: Ecran LCD couleur
0,44 pouce 113.000 pixels

Microphone:

Micro non-directionnel compressé à électret

Niveau de sortie: Vidéo: 1Vc-c/75 ohms

Audio non équilibré: -10 dBV, moins de 3 kohms

Température d'utilisation: 0°-40°C

Dimensions: 96 x 103 x 173 mm

Poids: ES50: 650 g

ES55: 655 g

Torche vidéo:

Luminosité centrale: Environ 12 lx à 2 m

Température couleur: Environ 2.900 K

Durée de l'ampoule: Environ 50 heures

Alimentation: Batterie d'alimentation ou adaptateur secteur compact

Batterie d'alimentation BP-915

Type de batterie: ionique au lithium, rechargeable

Tension nominale: 7,2 V CC

Température de service: 0°-40°C

Capacité batterie: 1.500mAh

Dimensions: 38,2 x 20,5 x 70,5 mm

Poids: 96 g

Le poids et les dimensions sont approximatifs.

Sauf erreurs et omissions.

Sous réserve de modification sans préavis.

Canon est une marque déposée de Canon Inc.

16:9, 47

A

Accessoires, 6, 58–60
Accessoires en option, 58–60
Adaptateur, Secteur, 10–11
Adaptateur secteur compact, 10–11
AE sélectif FlexiZone, 43
AF sélectif FlexiZone, 40
Affichage de la date et de l'heure, 31–32
Affichage de l'heure, 31–32
Affichages dans le viseur, 68–69
Avance rapide/Lecture accélérée vers l'avant, 19
Avant d'appeler le S.A.V., 65–67

B

Bandoulière, 53
Batterie d'alimentation, 11–12, 54–55
Borne A/V, 21, 50

C

Câbles, 6, 21, 50
Capteur, Télécommande, 29
Capteur de télécommande, 29
Cassette, 13–14
Cassettes vidéo, 13–14
Charge de la batterie d'alimentation, 11, 54
Cinéma, 47
Compensation de contre jour, 42
Compteur de bande, 20, 69
Condensation, 63
Connexion avec un téléviseur ou un magnétoscope, 21, 50
Connexion de lecture, 21
Contrôle d'enregistrement, 37
Couleur clé, 46

D

Démonstration, 16

E

Effet Larsen, 21
Effets numériques, 45–48
Enregistrement, 15–16
Enregistrement automatique, 38
Enregistrement de base, 15–16
Entretien, 62

F

Fiche technique, 70
Fondu, 36

G

Grand angle, 17

I

Image graphique (ART), 45
Inversion négatif-positif, 45

L

Lecture, 19

M

Microphone, 22
Miroir, 46
Mise au point, 40–41
Mise au point manuelle, 41
Mise en place d'une cassette, 13
Mode de pause d'enregistrement, 15
Mode Photo (ES55), 44
Montage vers un magnétoscope, 50–51
Mosaïque, 46

N

Nettoyage des têtes, 62
Nettoyage du camescope, 62
Noir et blanc, 45
Nomenclature, 8–9

O

Obturbateur lent, 47

P

Pastel, 46
Pause, Enregistrement, 15
Pile au lithium, 54–56
Pile de sauvegarde, 56
Portrait, 39
Précautions et entretien, 61–62
Préparation du camescope, 52–53
Présentation du camescope, 7
Programmes AE, 38
Programmes d'enregistrement, 38–39
Programmes d'exposition, 38–39

F

R

- Rangement, 62
- Réalisation de meilleurs films vidéo, 22–23
- Rebobinage/Lecture accélérée vers l'arrière, 19
- Recharge de la batterie d'alimentation, 54
- Recherche de séquence, 37
- Recherche visuelle accélérée, 20
- Relief, 46
- Retour de bande, 20

S

- Sable et neige, 39
- Sangle de la poignée, 52
- Sépia, 45
- Source d'alimentation, 10
- Sports, 39
- Spot, 39
- Stabilisateur d'image, 28
- Strobe, 47
- Système vidéo, 57

T

- Télécommande sans fil, 29
- Téléobjectif, 17
- Témoin de tournage, 29–30
- Température, 54, 61
- Titres, 33–35
- Torche vidéo, 49
- Touches personnalisées, 26
- Trépied, 22

U

- Utilisation du caméscope à l'étranger, 64

V

- Viseur, 52, 62

Z

- Zoom, 17–18
- Zoom numérique, 17

Instrucciones importantes de uso

AVISO:



PARA EVITAR PELIGROS DE INCENDIO O DESCARGAS ELECTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

ATENCIÓN:



PARA EVITAR PELIGROS DE INCENDIO, DESCARGAS ELECTRICAS E INTERFERENCIAS, UTILICE SOLAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.

AVISO SOBRE LOS DERECHOS DE AUTOR:

La grabación no autorizada de materiales protegidos por copyright puede infringir los derechos de los propietarios del copyright y ser contraria a las leyes del copyright.

Es

Nota: Se ha efectuado la prueba de este equipo, comprobándose que cumple con los límites para dispositivos digitales de Clase B de acuerdo con la Parte 15 de los Reglamentos de la FCC. Estos límites están designados para proveer una protección razonable contra interferencias perjudiciales en instalaciones domésticas. Este equipo genera y emplea energía de alta frecuencia de radio y, si no se instala y utiliza adecuadamente, o sea, en estricto cumplimiento con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no existen garantías de que no ocurran interferencias en una instalación en particular. Si este equipo ocasiona interferencias en la recepción de radio o televisión, lo cual puede comprobarse mediante la conexión o desconexión del equipo, el problema podrá corregirse mediante uno o una combinación de los siguientes métodos:

- Reorientando la antena receptora.
- Alejando este equipo con respecto al aparato receptor.
- Utilizando un tomacorriente distinto, de manera que el equipo y el receptor estén conectados a circuitos derivados diferentes.
- Consultando con el distribuidor o un técnico experto en radio/televisión para otros consejos adicionales.

No haga ningún cambio ni modificación al equipo a no ser que estén especificados en el manual.

Si se deben hacer tales cambios o modificaciones, deberá detener el funcionamiento del equipo.

Advertencia importante



ATENCIÓN:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO quite LA CUBIERTA. LAS PIEZAS DEL INTERIOR NO DEBE REPARARLAS EL USUARIO. PIDA SERVICIO AL PERSONAL DE SERVICIO CALIFICADO.



El símbolo del rayo con cabeza de flecha comprendido dentro de un triángulo equilátero, es para alertar al usuario sobre la presencia de "tensión peligrosa" sin aislamiento dentro del producto, que puede ser de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica a las personas.

La señal de exclamación comprendida dentro de un triángulo equilátero es para alertar al usuario sobre la presencia de instrucciones de operación y mantenimiento (servicio) importantes en el material escrito que acompaña al aparato.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

La palabra "producto" a la cual se hace mención en estas instrucciones se refiere a la Videocámara y Grabadora de ES50A/ES55A de Canon y a todos sus accesorios.

1. Lea las instrucciones — Las instrucciones de seguridad y de uso deben leerse sin falta antes de usar el producto.
2. Guarde las instrucciones — Las instrucciones de seguridad y de uso deben guardarse como material de consulta.
3. Respete las advertencias — Deben respetarse todas las advertencias inscritas en el producto y descritas en las instrucciones de uso.
4. Siga las instrucciones — Siga todas las instrucciones de uso y mantenimiento al pie de la letra.
5. Limpieza — Desenchufe el producto antes de limpiarlo. No utilice limpiadores líquidos ni en aerosol. El producto debe limpiarse sólo como se recomienda en este manual.
6. Accesorios — Use solamente aquellos accesorios que se recomiendan en este manual, de lo contrario podrá tener problemas.
7. Evite los campos magnéticos o eléctricos — No utilice la videocámara cerca de transmisores de televisión, dispositivos de comunicación portátil u otras fuentes de radiación eléctrica o magnética, ya que podrían causar interferencias en la imagen o dañar permanentemente la videocámara.
8. Agua y humedad-Peligro de descarga eléctrica — No use este producto cerca del agua ni bajo la lluvia o en lugares muy húmedos.
9. Ubicación y desplazamiento — No ponga el producto sobre superficies (carros, trípodes, soportes o mesas) inestables o inseguras. La caída del producto puede causar lesiones a la gente que esté alrededor (niños y adultos) e incluso dañar el producto. Tenga especial cuidado cuando lleva el producto de un lugar a otro sobre un carro. El carro puede volcarse si se lo mueve con brusquedad o si la superficie sobre la cual se lo lleva es muy inclinada.



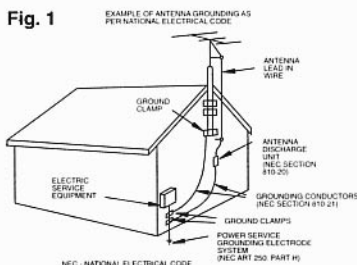
10. Fuentes de alimentación — El adaptador de alimentación compacto CA-550KA debe usarse solamente con la tensión (de la línea comercial) que se indica en la etiqueta que lleva encima. Ante cualquier duda sobre la tensión de la línea de su hogar, consulte al concesionario donde adquirió el producto o a la compañía de electricidad de su zona. Con respecto a las demás fuentes de alimentación (pilas, etc.), leas las instrucciones que se dan en este manual.
11. Polarización — El adaptador de alimentación compacto CA-550KA posee un enchufe de dos polos, uno más ancho que el otro. Este enchufe de dos polos puede enchufarse en un tomacorriente sólo de una manera (no hay forma de enchufarlo con la polaridad invertida). Si no puede enchufarlo, déle vuelta. Si aún así no le es posible, significa que el tomacorriente no es el adecuado (llame a un electricista para que se lo cambie). No intente insertar el enchufe a la fuerza.
12. Protección del cable de alimentación — El cable de alimentación debe tenderse de tal forma que no se lo pise y aplaste con muebles u otros objetos. Preste especial atención a los tomacorrientes y la parte del producto desde donde sale el cable.

Es

Introducción

13. Puesta a tierra de la antena exterior — Si se conecta una antena exterior a la unidad, asegúrese de que la antena sea conectada a tierra para proveer cierta protección contra las sobretensiones y las cargas estáticas acumuladas. La Sección 810 del Código Eléctrico Nacional, ANSI/NFPA No. 70—1984, proporciona información con respecto a la correcta conexión a tierra del poste y de la estructura de apoyo, la puesta a tierra del conductor de entrada a una unidad de descarga de antena, el tamaño de los conductores de puesta a tierra, la ubicación de la unidad de descarga de antena, la conexión a los electrodos de puesta a tierra, y los requerimientos para el electrodo de puesta a tierra. Véase la Fig. 1.
17. Protección contra objetos y líquidos — No meta ni deje caer ningún objeto por las ranuras o aberturas del producto, ya que pueden entrar en contacto con los delicados componentes internos y causar descargas eléctricas o incendios. Tenga cuidado de no derramar líquidos de ningún tipo sobre el producto.
18. Mantenimiento y reparaciones — Jamás intente reparar o modificar ninguno de los componentes internos del producto, ya que puede exponerse innecesariamente a descargas de tensión y otros peligros. Deje las reparaciones y el mantenimiento del producto en manos de técnicos calificados.
19. Averías que requieren reparación — En los siguientes casos, desenchufe el producto del tomacorriente, desconecte todas las fuentes de alimentación (incluidas las baterías) y llame a un técnico calificado:
 - a. Cuando se ha dañado el cable de alimentación o el enchufe.
 - b. En caso de haberse derramado líquido o de haberse caído algún objeto dentro del producto.
 - c. Si se ha expuesto el producto a los efectos del agua o la lluvia.
 - d. Cuando el producto no funciona normalmente aun siguiendo las instrucciones debidas. Ajuste solamente los controles que se indican en las instrucciones de uso. El ajuste inapropiado de otros controles puede causar averías, requiriéndose luego que el técnico tenga que dedicar mucho tiempo hasta poder restaurar el funcionamiento normal del producto.
 - e. Si se ha dejado caer o se ha dañado la caja del producto.
 - f. Cuando se nota una merma en el rendimiento, por lo general significa que hay alguna anomalía en el producto y que es necesario repararlo.

Fig. 1



14. Rayos — Para una mayor protección del producto durante tormentas eléctricas o cuando se lo deja desatendido o sin usar por mucho tiempo, desenchúfelo del tomacorriente y desconecte también la antena. Así se evitarán los posibles daños que puedan causar los rayos o los aumentos bruscos en la tensión de la línea.
15. Líneas de tensión — La antena exterior debe instalarse lo más lejos posible de cables de alta tensión, para evitar cualquier contacto accidental con ellos. Cuando se instala la antena exterior, debe tenerse sumo cuidado al respecto, ya que las consecuencias pueden incluso ser fatales.
16. Sobrecarga — No enchufe demasiados aparatos en el mismo enchufe o cable de extensión, ya que la línea puede sobrecargarse y así producirse una descarga eléctrica o incluso un incendio.
20. Piezas de repuesto — Siempre que el técnico cambia una pieza, corrobore que utilice los repuestos especificados por Canon o sustitutos de las mismas características. El uso de otras piezas que no sean las especificadas puede provocar incendios y descargas eléctricas entre otras cosas.
21. Revisión de seguridad — Al término de cualquier reparación, pida al técnico que revise el producto, para comprobar que funciona sin problemas y con seguridad.

Contenido

Introducción

Instrucciones importantes de uso	2
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES	3
Muchas gracias por escoger una Canon	6
Presentación de la videocámara	7

Operaciones Básicas

Nomenclatura	8
Encendido de su videocámara	10
Videocasetes	13
Grabación básica	15
Zoom	17
Reproducción de un videocasete	19
Conexiones para la reproducción en una pantalla de televisión	21
Consejos para hacer mejores vídeos	22

Operaciones Avanzadas

Selección con los menús	24
Ajuste de las teclas personalizadas	26
Estabilizador de imagen (ES55)	28
Uso del controlador inalámbrico/lámpara indicadora de grabación	29
Ajuste de la fecha y la hora	31
Adición de títulos	33
Fundido	36
Búsqueda y revisión durante la grabación	37
Uso de los diversos programas de grabación	38
Enfoque	40
Ajuste manual de la exposición	42
Toma de imágenes fijas (Modo foto) (ES55)	44
Uso de los efectos digitales	45
Uso de la antorcha de vídeo incorporada	49
Editando en una videograbadora	50
Preparación de la videocámara	52
Notas sobre el uso de las baterías	54

Información Adicional

Videosistema	57
Accesorios opcionales	58
Precauciones y mantenimiento	61
Problemas y sus soluciones	65
Indicaciones del visor	68
Especificaciones	70
Índice alfabético	71

El número de serie de este producto está indicado en la parte inferior de la cámara. Cada producto tiene su propio número de serie. Le aconsejamos anotar aquí el número y otros datos de vital importancia, y guardar este manual como prueba permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

Fecha de adquisición
Distribuidor donde se adquirió
Dirección del distribuidor
No. de teléfono del distribuidor
Nombre del modelo ES50A/ES55A
No. de serie

Es

Introducción

Muchas gracias por escoger una Canon

En primer lugar, le agradecemos la adquisición de esta videocámara Canon. Su tecnología avanzada hace que sea muy fácil de usar. Muy pronto, podrá realizar vídeos caseros de alta calidad para dar plena satisfacción a sus más exigentes posibilidades creativas.

Para obtener el máximo provecho de su nueva videocámara, lea atentamente este manual — entérese de las numerosas y sofisticadas características y descubra el encanto de una grabación verdaderamente fascinante.

Para empezar, deberá leer las siguientes secciones:

“Encendido de su videocámara”

“Videocasetes”

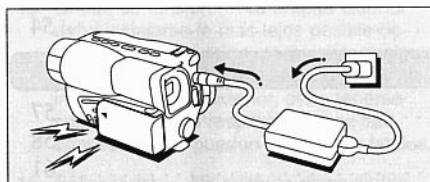
“Grabación básica”

“Preparación de la videocámara”

Luego continúe con la sección de características más avanzadas.

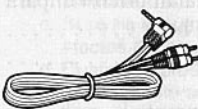
Además del índice alfabético, usted podrá consultar las diferentes partes y funciones en las secciones denominadas “Nomenclatura” e “Indicaciones del visor”. Asimismo, consulte la sección de “Problemas y sus soluciones” en el caso de que tenga algún problema.

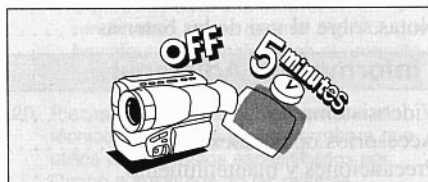
Mientras se familiariza con el uso de su videocámara, recuerde que:



La batería se deberá cargar antes de suministrar energía a la videocámara.

Compruebe que este paquete contiene los siguientes accesorios:

Controlador inalámbrico WL-69 	Dos pilas R6 AA 
Batería BP-915 	Adaptador de alimentación compacto CA-550K 
Pila de litio (CR2025) 	Correa de hombro SS-500 
Cable AV C-250 	



La videocámara se desactiva automáticamente si se la deja en el modo de pausa de grabación durante más de cinco minutos.

Presentación de la videocámara

Objetivo 22× (Zoom digital 500×)



Desde gran angular a telefoto de 22× — una calidad óptica sin precedentes. El zoom digital multiplica este aumento en más de 22× para obtener resultados aún más dramáticos.

Control FlexiZone



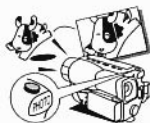
Más fácil que la operación manual y más flexible que las funciones automáticas, el Control FlexiZone de Canon es una manera completamente nueva de utilizar una videocámara.

Estabilizador de imagen (ES55)



Las imágenes se estabilizarán incluso en las tomas largas de telefoto.

Modo foto (ES55)



Puede grabar imágenes fijas como si fuera una foto durante aproximadamente 7 segundos.

Efectos digitales



La tecnología digital de avanzada le permite añadir efectos especiales durante la grabación y la reproducción.

Potentes programas de grabación



Seis programas de grabación se encargan de todo, desde la sencilla operación de apuntar y grabar hasta las condiciones de grabación más desafiantes.

Antorcha de vídeo



La antorcha de vídeo incorporada se ilumina al toque de un interruptor. La grabación con poca luz (o sin luz) nunca ha sido más fácil.

Corrector de base de tiempo

Compensa digitalmente las vibraciones de la imagen producidas durante la reproducción para brindar una imagen estable.

Fuente de alimentación de ion de litio

Una batería pequeña pero potente que puede cargarse en cualquier momento.

Teclas personalizadas



Con estas extraordinarias teclas personalizadas, podrá decidir cuáles son las funciones que desea poner en la punta de sus dedos. Asigne las funciones usadas frecuentemente a las teclas del cuerpo de la videocámara.

Títulos



No necesitará ningún equipo exterior para añadir títulos a sus vídeos caseros, porque la videocámara se encargará de todo.

Control remoto



El controlador inalámbrico suministrado funciona para grabación y reproducción hasta una distancia de 5 metros.

Visor a color



No necesitará efectuar la reproducción para ver sus tomas en color. Gracias al visor de LCD de alta resolución, podrá ver qué es lo que se está grabando en la cinta y obtener escenas llenas de colorido y bien compuestas.

Aparición y desaparición graduales

Nomenclatura

Botón ▲ EJECT (expulsión) (p. 13)

Botón C. (COUNTER) RESET (p. 20)

Botón ►► (avance rápido) (p. 19)

Botón REC SEARCH + (p. 37)

Botón ◀◀ (rebobinado) (p. 19)

Botón REC SEARCH - y

botón  (revisión de grabación) (p. 37)

Botón ► (p. 19)

Botón D.ZOOM (p. 17)

Botón ■ (p. 19)

Botón BLC (p. 42)

Botón II (p. 19)

Botón FADE (p. 36)

Objetivo (p. 62)

Lámpara indicadora de grabación (p. 29)

Micrófono (p. 22)

Sensor de control remoto (p. 29)

Botón BATTERY RELEASE (p. 11)

Batería (p. 11-12, 54-55)

CUSTOM KEY 2 (p. 26)

Botón MENU (p. 24)

Dial SELECT (p. 25)

Botón FOCUS (p. 40)

Botón SET (p. 25)

CUSTOM KEY 1 (p. 26)

Control del zoom (p. 17)

Compartimiento del videocasete (p. 13)

Correa de la empuñadura (p. 52)

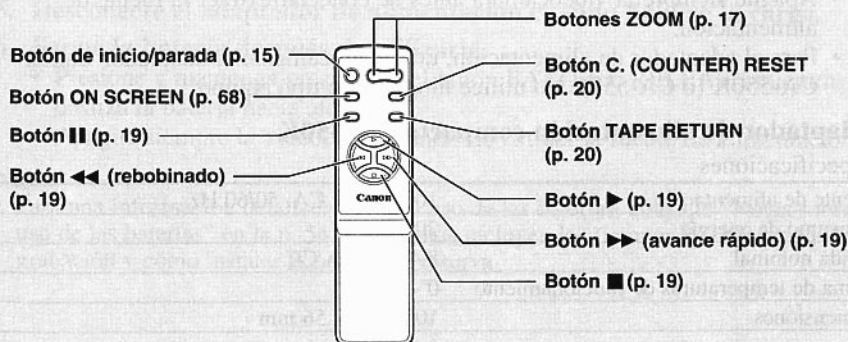
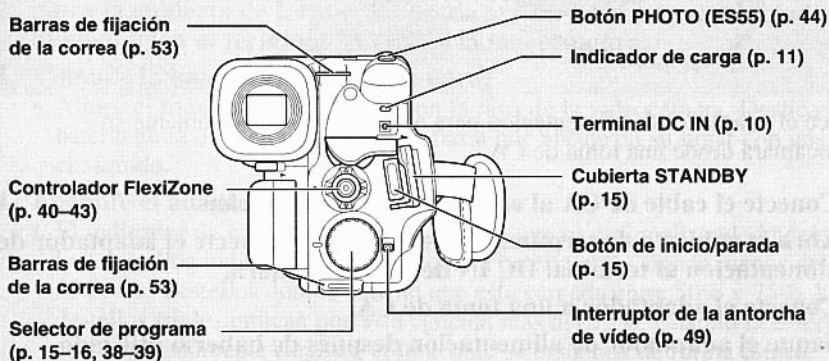
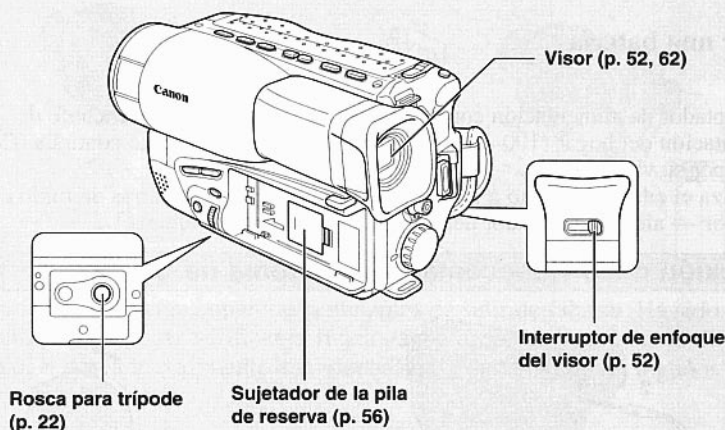
Antorcha de video (p. 49)

Terminal MIC (p. 22)

Terminal A/V (p. 21)

Es

Operaciones Básicas



Encendido de su videocámara

Antes de operar su videocámara, deberá utilizar el adaptador de alimentación para:

Proporcionar alimentación desde una toma de CA

o

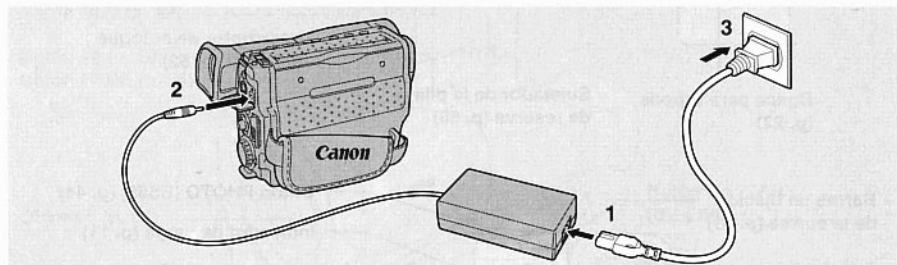
Cargar una batería

Notas:

- El adaptador de alimentación convierte la corriente obtenida del enchufe de alimentación del hogar (100–240 V CA, 50/60 Hz) a la corriente continua (CC) usada por su videocámara.
- Si utiliza el adaptador junto a un televisor, podrían aparecer barras de ruido en el televisor — aleje el adaptador del televisor o del cable de antena.

Es

Conexión de la videocámara a una toma de CA



Utilice el adaptador de alimentación para alimentar instantáneamente su videocámara desde una toma de CA.

1. Conecte el cable de CA al adaptador de alimentación.
2. Abra la cubierta de terminales desde arriba y conecte el adaptador de alimentación al terminal DC IN de la videocámara.
3. Conecte el adaptador a una toma de CA.
4. Saque el adaptador de alimentación después de haberlo utilizado.
 - Apague siempre la videocámara antes de conectar/extraer la fuente de alimentación.
 - Para el adaptador de alimentación, utilice únicamente el adaptador Canon CA-550K (o CA-550). No utilice ningún otro tipo equipo.

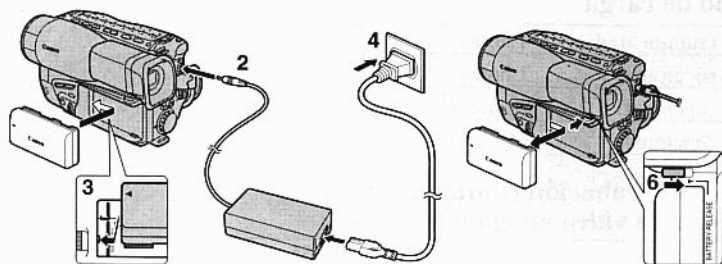
Adaptador de alimentación compacto CA-550K

Especificaciones

Fuente de alimentación	100–240 V CA, 50/60 Hz
Consumo de energía	20 W
Salida nominal	8,4 V, 1,5 A CC
Gama de temperaturas de funcionamiento	0°–40°C
Dimensiones	105 × 30 × 56 mm
Peso	275 g

El peso y las dimensiones son valores aproximados. Quedan exceptuados los errores y las omisiones. Sujeto a cambios sin previo aviso.

Carga e instalación de la batería



La batería ha sido cargada parcialmente antes de salir de fábrica. Ha sido cargada lo suficiente para poder verificar el funcionamiento de la videocámara. Sin embargo, si desea que alimente a la videocámara durante más de algunos minutos, cárguela por completo.

1. Antes de cargar la batería, ajuste el interruptor **POWER** a **OFF**.
2. Abra la cubierta de terminales desde arriba y conecte el adaptador de alimentación al terminal **DC IN** de la videocámara.
3. Coloque la batería en la videocámara.
 - Alinee el triángulo de la batería con la raya de la videocámara. Deslice la batería en la dirección de la flecha hasta que encaje en su lugar con un chasquido.
4. Enchufe el adaptador a un toma de CA.
 - El indicador de carga destella para indicar que se está realizando la carga. Los destellos individuales indican que la batería está cargada menos del 50%. Los destellos dobles indican que está cargada entre 50% y 75%. Los destellos triples indican que está cargada más del 75%. Cuando la batería esté completamente cargada, el indicador se enciende de forma estable.
5. Desconecte el adaptador de alimentación cuando finalice la carga.
6. Saque la batería después de utilizarla.
 - Presione y mantenga presionado el botón **BATTERY RELEASE** mientras desliza la batería hacia afuera.
 - Apague siempre la videocámara antes de extraer la fuente de alimentación.

Nota:

- Para una información detallada sobre el uso de las baterías, consulte "Notas sobre el uso de las baterías" en la p. 54. Estas notas incluyen los tiempos de descarga y de grabación y cómo instalar la batería de reserva.

Es

Tiempos de carga y grabación

Tiempo de carga

BP-915 (suministrada)	4 horas
BP-930 (opcional)	7 horas
BP-941 (opcional)	10 horas
BP-945 (opcional)	11 horas

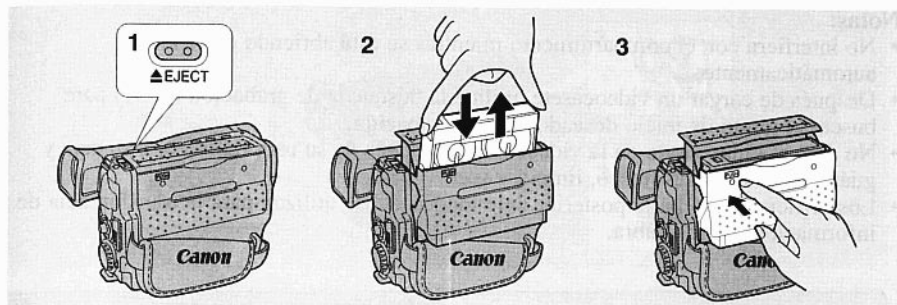
Tiempo de grabación continua (antorcha de vídeo apagada) *

	ES50	ES55
BP-915 (suministrada)	2 horas 25 min.	2 horas 15 min.
BP-930 (opcional)	4 horas 15 min.	3 horas 50 min.
BP-941 (opcional)	5 horas 40 min.	5 horas 10 min.
BP-945 (opcional)	6 horas 25 min.	5 horas 50 min.

- * El tiempo de grabación continua disminuirá aprox. 50% con el uso continuo de la antorcha de vídeo.
- Estos tiempos varían; la política más segura es tener dos o tres veces más baterías de las que crea que va a necesitar.

Cuando sea necesario sustituir la fuente de alimentación, sírvase devolverla al Centro de Servicio Canon responsable más cercano, y reemplácela por el adaptador de alimentación CA-550.

Videocasetes



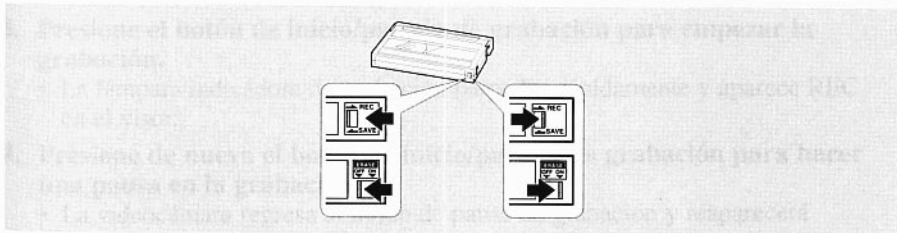
Utilice videocasetes con la marca **B**.

Carga y descarga

Las videocasetes se podrán cargar y descargar con la videocámara desactivada, mientras esté conectada una fuente de alimentación.

1. Presione el botón **EJECT** (expulsión) y espere a que se abra el compartimiento del videocasete.
2. Cargue/descargue el videocasete.
 - Inserte el videocasete con cuidado con la ventanilla encarada hacia afuera.
 - Extraiga el videocasete tirando de él de forma recta hacia afuera.
3. Presione la marca **PUSH** del compartimiento hasta que produzca un sonido seco y espere a que se cierre.
 - No presione nunca la parte superior del compartimiento.

Protección contra borrados



Si desea grabar de nuevo en el videocasete, deslice el interruptor rojo de forma que el orificio quede abierto. (Esta posición normalmente tiene la inscripción **REC** o **ERASE ON**).

Es

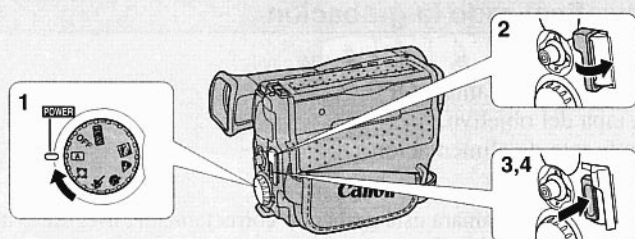
Operaciones
Básicas

Notas:

- No interfiera con el compartimiento mientras se está abriendo o cerrando automáticamente.
- Después de cargar un videocasete, utilice la búsqueda de grabación (p. 37) para buscar el punto de inicio deseado para la grabación.
- No deje el videocasete en la videocámara después de su uso, retórnelo a su caja y guárdelo en un lugar fresco, limpio y seco.
- Los orificios de la parte posterior del videocasete se utilizan para la transferencia de información; no los cubra.

Es

Grabación básica



Antes de empezar la grabación

Complete los siguientes pasos:

- Instale una fuente de alimentación (p. 10).
- Cargue un videocasete (p. 13).
- Ajuste el visor y sujete la correa de la empuñadura (p. 52).
- Saque la tapa del objetivo (p. 52).

Usted también podrá instalar la pila de reserva (p. 56) para ajustar la indicación de fecha y la hora (p. 31).

Para grabar

- 1. Gire el selector de programa a la posición **A**.**
 - Se selecciona el programa de grabación automática de la videocámara. Esto le permite apuntar y grabar de manera simple, sin ningún ajuste manual.
- 2. Abra la cubierta **STANDBY**.**
 - Aparece **PAUSE** en el visor — la videocámara se encuentra ahora en el “modo de pausa de grabación”.
- 3. Presione el botón de inicio/parada de grabación para empezar la grabación.**
 - La lámpara indicadora de grabación parpadea rápidamente y aparece **REC** en el visor.
- 4. Presione de nuevo el botón de inicio/parada de grabación para hacer una pausa en la grabación.**
 - La videocámara regresa al modo de pausa de grabación y reaparecerá **PAUSE** en el visor.
 - También podrá parar y reiniciar la grabación tantas veces como desee presionando el botón de inicio/parada de grabación.
 - La videocámara se desactivará automáticamente si la deja en el modo de pausa de grabación durante más de unos cinco minutos. Para regresar a modo de pausa de grabación, cierre y vuelva a abrir la cubierta **STANDBY**, o ajuste el selector de programa a **OFF** y luego otra vez al modo de videocámara.

Es

Operaciones
Básicas

Cuando haya finalizado la grabación

- Extraiga el videocasete.
- Ajuste el selector de programa a OFF.
- Recoloque la tapa del objetivo.
- Desconecte la fuente de alimentación.

Notas:

- Para verificar que la videocámara está grabando correctamente, asegúrese de efectuar primero una grabación de prueba.
- Antes de efectuar grabaciones importantes, limpie las cabezas de vídeo utilizando un casete limpiador de cabezas de vídeo CC-8 o un casete limpiador de cabezas tipo seco disponible en las tiendas del ramo.

Es

Demostración

Para una demostración de las características principales de la videocámara, escoja la opción DEMONSTRATION en el menú de la videocámara antes de cargar el videocasete. Seleccione el ajuste ON y cierre el menú. La demostración también se iniciará automáticamente cuando deje la alimentación conectada durante diez minutos sin haber cargado el videocasete en su compartimiento. (Esto puede evitarse ajustando DEMONSTRATION a OFF a través del menú de la videocámara). Para cancelar el modo de demostración una vez que haya comenzado: oprima el botón de menú, desconecte la alimentación, o cargue una cinta.



MENU

(Véase p. 24)

► DEMONSTRATION...ON



El objetivo zoom de 22 $\times$ de la videocámara le permite seleccionar el mejor ángulo de imagen para cada escena:

- Gire el control del zoom hacia W para efectuar el zoom de alejamiento a gran angular.
- Gírelo hacia T para efectuar el zoom a telefoto.

También podrá controlar la velocidad del zoom:

- Mueva el control un poco para efectuar el zoom lentamente.
- Muévelo más para hacerlo con mayor rapidez. (Cuanto más se gire el control del zoom, más rápida será la velocidad del zoom).

Los botones T y W del controlador inalámbrico ajustan el ángulo de la imagen, pero no la velocidad del zoom:

- Presione W para efectuar el zoom de alejamiento a gran angular.
- Presione T para efectuar el zoom a telefoto.

Activación/desactivación del zoom digital de 500 $\times$

Active/desactive el zoom digital presionando el botón D.ZOOM para aumentar el alcance del zoom de la videocámara a más de 22 $\times$.

- Además, para la ES55, podrá asignar CUSTOM KEY 1 para activar/desactivar el zoom digital (véase p. 26).

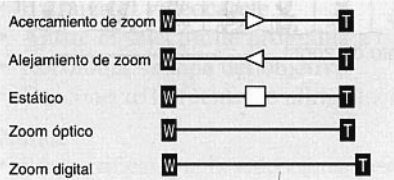
El control del zoom continúa funcionando de la manera habitual. Es posible efectuar el zoom hacia adelante y el zoom hacia atrás entre un aumento de 1 $\times$ y 500 $\times$ — la videocámara conmuta automáticamente entre zoom óptico (hasta 22 $\times$) y zoom digital (22 $\times$ a 500 $\times$).

Nota:

- Cuando entra en el alcance de zoom digital en el modo FlexiZone, el recuadro de FlexiZone quedará bloqueado en el centro del visor.

Es

Indicadores del visor

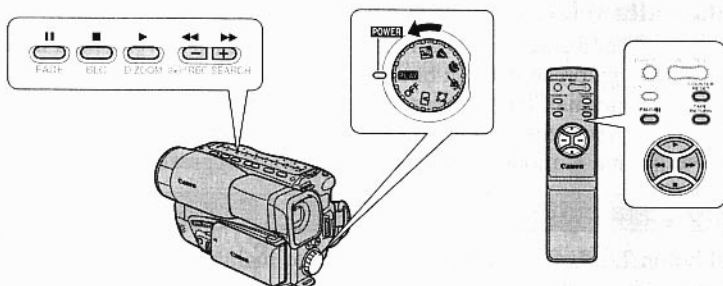


Notas:

- La visualización del visor permanecerá iluminada alrededor de 4 segundos después de ajustar el ángulo de la imagen.
- Si se utiliza demasiado el zoom, las grabaciones resultarán excesivamente movidas. Resulta más efectivo utilizar el zoom con moderación.
- Cuando desee acercarse lo más posible a su sujeto, mantenga el zoom en la posición de gran angular. Usted podrá enfocar un sujeto situado a una distancia de hasta 1 cm.
- Al activar el zoom digital, aparece “500x” en el visor.
- La resolución de la imagen será inferior cuando el aumento sea superior a 22x.

Es

Reproducción de un videocasete



Usted podrá utilizar la pantalla del visor para la reproducción instantánea en el momento.

Para reproducir sus grabaciones en un televisor, consulte la p. 21.

Para emplear el controlador inalámbrico, consulte la p. 29.

1. Instale una fuente de alimentación y gire el selector de programa a **PLAY**.

2. Cargue un videocasete.

3. Presione el botón ► para iniciar la reproducción.

- Para terminar la reproducción, presione el botón ■.
- Para rebobinar la cinta hacia adelante, detenga la reproducción y presione el botón ►► (avance rápido).
- Para rebobinar la cinta hacia atrás, detenga la reproducción y presione el botón ◀◀ (rebobinado).
- Si las imágenes de reproducción no son claras, limpie las cabezales de vídeo utilizando un cassette limpiador de cabezas de vídeo CC-8 o un cassette limpiador de cabezales de tipo seco adquirido en un establecimiento del ramo.

Reproducción especial

Pausa de reproducción

Para ver vídeo como una imagen fija, presione el botón ■■. Para reanudar la reproducción normal, presiónelo de nuevo, o presione el botón ►. La videocámara entrará automáticamente en el modo de parada después de estar unos cinco minutos en pausa de reproducción.

Reproducción rápida progresiva

Para reproducir la grabación a aproximadamente 9 veces la velocidad normal, presione y mantenga presionado el botón ►► durante la reproducción normal.

Reproducción rápida regresiva

Para la reproducción rápida regresiva a aproximadamente 7 veces la velocidad normal, presione y mantenga presionado el botón ◀◀ durante la reproducción normal.

Es

Operaciones
Básicas

Búsqueda a alta velocidad

Para reproducir la grabación a aproximadamente 19 veces la velocidad normal, presione y mantenga presionado el botón ►► durante el modo de reproducción rápida progresiva normal. Para la reproducción rápida regresiva a aproximadamente 19 veces la velocidad normal, presione y mantenga presionado el botón ◄◄ durante el modo de reproducción rápida regresiva normal.

Retorno de la cinta

Emplee el botón TAPE RETURN del controlador inalámbrico para volver rápidamente a una escena que desee ver de nuevo:

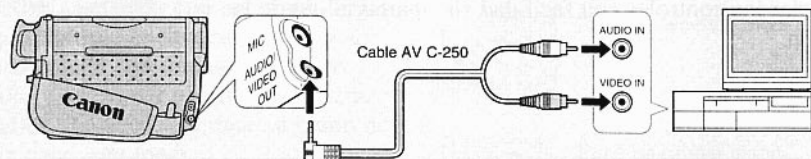
- Es**
1. **Presione el botón C. (COUNTER) RESET durante la reproducción si se encuentra con una escena que desea volver a ver después.**
 - El contador de la cinta se repone a 0:00:00.
 2. **Cuando haya finalizado la reproducción, presione el botón TAPE RETURN.**
 - La cinta se rebobinará y se detendrá cuando el contador se acerque a 0:00:00.
 - Usted podrá cancelar el retorno de la cinta presionado el botón ■.
 3. **Inicie la reproducción.**

Notas:

- Cuando la cinta llegue al final durante la reproducción normal, se rebobinará automáticamente.
- Aparecerán barras de ruido en la pantalla durante la reproducción especial y es posible que la pista sonora no se oiga. En ciertos televisores, la imagen puede desplazarse continuamente y dividirse, o aparecer en blanco y negro y la búsqueda de imágenes a alta velocidad puede no ser visible.
- Durante la pausa de reproducción, la imagen parpadea y las escenas de acción rápida pueden aparecer borrosas.
- El contador de la cinta se repone cuando se carga un videocasete.
- Dependiendo del televisor, podría suceder que la imagen reproducida no sea estable cuando se esté reproduciendo un videocassette que haya sido sometido a vibraciones o sacudidas considerables durante la grabación.

Conexiones para la reproducción en una pantalla de televisión

Usted podrá conectar la videocámara a un televisor o videograbadora (VCR) para reproducir sus grabaciones. Para mayor información, consulte el manual de instrucciones de su televisor o de su videograbadora (VCR). Usted tendrá que conectar una fuente de alimentación a la videocámara (véase p. 10).



- Conecte la videocámara utilizando el cable AV C-250 para conectar el terminal A/V. Introduzca el conector blanco a la terminal de AUDIO blanca. Introduzca el conector amarillo en la terminal de VIDEO amarilla.
- Ajuste el selector TV/VIDEO del televisor a VIDEO.
- Si está conectando la videocámara a una videograbadora (VCR), ajuste el selector de entrada de la videograbadora a LINE.

Nota:

- Si va a usar el televisor como monitor mientras está filmando, no olvide mantener bajo el volumen del televisor mientras estén conectados las terminales AUDIO de la videocámara. Si el micrófono capta el sonido de los altavoces del televisor, se podría producir un desagradable sonido agudo, denominado retroalimentación.

Es

Consejos para hacer mejores vídeos

Sujeción de la videocámara

Para conseguir la máxima estabilidad, coloque la mano derecha a través de la correa de la empuñadura y mantenga el codo derecho presionado contra el cuerpo. Repose la mano izquierda ligeramente en el lado de la videocámara. Con práctica, podrá manejar los controles con facilidad sin apartar el ojo de la acción.



Es

Utilización de un trípode

Para evitar movimientos, podrá montar la videocámara sobre un trípode y manejarla con el controlador inalámbrico.

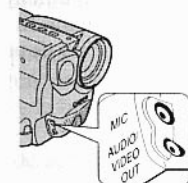


Grabación de sonido

Para obtener un mayor control creativo, podrá conectar un micrófono externo al terminal MIC.

Se recomienda utilizar un micrófono con una fuente de alimentación incorporada (micrófono de condensador).

Podrá conectar prácticamente cualquier micrófono monofónico con un diámetro de clavija de 3,5 mm.



Composición

El elemento más importante de la escena no tiene por qué estar en el centro. Para lograr imágenes más interesantes, pruebe a colocar su sujeto de forma que quede ligeramente en un lado. Deje cierto espacio al lado del marco al que esté encarado el sujeto o hacia el que esté moviéndose.



No corte la parte superior de la cabeza del sujeto, ni corte a las personas por el cuello, las caderas, ni las rodillas (encuadre un poco hacia arriba o hacia abajo).



Tenga cuidado con los objetos de fondo que puedan distraer la atención.



Ángulo de la imagen

En vez de utilizar el zoom durante la grabación, pruebe a elegir el ángulo de su imagen antes de comenzar. Una buena forma de contar una historia con vídeo es comenzar con una toma larga que establezca la situación, y después entrar en ella con tomas de alcance medio y de primer plano para mostrar detalles. Recuerde cambiar su punto de vista para cada toma.



Toma larga



Toma de alcance medio



Toma de primer plano

Moviéndose con la videocámara

Utilice la panoramización horizontal para grabar vistas o seguir a un sujeto en movimiento. Decida primero el área que desea cubrir y póngase delante del extremo del ángulo de panoramización horizontal. Sin mover los pies, gire sobre su cintura a la posición de inicio. Empiece la grabación y, después de algunos segundos, empiece a girar lentamente la cintura. Mantenga la imagen final durante algunos segundos antes de parar la grabación.

Incline la videocámara para exagerar la altura del sujeto. Inclínela hacia abajo desde la parte superior de un edificio, por ejemplo, como introducción de los sujetos que están en la parte inferior.

Panoramización horizontal

Panoramización vertical

Recuerde que cualquier movimiento de la videocámara o cambio del ángulo de la imagen deben tener un propósito definido. Evite los movimientos innecesarios.

Notas:

- Cuando utilice un trípode, tenga cuidado de no dejar el visor expuesto a la luz brillante del sol, porque se derretiría. (La luz se concentra en la lente del visor). Usted podrá mover el visor fuera de la luz solar directa empujándolo hacia arriba, o moviéndolo hacia abajo hasta que quede horizontal.
- Asegúrese de que el tornillo de sujeción del trípode no tenga más de 6 mm porque podría dañar la videocámara.

Selección con los menús

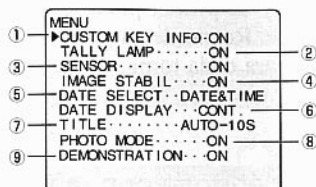
Los menús permiten seleccionar los ajustes para una amplia gama de funciones. Hay dos menús separados, para grabación (menú de videocámara) y para reproducción (menú de reproducción).

Menú de grabación

Mientras la videocámara está en el modo de pausa de grabación, presione el botón MENU.

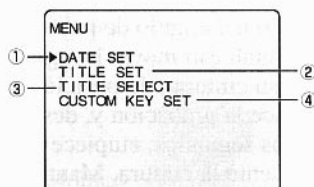
Pantalla 1

- ① Información de la tecla personalizada...p. 27
- ② Lámpara indicadora de grabación.....p. 30
- ③ Sensor de control remotop. 29
- ④ Estabilizador de imagen (ES55).....p. 28
- ⑤ Selección de fecha.....p. 32
- ⑥ Indicación de la fechap. 31
- ⑦ Títulop. 33
- ⑧ Modo foto (ES55)p. 44
- ⑨ Demostraciónp. 16



Pantalla 2

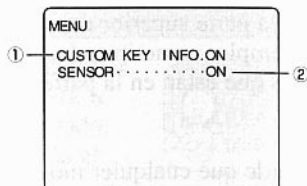
- ① Ajuste de la fecha.....p. 32
- ② Ajuste del título.....p. 34
- ③ Selección del título.....p. 35
- ④ Ajuste de la tecla personalizada.....p. 26



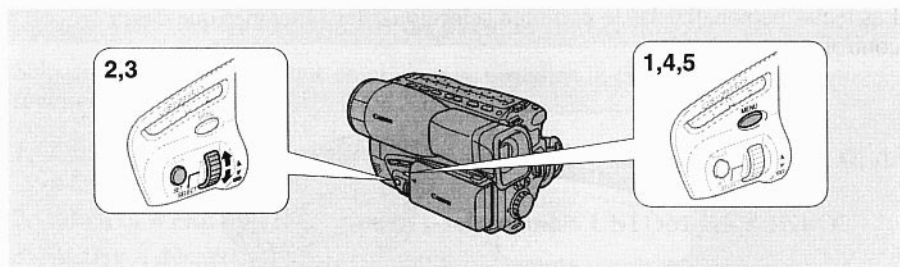
Menú de reproducción

Con el selector de programa ajustado a PLAY, presione el botón MENU.

- ① Información de la tecla personalizable.....p. 27
- ② Sensor de control remotop. 29



Para una explicación detallada de cada función, consulte la página respectiva.



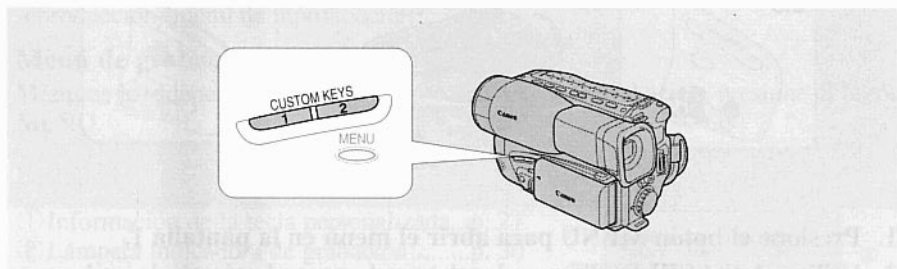
1. Presione el botón MENU para abrir el menú en la pantalla 1.
2. Utilice el dial SELECT para desplazar el cursor hacia abajo en la pantalla.
 - En el modo cámara, cuando el cursor llega a la parte inferior de la pantalla 1, aparece la pantalla 2 del menú, y cuando el cursor llega a la parte superior de la pantalla 2, aparece la pantalla 1.
3. Presione el botón SET para activar o desactivar la función, o para cambiar su ajuste.
4. Presione el botón MENU otra vez para desplazarse a la pantalla 2 del menú (menú de videocámara solamente).
 - Efectúe las selecciones de la misma manera que para la pantalla 1.
5. Presione el botón MENU para cerrar el menú.

E

Operaciones
Avanzadas

Ajuste de las teclas personalizadas

Las teclas personalizadas le permiten seleccionar las funciones que desea controlar con sus dedos.



Es

Las dos teclas del lado izquierdo del cuerpo de la videocámara se pueden ajustar fácilmente para que operen diversas funciones. En el momento de la compra, la videocámara y grabadora estará ajustada de la manera siguiente:

	CUSTOM KEY 1	CUSTOM KEY 2
ES50	D.E.SELECT	D.E.ON/OFF
ES55	D.ZOOM	IMAGE STABIL

Seleccione la combinación de las funciones que va a utilizar con mayor frecuencia. Los ajustes de CUSTOM KEYS pueden cambiarse fácilmente, según se requiera.

Para ajustar la función de las teclas personalizadas



1. Gire el selector de programa al modo de videocámara (**[A]**, **[S]**, **[L]**, **[P]**, **[M]** o **[V]**).

2. Abra el menú de videocámara en pantalla 2 y seleccione CUSTOM KEY SET.

3. Gire el dial SELECT para desplazar el cursor hacia abajo en la pantalla hasta llegar a la combinación de funciones que desea seleccionar.

CUSTOM KEY 1	CUSTOM KEY 2
D.ZOOM (ES55)	IMAGE STABIL (ES55)
D.E.SELECT	D.E.ON/OFF
DATE	TITLE
FADE	BLC

4. Pulse el botón SET (o MENU) para asignar las funciones a CUSTOM KEYS.

- Estas funciones aparecen en el visor de la videocámara durante unos 3 segundos y luego se regresa al menú de videocámara.

5. Presione el botón MENU para cerrar el menú.

Visualización de la función de la tecla personalizada en el visor

Seleccione de manera tal que en el visor se visualice la combinación de las funciones ajustadas para CUSTOM KEYS.

1. Gire el selector de programa al modo de videocámara (, , , ,  o ).
2. Abra el menú de videocámara y seleccione CUSTOM KEY INFO.
3. Active o desactive la información.
4. Cierre el menú.

Notas:

- Si tarda más de unos cinco minutos en seleccionar la información de tecla personalizada, la videocámara podría desactivarse automáticamente antes de que usted termine. Esto podrá evitarse sacando el videocasete antes de empezar.
- Los efectos digitales solamente se podrán operar cuando CUSTOM KEYS se encuentren asignadas a la opción de efectos digitales.
- La videocámara retiene los ajustes de la tecla personalizada hasta que realice una selección nueva.
- Aunque se desactive CUSTOM KEY INFO (información de tecla personalizada), todos los ajustes se indican en el visor durante unos 4 segundos cada vez que se cierra el menú o se encienda la videocámara.

Es

Estabilizador de imagen (ES55)

En la mayoría de las videocámaras y grabadoras, incluso el más leve movimiento de la mano se notará durante la grabación con telefoto. Sin embargo, el estabilizador de imagen proporciona grabaciones estables incluso con un aumento alto. Antes de iniciar la grabación, active o desactive el estabilizador de imagen desde la opción IMAGE STABIL, en el menú de videocámara.

- Además, en la ES55 podrá asignar CUSTOM KEY 2 para activar/desactivar el estabilizador de imagen (véase p. 26).



Es

Notas:

- En el visor aparece la marca (■) cuando está activado el estabilizador de imagen.
- Debido a su propia índole, la calidad de la imagen será menor cuando se encuentre activado el estabilizador de imagen, y la imagen aparecerá ligeramente ampliada en el visor.
- El estabilizador de imagen ha sido diseñado para un grado de vibración normal de la videocámara — no es posible compensar los movimientos bruscos de la videocámara.
- Mantenga el estabilizador de imagen desactivado cuando la videocámara esté montada sobre un trípode.
- El rendimiento habitual del estabilizador de imagen se verá afectado cuando se encuentre acoplado el convertidor gran angular o el teleconvertidor opcional.
- El estabilizador de imagen no se puede utilizar simultáneamente con el formato 16:9 o con los efectos digitales de Espejo-medio o de Espejo-completo, estrobo u obturación lenta.
 - Al activar uno de estos efectos digitales, el estabilizador de imagen se desactivará automáticamente y la marca (■) parpadeará en el visor durante 4 segundos y luego desaparecerá.
- Si activara primero un efecto digital, el estabilizador de imagen quedaría inoperante:
 - Al abrir el menú, IMAGE STABIL muestra “- - -”.
 - Si la tecla personalizable 2 está ajustada a estabilizador de imagen, al pulsarla, la marca (■) parpadeará en el visor durante 4 segundos y luego desaparecerá.

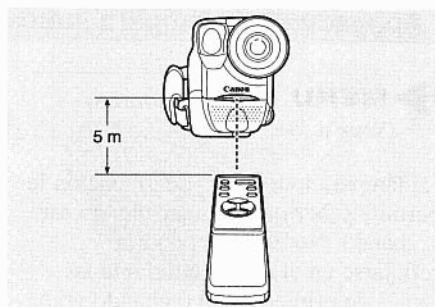
Uso del controlador inalámbrico/lámpara indicadora de grabación

El controlador inalámbrico puede funcionar con la videocámara a una distancia de hasta 16 pies (5 metros). Diríjalo hacia el sensor remoto de la videocámara mientras presiona los botones.

La lámpara indicadora le permitirá saber que la videocámara está dentro del margen de alcance y respondiendo a sus comandos.

Hay dos funciones que sólo pueden funcionar usando el controlador inalámbrico:

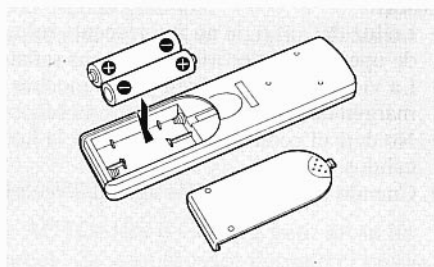
- Retorno de la cinta (p. 20)
- Indicaciones del visor en la pantalla (p. 68)



Es

Inserción de las pilas

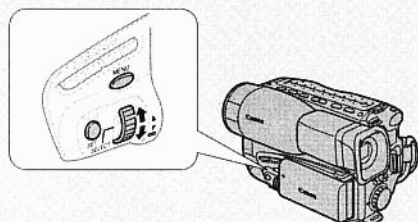
Inserte dos pilas AA, siguiendo las marcas $\oplus$ y $\ominus$. Tenga cuidado de no invertir la polaridad de las pilas.



Desactivación del sensor de control remoto



El sensor remoto se podrá desactivar para evitar interferencias con otros controladores inalámbricos Canon utilizados en las proximidades.



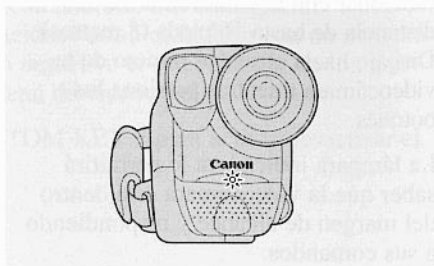
1. Abra el menú de videocámara o el de reproducción y mueva el cursor a **SENSOR**.
2. Seleccione el ajuste **OFF** y cierre el menú.
 - Aparece **S OFF** en el visor.

Operaciones
Avanzadas

Apagado de la lámpara indicadora de grabación



La lámpara indicadora de grabación le permite saber que la videocámara está grabando. No obstante, podría reflejarse en el objetivo durante las tomas de primer plano o cuando graba a través de un cristal.



1. Abra el menú de videocámara y mueva el cursor a TALLY LAMP.

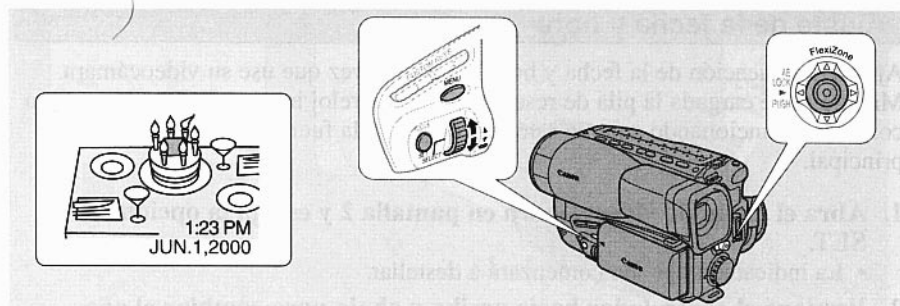
2. Seleccione el ajuste OFF y cierre el menú.

- Aparece **T OFF** en el visor.
- La lámpara indicadora de grabación se apaga durante la grabación, pero continuará encendida cuando la videocámara reciba una señal del controlador inalámbrico.

Notas:

- La luz del sol o de un fluorescente reflejada en el sensor puede acortar la distancia de operación interfiriendo con sus señales infrarrojas.
- La videocámara también puede mostrar dificultades al captar señales dentro de un margen demasiado corto.
- No deje el controlador expuesto a la luz directa del sol o en lugares húmedos o cálidos.
- Cuando cambie las pilas agotadas reemplácelas todas de una vez.

Ajuste de la fecha y la hora



MENU

(Véase p. 24)

►DATE DISPLAY...CONT.

Elija si desea añadir la fecha y la hora a sus grabaciones seleccionando **DATE DISPLAY** en el menú de videocámara, y escoja una de las tres opciones siguientes:

- AUTO-10S:** La fecha y la hora serán añadidas a sus grabaciones durante los primeros 10 segundos de cada escena grabada.
- La visualización de fecha/hora destella en el visor en el modo de pausa de grabación.
- OFF:** La fecha y la hora no aparecerán en ningún momento en sus grabaciones.
- CONT.:** La fecha y la hora serán continuamente grabadas.

Si ha ajustado la visualización de la fecha a **AUTO-10S** o **CONT.**, pero no se ha seleccionado todavía la fecha y la hora, aparece -- -- en el visor durante el modo de pausa de grabación. Esto no será grabado.

Ajuste de la fecha y hora

Ajuste la indicación de la fecha y hora la primera vez que use su videocámara. Mientras esté cargada la pila de reserva (p. 56), el reloj interno de la videocámara continuará funcionando aunque esté desconectada la fuente de alimentación principal.

1. Abra el menú de videocámara en pantalla 2 y escoja la opción **DATE SET**.
 - La indicación del año comenzará a destellar.
2. Presione el controlador hacia arriba y abajo para cambiar el año. Presiónelo lateralmente para moverse a otra parte de la visualización.
 - Presione una vez para buscar un año. Manténgalo presionado para buscar rápidamente.
 - Cuando se mueva del año, comenzará a parpadear la parte siguiente de la visualización.
3. Ajuste el mes, el día, la hora y los minutos del mismo modo.
 - Después de ajustar los minutos, pulse el botón SET (o MENU) para poner en marcha el reloj; la videocámara visualiza la fecha y la hora durante unos tres segundos y regresa automáticamente al menú de videocámara.
 - Podrá usar el botón SET para regresar al menú de videocámara, en cualquier paso de ajuste del reloj.
4. Presione el botón MENU para cerrar el menú.

Notas:

- La indicación puede ajustarse a cualquier año comprendido entre 2000 y 2050.
- Además, podrá asignar CUSTOM KEY 1 para elegir si desea o no añadir la fecha y la hora a sus grabaciones (véase p. 26). Una vez asignado, presione CUSTOM KEY para elegir entre estilos de visualización auto-10s, off (desactivada) y continua (una tras otra).

Elección del estilo de visualización

En el menú de videocámara, podrá elegir entre tres indicaciones de fecha/hora diferentes.



MENU

(Véase p. 24)

►DATE SELECT►DATE&TIME

DATE&TIME
(Fecha y hora)

DATE (Fecha)

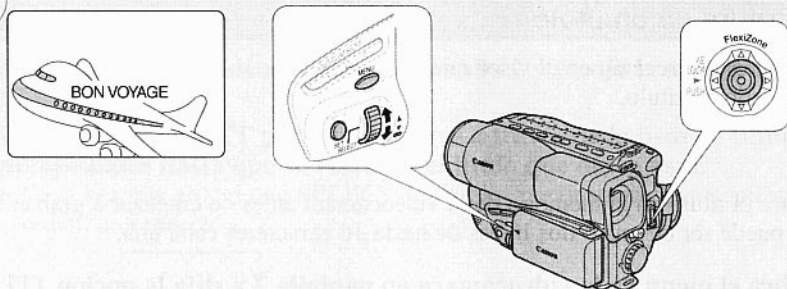
TIME (Hora)

1:23 PM
JUN. 1, 2000

JUN. 1, 2000

1:23:15 PM

Adición de títulos



Usted podrá escribir sus propios títulos y almacenarlos en la memoria de la videocámara para añadirlos a sus grabaciones. Recuerde que debe instalar primero la pila de reserva (véase p. 56).

Es



Elija si desea añadir el título a sus grabaciones seleccionando TITLE en el menú de videocámara, y escoja entre tres opciones:

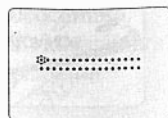
- AUTO-10S:** Añade el título a sus grabaciones durante los primeros diez segundos de cada escena grabada.
- El título actual destella en el visor en el modo de pausa de grabación.
- OFF:** El título no aparecerá para nada en sus grabaciones.
- CONT.:** El título será grabado continuamente.

Notas:

- En adición, podrá asignar CUSTOM KEY 2 para elegir si desea o no añadir títulos a sus grabaciones (véase p. 26). Una vez asignado, presione CUSTOM KEY para elegir entre estilos de visualización auto-10s, off (desactivada) y continua (una tras otra).
- Cuando desactive la videocámara, el ajuste TITLE se reposiciona a OFF.

Escritura de un título

Estas líneas aparecerán en el visor mientras se está escribiendo un título.



Registre el título en la memoria de la videocámara antes de empezar a grabar. El título puede ser de una o dos líneas de hasta 16 caracteres cada una.

1. Abra el menú de la videocámara en pantalla 2 y elija la opción TITLE SET.

- Las líneas de título aparecen en el visor.
- Si ya ha introducido un título en la memoria, se mostrará en el visor.
- El primer punto (o carácter) parpadeará para mostrarle dónde está colocado el cursor (el punto de inserción).

2. Presione el controlador lateralmente para mover el cursor hasta el punto donde desea comenzar el título.

- Presiónelo una vez para mover el cursor un espacio a la vez. Presiónelo y manténgalo presionado para moverlo rápidamente.

3. Presione el controlador hacia arriba y abajo para efectuar la búsqueda a través de la lista de caracteres de los títulos.

- Presione una vez para mover el cursor un espacio a la vez. Presiónelo y manténgalo presionado para moverlos rápidamente.
- Usted podrá escoger entre los siguientes caracteres:

→ ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ ←
→ * & * ! ? , ; ' " - . , 9876543210 ←

- Si escoge el punto parpadearante *, no se grabará nada en esta posición.
- Usted podrá borrar todos los caracteres posicionados en y hacia la derecha del cursor presionando y manteniendo presionado el botón C.RESET durante más de un segundo.

4. Cuando se visualice el carácter que desea escribir, presione el controlador lateralmente para mover el cursor hasta el punto en que desea escribir el carácter siguiente.

5. Repita los pasos 3 y 4 hasta completar el título, y seguidamente presione el botón SET (o MENU) para introducir el título en la memoria.

- El título se visualiza durante unos 3 segundos antes de que la videocámara regrese al menú.

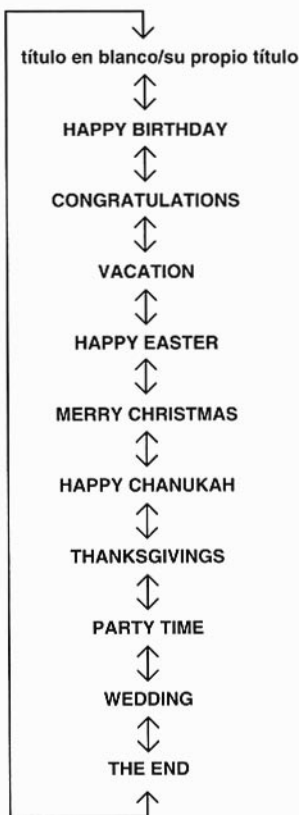
6. Presione el botón MENU para cerrar el menú.

Nota:

- Si tarda más de cinco minutos en escribir un título, la videocámara puede desconectarse antes de haber terminado. Esto podrá evitarse sacando el videocasete antes de empezar.

Empleo de títulos preajustados

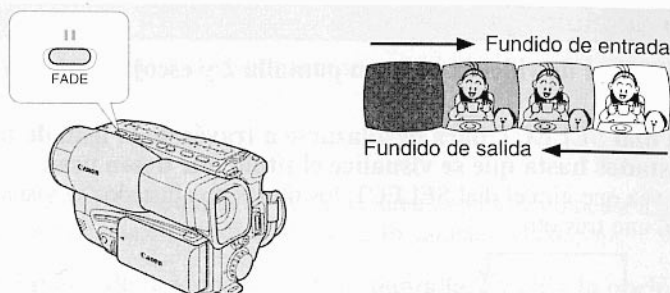
1. Abra el menú de videocámara en pantalla 2 y escoja la opción **TITLE SELECT**.
2. Gire el dial **SELECT** para desplazarse a través de la lista de títulos preajustados hasta que se visualice el título que desea usar.
 - Cada vez que gira el dial **SELECT**, los títulos preajustados se visualizan por orden, uno tras otro.



3. Presione el botón **SET** para seleccionar el título preajustado e introducir el título en la memoria.
 - El título preajustado se visualizará durante 3 segundos antes que la videocámara vuelva al menú.
4. Presione el botón **MENU** para cerrar el menú.

Es

Operaciones
Avanzadas



Es

Fundido de entrada

Para que la escena emerja gradualmente desde una pantalla en blanco:

1. Asegúrese de que la videocámara esté en el modo de pausa de grabación.
2. Presione y mantenga presionado el botón FADE hasta que la escena desaparezca por completo del visor.
3. Presione el botón de inicio/parada para comenzar la grabación.
4. Suelte el botón FADE.
 - La escena reaparece gradualmente en el visor.

Fundido de salida

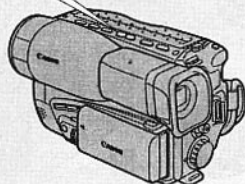
Para hacer que la escena se desvanezca gradualmente:

1. Presione y mantenga presionado el botón FADE durante la grabación.
2. Cuando la escena se desvanezca por completo, oprima el botón de inicio/parada para finalizar la grabación.
3. Suelte el botón FADE.

Notas:

- Además, podrá asignar CUSTOM KEY 1 para operar el fundido (véase p. 26). Una vez asignado, presione CUSTOM KEY para efectuar el fundido de entrada o de salida de la misma manera que la descrita arriba.
- El sonido se funde junto con la imagen.
- No se efectúa el fundido de la visualización del título/fecha y hora.

Búsqueda y revisión durante la grabación



Búsqueda de grabación

Es

Cuando la videocámara está en el modo de pausa de grabación, usted puede usar la búsqueda de grabación para reproducir la cinta en progreso o retroceso hasta buscar el punto donde desea empezar o reiniciar la grabación. Esta función es útil cuando desea añadir una escena nueva a un videocasete usado previamente. Mediante el uso de la búsqueda de grabación, puede asegurar una unión uniforme, sin ruidos entre la escena nueva y la antigua.

1. Asegúrese de que la videocámara está en el modo de pausa de grabación.
2. Presione y mantenga presionado el botón REC SEARCH + ó - mientras comprueba la imagen en el visor.
 - El botón + reproduce la grabación progresivamente y el botón - la reproduce regresivamente.
3. Suelte el botón cuando encuentre el punto donde desea empezar a grabar.
 - La imagen de búsqueda de grabación se para brevemente y después la videocámara retorna al modo de pausa de grabación.

Revisión de grabación

Cuando la videocámara esté en el modo de pausa de grabación, puede utilizar la función de revisión de la grabación para reproducir los últimos segundos de su grabación y retornar automáticamente al modo de pausa de grabación. Usted puede asegurarse rápidamente de que la escena ha sido bien grabada y después empezar a filmar la siguiente escena, sin producir ningún ruido en la imagen.

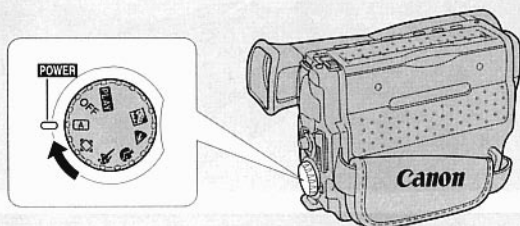
1. Asegúrese de que la videocámara está en el modo de pausa de grabación.
2. Presione y suelte el botón  (REC SEARCH -) mientras comprueba las imágenes en el visor.
 - La videocámara rebobina la cinta y reproduce los últimos segundos.
 - La videocámara volverá al modo de pausa de grabación en el punto en el que presionó el botón.

Nota:

- Ruido o rayas (distorsión de la imagen) pueden aparecer en la pantalla cuando esté utilizando estas funciones.

Uso de los diversos programas de grabación

La videocámara le permite elegir entre seis programas de grabación. Estos programas utilizan diferentes combinaciones de ajustes de la videocámara a fin de ajustar la exposición y otras funciones de acuerdo con la situación de grabación.



Es

Gire el selector de programa para elegir el apropiado antes de iniciar la grabación.

- Para condiciones de grabación normal, podrá dejar el selector de programa de grabación ajustado a **A** (grabación automática). Para condiciones de grabación diferentes, gire el selector hasta el programa apropiado antes de iniciar la grabación. Reajuste **A** para las condiciones estándar.

Grabación automática

La forma más sencilla de usar esta videocámara es con el selector de programa ajustado a la posición **A**. La videocámara ajustará automáticamente el enfoque y la exposición, para que usted pueda apuntar y filmar con toda libertad.

A

The image has been removed due to copyright restrictions

- En este modo podrá utilizar las siguientes funciones:
 - Compensación de contraluz (BLC)
 - Bloqueo de exposición
 - Efecto digital de obturación lenta (ES55)

Grabación con FlexiZone

En condiciones de grabación normales, ajuste el selector de programa a esta posición . Esto es igual que el programa de grabación automática, excepto que ahora podrá usar el FlexiZone AF (p. 40) y el FlexiZone AE (p. 43).



The image has been removed due to copyright restrictions

- En este modo podrá utilizar las siguientes funciones:
 - Compensación de contraluz (BLC)
 - Efecto digital de obturación lenta (ES55)
 - En el alcance de zoom óptico, el recuadro FlexiZone se moverá libremente en la pantalla. Sin embargo, una vez que entre en el alcance de zoom digital, el recuadro quedará enclavado en el centro del visor.
 - El recuadro FlexiZone parpadea dos veces cuando efectúa el zoom hacia atrás, del alcance de zoom digital al de zoom óptico. Ahora podrá mover el recuadro con libertad.

Programas de AE (exposición automática) especializados

Deportes

Este programa es útil para grabar escenas deportivas de velocidad rápida en condiciones bien iluminadas. La reproducción normal se moverá un poco, pero se obtendrán imágenes claras que podrán analizarse una por una durante la reproducción a cámara lenta o de imagen fija en una videograbadora.



The image has been removed due to copyright restrictions

Retrato

Utilice este programa en exteriores para que el sujeto destaque en un frente y fondo suavizados. Da buenos resultados para sujetos que no se mueven y para primeros planos. El efecto se nota más cuando la posición del zoom está entre una posición intermedia y el extremo de telefoto. Para lograr la máxima precisión, enfoque manualmente.



The image has been removed due to copyright restrictions

Es

Iluminación puntual

Este programa está diseñado para grabar escenas con iluminación puntual, como por ejemplo en un escenario. La exposición se ajusta automáticamente para conseguir grabaciones libres de reflejos de sujetos iluminados por una fuente de luz concentrada.



The image has been removed due to copyright restrictions

Arena y nieve

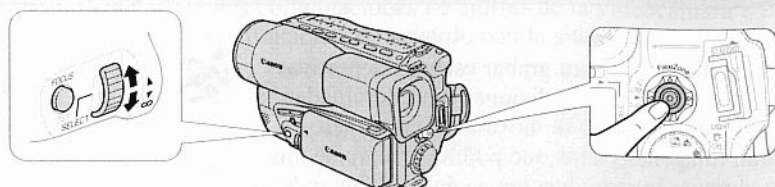
Utilice este programa cuando el fondo sea tan claro que el sujeto aparezca subexpuesto en el visor, como por ejemplo en la playa un día soleado o en estaciones de esquí.



The image has been removed due to copyright restrictions

Notas:

- Usted podrá enfocar manualmente en cualquier programa de grabación (p. 41).
- Evite cambiar de programa durante la grabación, ya que el brillo de la imagen podría cambiar repentinamente.
- Los programas de AE especializados no son adecuados para todos los tipos de iluminación. La imagen puede parpadear, o es posible que en la pantalla aparezca una línea brillante si los utiliza en condiciones de iluminación errónea.



La videocámara puede enfocar automáticamente. Todo lo que usted tendrá que hacer es apuntar, y todo lo que esté en el centro del visor quedará nítidamente enfocado.

También posee dos funciones que le ofrecen mayor control sobre el enfoque.

Enfoque automático (AF) FlexiZone

FlexiZone AF hace mucho más potente el enfoque automático. Utilizando el controlador FlexiZone, podrá seleccionar cualquier sujeto que aparezca en el visor, y la videocámara lo enfocará. Cuando desee utilizar el AF FlexiZone, elija el programa de grabación FlexiZone.

El FlexiZone AF será muy útil en las situaciones siguientes:

Cuando el sujeto principal no esté en el centro del visor



Cuando desee grabar un sujeto móvil



También facilita las técnicas de “desplazamiento de enfoque”. Usted podrá dirigir la atención del espectador enfocando primero una parte de la escena y después otra.



1. Ponga el selector de programa en .

- En el visor aparecerá el marco de control FlexiZone.

2. Utilice el controlador FlexiZone para mover el marco sobre el sujeto.

- El controlador podrá moverse en cualquier sentido. Presiónelo repetidamente para mover poco a poco el marco. Manténgalo presionado para mover rápidamente el marco.
- La videocámara ajustará el enfoque de acuerdo con el área interior del cuadro.
- Cuando efectúa el zoom dentro del alcance digital, el recuadro de FlexiZone quedará bloqueado en el centro del visor.
- No presione el centro del controlador FlexiZone pues se bloqueará la exposición.

Enfoque manual

Algunas veces se obtendrán mejores resultados desactivando el enfoque automático y utilizando en cambio el enfoque manual. (Para una lista de las dificultades en enfocar los sujetos, refiérase a la p. 66).

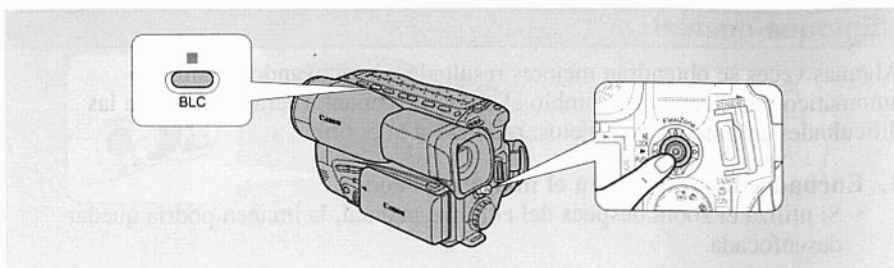
- 1. Encuadre la imagen con el mando del zoom.**
 - Si utiliza el zoom después del enfoque manual, la imagen podría quedar desenfocada.
- 2. Presione el botón FOCUS para cambiar a enfoque manual.**
 - Aparece MF en el visor.
 - El enfoque permanece bloqueado en el punto ajustado por el enfoque automático.
- 3. Gire el dial SELECT hacia abajo para llevar el enfoque más lejos y gírelo hacia arriba para acercarlo.**
- 4. Para regresar a enfoque automático, presione otra vez el botón FOCUS.**

Notas:

- Cuando usted apaga la videocámara, el enfoque manual se cancela.
- Si gira el selector de programa hasta la posición  mientras está usando el enfoque manual, el enfoque permanecerá bloqueado. Usted podrá desbloquearlo y activar el enfoque automático FlexiZone presionando el botón "FOCUS".
- También puede ajustar el enfoque temporalmente, sin desactivar el enfoque automático — tras ajustar el enfoque girando el dial SELECT, el enfoque automático volverá a activarse al soltar el dial SELECT.

Es

Ajuste manual de la exposición

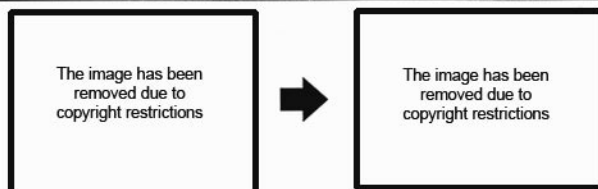


Es

La videocámara ajusta la exposición automáticamente, para asegurar que sus imágenes no estén ni muy oscuras ni muy iluminadas. Usted podrá elegir entre seis programas de grabación de acuerdo con las diferentes condiciones de grabación (véase p. 38–39).

Esta sección explica el uso de otras tres funciones de exposición. Esto le proporciona un mayor control sobre sus grabaciones.

Compensación de contraluz



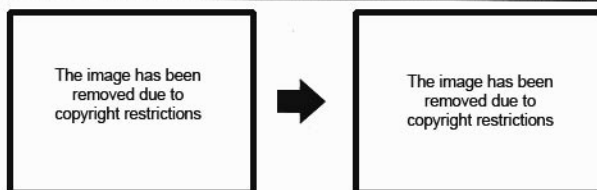
Si el sujeto está brillantemente iluminado por detrás, puede aparecer subexpuesto y con carencia de detalles. Para compensar esto, utilice la función de BLC.

1. **Seleccione el programa de grabación automática $\boxed{A}$ o FlexiZone $\diamond$.**
2. **Si el sujeto está a contraluz y subexpuesto, presione y mantenga presionado el botón BLC.**
 - La videocámara compensará el contraluz mientras mantenga presionada la tecla.
3. **Suelte la tecla cuando no necesite más la compensación de contraluz.**

Nota:

- Además, podrá asignar CUSTOM KEY 2 para operar el BLC (véase p. 26).

Exposición automática (AE) FlexiZone



La videocámara normalmente ajustará la exposición adecuada para toda la escena, y en especial para el área del centro del visor. El FlexiZone AE le permitirá elegir cualquier parte de la escena, por lo que, aunque su sujeto se encuentre en el borde de la pantalla, tenga mucho brillo, o esté muy oscuro, saldrá siempre adecuadamente expuesto.

1. Ponga el selector de programa en Programa de grabación FlexiZone.

- En el visor aparecerá el marco de control FlexiZone.

2. Utilice el controlador FlexiZone para mover el marco sobre el sujeto.

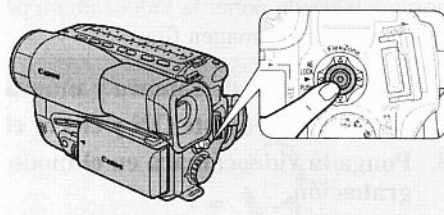
- El controlador podrá moverse en cualquier sentido.

3. Presione el centro del controlador FlexiZone en sentido recto.

- La videocámara ajustará la exposición de acuerdo con el área que se encuentre actualmente dentro del marco. Usted podrá mover el marco para enfocar otro motivo, pero el área de exposición no se desplazará con él.
- En el visor aparecerá EXP.LOCK.

4. Cuando desee cancelar FlexiZone AE, presione otra vez el controlador en sentido recto.

- La exposición vuelve a ajustarse de acuerdo con el centro de la pantalla.
- Presione el controlador una vez más si desea ajustar la exposición para la nueva posición del cuadro.
- Cuando efectúa el zoom dentro del alcance digital, el recuadro de FlexiZone quedará bloqueado en el centro del visor.



Es

Operaciones
Avanzadas

Bloqueo de la exposición

Cuando está grabando en situaciones donde la iluminación (o la luz reflejada por el sujeto) pueda cambiar repentinamente, podrá bloquear la exposición en el nivel actual.

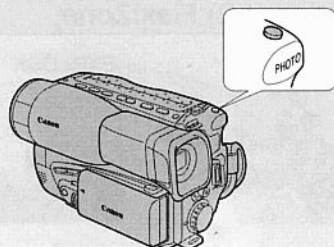
1. Gire el selector de programa al programa de grabación automática .

2. Presione el centro del controlador FlexiZone en sentido recto.

- La videocámara bloquea la exposición en el nivel actual.
- Aparece EXP.LOCK en el visor.

3. Cuando desee cancelar el bloqueo de la exposición, presione otra vez el controlador en sentido recto.

Toma de imágenes fijas (Modo foto) (ES55)



Usted puede grabar imágenes fijas como si fuera una foto. Estas imágenes pueden utilizarse eficazmente como escena inicial u otros fines. La videocámara graba en la cinta la imagen y el sonido durante aproximadamente 7 segundos.

La imagen fija se puede tomar en cualquier momento durante la grabación normal, o puede poner la videocámara primero en el modo de pausa de grabación y luego tomar la imagen fija.

1. Abra el modo de cámara y mueva el cursor a PHOTO MODE.

2. Seleccione el ajuste ON y cierre el menú.

3. Ponga la videocámara en el modo de grabación o de pausa de grabación.

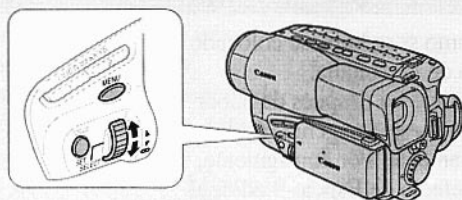
4. Presione el botón PHOTO.

- La videocámara toma la imagen casi de inmediato, y luego graba la "foto" en la cinta durante aproximadamente 7 segundos. Durante este lapso la videocámara también graba el sonido, y en el visor se visualiza la imagen fija.
- Se visualiza un contador que cuenta hasta 6 segundos mientras la videocámara graba la imagen.
- Cuando el título o la fecha se encuentre indicado en el visor, podrá grabarlo durante la grabación en el modo foto.

Notas:

- No podrá utilizar las funciones de la videocámara mientras se está grabando la imagen fija (excepto desconexión de la alimentación, la palanca STANDBY o el botón ON SCREEN). No podrá activar las funciones hasta que termine la grabación.
- Cuando desee utilizar un efecto que no sea el de obturaciones lentas o de estrobo (ES55), asegúrese de ajustarlo antes de tomar la foto. Si el efecto de obturaciones lentas o de estrobo ya está ajustado, no podrá usar el modo foto.
- Si presiona el botón PHOTO con el PHOTO MODE ajustado a OFF durante la búsqueda de grabación, la operación del controlador FlexiZone o el fundido, parpadeará PHOTO OFF en el visor durante 4 segundos y luego desaparecerá.
- Cuando presiona el botón PHOTO sin haber cargado el videocasete, la imagen en el visor se congela mientras mantiene el botón presionado.
- Sostenga firmemente la videocámara durante la grabación.

Uso de los efectos digitales



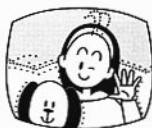
Usted puede añadir diversos efectos digitales a sus grabaciones durante la grabación y la reproducción (los efectos de obturación lenta y de estrobo se proveen solamente con la ES55 y únicamente durante la grabación). La pista de sonido no será afectada.

- Los efectos digitales marcados con asteriscos se pueden utilizar solamente durante la grabación de la videocámara.

Es

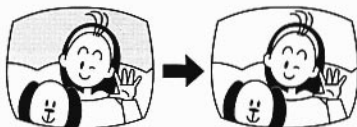
Arte

Añade un efecto de pintura, denominado solarización, a la imagen.



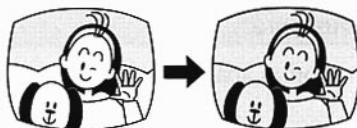
Blanco y negro

Las imágenes se grabarán en blanco y negro.



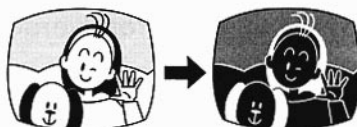
Sepia*

Graba una imagen monocroma con un tinte sepia.



Conversión de negativo-positivo

Graba un color negativo de la imagen. El blanco aparece como negro, el amarillo como azul, el verde como rojo, etc. También convierte una imagen negativa en otra positiva normal.

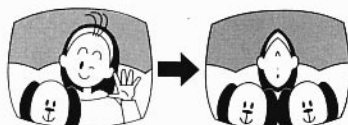


Operaciones
Avanzadas

Espejo-Medio

La imagen aparece como si se hubiese colocado un espejo en el medio de la pantalla.

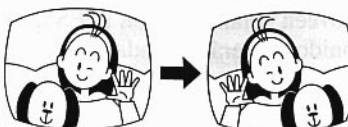
- Si selecciona Espejo-medio después de haber activado el estabilizador de imágenes, éste se desactiva automáticamente. Por consiguiente, si activara primero el efecto de Espejo-medio, el estabilizador de imágenes quedaría inoperante.



Espejo-Completo*

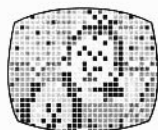
La imagen aparece invertida como si se estuviera viendo en un espejo.

- Si selecciona Espejo-completo después de haber activado el estabilizador de imágenes, éste se desactiva automáticamente. Por consiguiente, si activara primero el efecto de Espejo-completo, el estabilizador de imágenes quedaría inoperante.



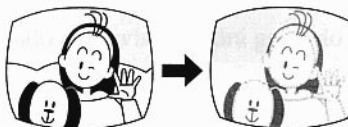
Mosaico

Amplía diversos píxeles. La imagen se compone de cuadrados distinguibles de color, con un efecto como de mosaico.



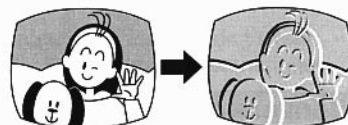
Pastel

Añade un efecto de pastel a la imagen.



Relieve

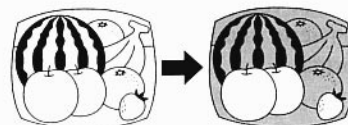
Las tomas aparecen como escenas en relieve.



Tecla de color rojo/verde/azul/amarillo

Hace la imagen en blanco y negro, excepto para los objetos del color seleccionado, como puede ser el rojo.

- Debido a las variaciones de color de los sujetos, puede haber cierta desigualdad en el efecto de la tecla de color entre un sujeto y otro.



16:9*

Produce imágenes en el formato 16:9 para reproducción en pantalla ancha de TV.

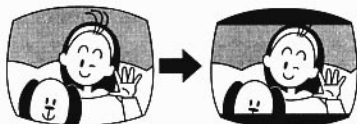
- Si selecciona el formato de 16:9 después de activar el estabilizador de imágenes, éste se desactivará automáticamente. Por consiguiente, si se activa primero el formato de 16:9, el estabilizador de imágenes quedará inoperante.
- Si reproduce una grabación realizada para 16:9 en una pantalla de TV normal, la imagen aparecerá “achataada” verticalmente (comprimida).
- La calidad de la imagen disminuye cuando se activa 16:9.



Es

Cine

Hace que la imagen tenga las mismas proporciones que una pantalla de cine. Aparecen franjas negras en las partes superior e inferior de la pantalla, como cuando se está viendo una película en el televisor en formato “letterbox”.



Obturación lenta-1/30, 1/15, 1/8 (ES55)*

Para efectos de gran dramatismo, como un fondo con sensación de “movimiento” para panorámicas y para grabar en condiciones de baja iluminación.

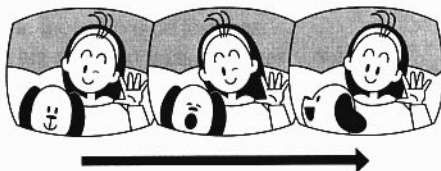
La grabación con 1/8 intensifica la sensación de “movimiento” y le permite grabar en condiciones de muy baja iluminación. Con 1/30, se obtiene un menor efecto de “movimiento”.

- Este efecto se puede utilizar cuando la AE programada se encuentre ajustada al modo de grabación automática o FlexiZone.



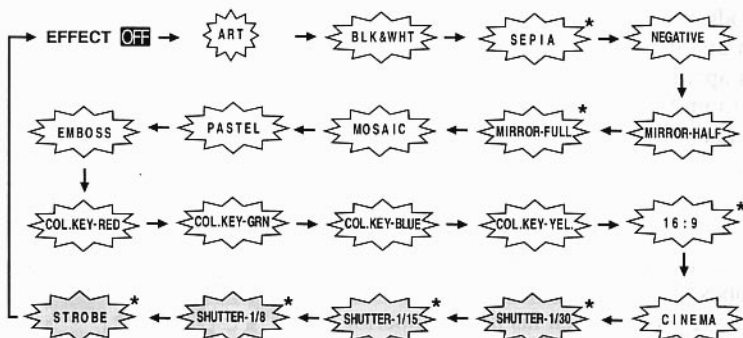
Estrobo (ES55)*

Este efecto convierte la acción en pantalla en una serie de imágenes fijas, para brindar un efecto similar al de cámara lenta.



Uso de los efectos digitales

1. Gire el selector de programa al modo cámara o de reproducción.
2. Asegúrese de que CUSTOM KEYS estén asignadas a D.E.SELECT y D.E.ON/OFF (véase p. 26).
3. Presione CUSTOM KEY 1 (el botón D.E.SELECT) para elegir el efecto deseado.
 - Cada pulsación de la tecla hará cambiar la visualización destellante del visor:

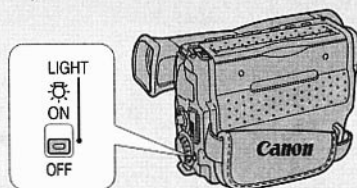


4. Presione CUSTOM KEY 2 (el botón D.E.ON/OFF) para activar el efecto.
 - La indicación del visor dejará de parpadear y permanecerá continuamente visualizada.
5. Presione CUSTOM KEY 2 para cancelar el efecto.
 - La visualización comienza a destellar otra vez. Ahora Ud. podrá seleccionar un efecto diferente.

Notas:

- Seleccionando EFFECT OFF se cancela la selección de todos los efectos digitales.
- Los efectos digitales sombreados se encuentran disponibles únicamente con la ES55.
- En el modo de reproducción, podrá seleccionar un efecto digital en el modo de parada o cuando no esté cargado el videocasete, pero no podrá activarlo hasta que reproduzca la cinta.

Uso de la antorcha de vídeo incorporada



La antorcha de vídeo incorporada le permite obtener grabaciones nítidas y llenas de color en escenas insuficientemente iluminadas. Incluso podrá grabar en la oscuridad total.

La distancia recomendada entre el sujeto y la videocámara es de unos 2 m.

1. Gire el selector de programa a cualquiera de los modos de videocámara, excepto el modo de luz concentrada.
2. Deslice el interruptor de luz a la posición ON para activar la antorcha de vídeo.
 - La antorcha de vídeo se activa en el modo cámara.
 - La antorcha de vídeo se desactivará automáticamente al insertar o expulsar un videocasete.
3. Realice su grabación.
4. Cuando termine de usar la antorcha, deslice de nuevo el interruptor a la posición OFF.

Notas:

- El tiempo de grabación continua se reduce debido al uso continuo de la antorcha de vídeo.
Para grabaciones más largas, tal vez prefiera usar el adaptador de alimentación.
- La antorcha de vídeo se calienta durante el uso — manténgala lejos de los materiales de plástico o inflamables, y no la toque.
- No golpee la antorcha; especialmente preste atención durante el uso.
- No utilice el convertidor gran angular o el teleconvertidor con la antorcha de vídeo.
- Cuando la lámpara haya llegado al final de su vida de servicio, póngase en contacto con el Centro de servicio Canon más cercano.

PRECAUCION:

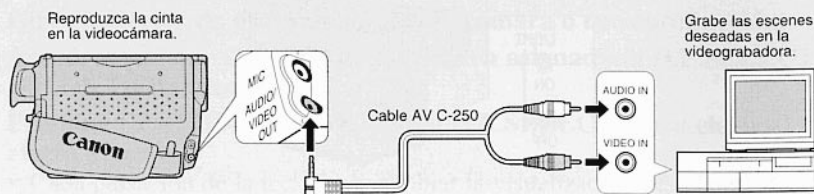
- No toque el protector de la bombilla durante y después de usar la antorcha de vídeo. La antorcha y las partes adyacentes estarán calientes.

¡PELIGRO!

- No deje la antorcha en mano de los niños.
- Emite calor y luz intensos.
- Utilícese con cuidado para evitar riesgos de incendio o de lesiones.
- Mantenga una distancia prudente entre la luz de vídeo y las personas y objetos durante el uso y hasta que se enfríe.
- Apague la antorcha cuando no esté en uso.

Es

Operaciones
Avanzadas



Conectando la videocámara a una videgrabadora, podrá editar sus grabaciones con el fin de extraer las escenas no deseadas — o combinar diferentes tomas y crear su propia producción de vídeo.

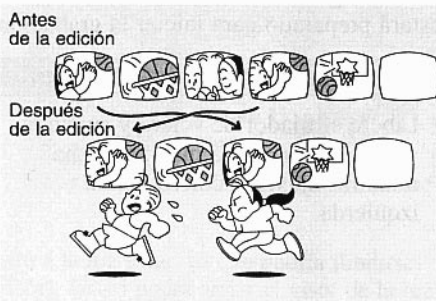
Es

Preparativos

- 1. Conecte la videocámara a la videgrabadora.**
 - Consulte “Conexiones para la reproducción en una pantalla de televisión” en la p. 21.
- 2. Encienda el televisor.**
 - Asegúrese de ajustarlo al canal de vídeo, o ajuste el selector TV/VIDEO a VIDEO.
- 3. Encienda la videgrabadora y cargue un videocasete sin grabar.**
 - Para los detalles, consulte el manual de instrucciones de su videgrabadora.
- 4. Ajuste el selector de entrada de la videgrabadora a LINE, y póngala en el modo de pausa de grabación.**
- 5. Gire el selector de programa a PLAY, y cargue su videocasete grabado.**

Edición básica

1. Localice un punto de su videocasete grabado que esté ligeramente antes de la sección que desea copiar.
2. Empiece a reproducirlo mientras visualiza la imagen en el televisor.
3. Comience a grabar en la videograbadora en cuanto aparezca en la pantalla la sección que desea copiar.
4. Ponga la videograbadora en pausa al final de la sección que desea copiar, y detenga la reproducción en la videocámara.
5. Repita los pasos 1 al 4 hasta finalizar la grabación con edición.



Nota:

- La calidad de la cinta editada será ligeramente inferior a la original.

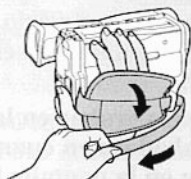
Es

Preparación de la videocámara

Siempre deberá haber acoplado una fuente de alimentación a la videocámara y haber cargado un videocasete. Cuando haya completado los pasos siguientes, estará preparado para iniciar la grabación.

Ajuste la correa de la empuñadura

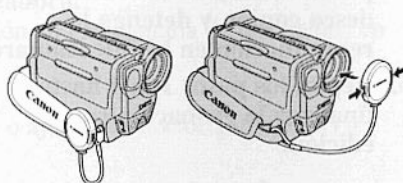
- Libere el fijador de velcro y sujete la videocámara con la mano derecha mientras ajusta la correa con la izquierda.



Es

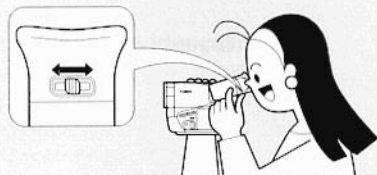
Prepare la tapa del objetivo

- Instale/retire la tapa del objetivo de la manera indicada en la figura.
- Enganche la tapa del objetivo en la correa para la muñeca mientras graba, y póngala sobre el objetivo cuando haya terminado de grabar.



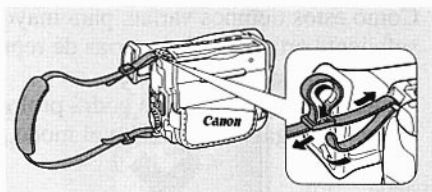
Ajuste el visor

- Usted podrá ajustar el visor de forma que se adapte a su vista. En primer lugar, ponga la videocámara en el modo de pausa de grabación. (Abra la cubierta STANDBY y gire el selector de programa al modo de videocámara).
- Ajuste el visor deslizando el interruptor de enfoque del visor hacia la izquierda o la derecha hasta que las imágenes aparezcan bien enfocadas.
- El visor también gira en 70° para que pueda escoger diferentes posiciones de filmación.



Instale la correa de hombro

- Para mayor seguridad y transportabilidad, instale la correa de hombro antes de utilizar la videocámara.
- Pase los extremos a través de las barras de fijación y ajuste la longitud tal como se indica.



Nota:

- Tenga cuidado de no dejar el visor expuesto a la luz solar, ya que podría fundirse. (La luz se concentra con el objetivo del visor). Usted podrá alejar el visor de la luz solar directa tirando de él hacia arriba, o bajándolo hasta que quede horizontal.

Es

Notas sobre el uso de las baterías

Tiempos de carga y de grabación

- Como estos tiempos varían, para mayor seguridad, se recomienda tener la suficiente provisión de baterías de repuesto como para cubrir dos o tres veces la cantidad necesaria prevista.
- El tiempo de grabación se podrá prolongar si desactiva la videocámara entre las tomas, en lugar de dejarla en el modo de pausa de grabación.

Batería		BP-915
Tiempo requerido para recarga completa		4 horas
Tiempo máximo de grabación	ES50	2 horas 25 min.
	ES55	2 horas 15 min.

Es

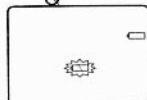
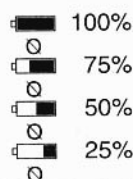
- El tiempo de grabación continua se reducirá a aproximadamente $\frac{2}{3}$ con el uso continuo de la luz de vídeo.
- A temperaturas bajas, el tiempo de grabación disminuye. Podrá usar la batería entre 0°C y 40°C, pero funcionará mejor entre 10°C y 30°C.
- Si la batería comienza a rendirle un tiempo de grabación muy por debajo de lo normal, significa que ha llegado al final de su vida útil y que es necesario reemplazarla.
- Con respecto al tiempo de otras baterías, consulte la p. 12.

¿Cuánto queda de energía?

El indicador de la pantalla le indica aproximadamente cuánta carga queda todavía en la batería:

Notas:

- Cuando la batería se agote por completo, la marca de batería descargada aparece y comienza a parpadear. También parpadea el indicador de alimentación.
- El indicador no es constante — se mostrarán distintos niveles según las condiciones en que se encuentren la batería y la videocámara.



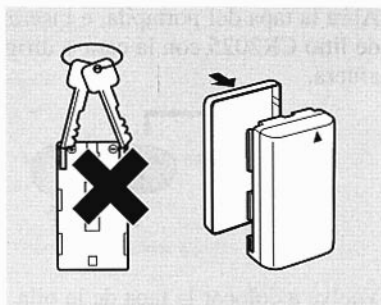
Cuándo recargar

Ud. podrá recargar una batería de ion de litio cada vez que lo crea conveniente. A diferencia de una batería convencional, no necesita descargarla primero completamente. Sin embargo, como la batería se descargará naturalmente con el tiempo, lo más conveniente es cargarla el mismo día en que piensa utilizarla, o un día antes.

Cuidados de la batería

Coloque siempre la cubierta de los terminales.

- No permita que ningún objeto de metal entre en contacto con los terminales, pues podrá producirse un cortocircuito y daños a la batería. Instale la cubierta de los terminales siempre que no utilice la batería.



Mantenga los terminales limpios.

- La videocámara, el adaptador o la batería no funcionarán correctamente si hay suciedad en los terminales. Revíselos antes del uso y de requerirse, límpielos con un paño seco o con un pañuelo de papel.

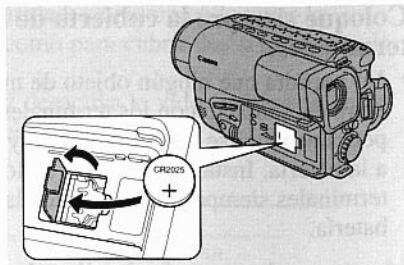
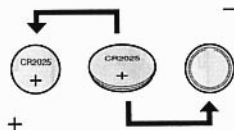
Almacenamiento de la batería.

- Si deja la batería sin usar durante varios meses, la carga restante podría producir daños a la batería y acortarse su vida útil. Por tal motivo, procure usar toda la carga de la batería antes de almacenarla.
- Guarde la batería en un sitio libre de humedad y a temperaturas inferiores a 30°C.

Es

Instalación de la pila de reserva

Abra la tapa del portapila, e inserte la pila de litio CR2025 con la cara + dirigida hacia afuera.



Es

Vuelva a colocar la tapa de la pila.

- Esta pila de reserva permite que la videocámara retenga la fecha y la hora además de otros ajustes, cuando esté removida la fuente de alimentación principal. Tiene una duración aproximada de un año.

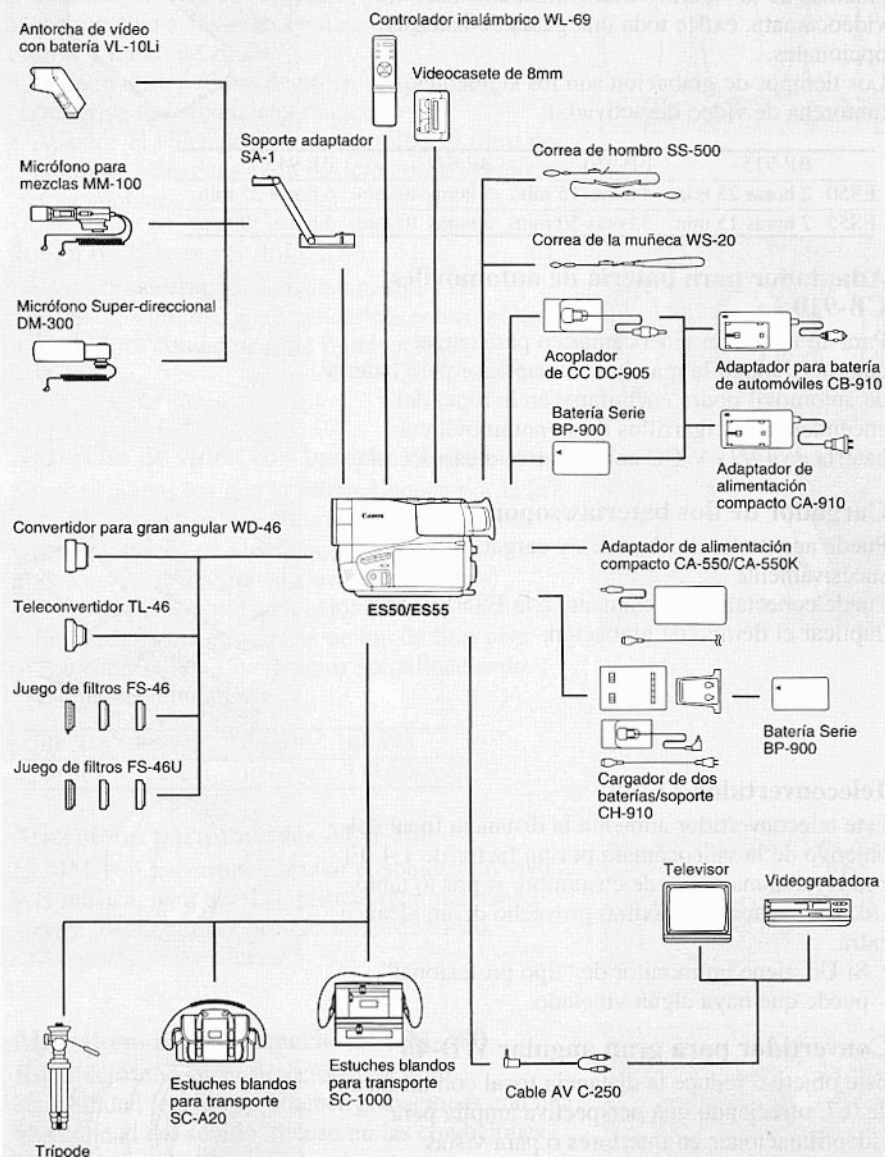
Cuando sea necesario reemplazarla (o cuando no esté instalada), la indicación de fecha  comenzará a parpadear en la pantalla. Retire la pila usada empujándola hacia abajo mientras la extrae. Asegúrese de instalar primero un adaptador de alimentación en la videocámara. De este modo recordará los ajustes seleccionados por usted al cambiar la pila.

¡ADVERTENCIA!

La pila utilizada en este dispositivo puede presentar riesgo de incendio o quemadura química si se trata mal. No recargue, desarme, caliente a más de 100°C, ni incinere la pila. Reemplace la pila por otra CR2025 Panasonic, CR2025 Sanyo, CR2025 Sony, o DL2025 Duracell. La utilización de otra pila podría presentar el riesgo de incendio o explosión.

Precauciones:

- No coja la pila utilizando unas pinzas ni otras herramientas metálicas, ya que causaría un corto circuito.
- Frote la pila con un paño limpio y seco para asegurar un contacto apropiado.
- Mantenga la pila de reserva fuera del alcance de los niños — si llegara a ser ingerida, póngase inmediatamente en contacto con un médico, ya que la pila podría romperse y el electrolito contenido en la misma podría causar lesiones en el estómago y los intestinos.
- No desmonte, caliente, ni sumerja la pila en agua para evitar peligros de explosión.



Es

Información
Adicional

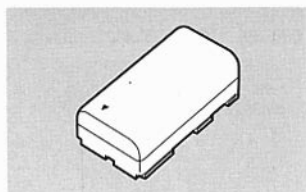
Accesorios opcionales

Baterías

Además de la batería suministrada con su videocámara, existe toda una gama de baterías opcionales.

Los tiempos de grabación son los siguientes (antorcha de vídeo desactivada):

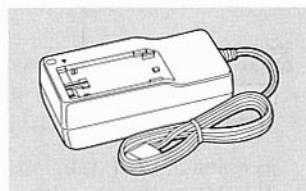
	BP-915	BP-930	BP-941	BP-945
ES50	2 horas 25 min.	4 horas 15 min.	5 horas 40 min.	6 horas 25 min.
ES55	2 horas 15 min.	3 horas 50 min.	5 horas 10 min.	5 horas 50 min.



Es

Adaptador para batería de automóviles CB-910

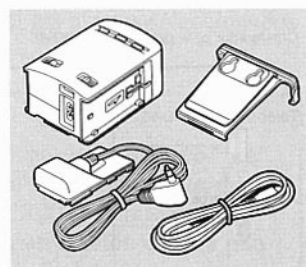
Para alimentar su videocámara o para cargar baterías durante la marcha, el adaptador para batería de automóvil podrá enchufarse en la toma del encendedor de cigarrillos de su automóvil con batería de 12/24 V CC con negativo a carrocería.



Cargador de dos baterías/sopORTE CH-910

Puede acomodar dos baterías y cargarlas sucesivamente.

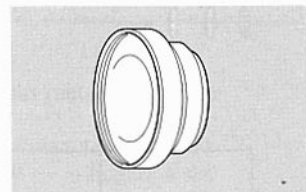
Puede conectarse directamente a la ES50/ES55 para duplicar el tiempo de grabación.



Teleconvertidor TL-46

Este teleconvertidor aumenta la distancia focal del objetivo de la videocámara por un factor de 1,4. El zoom funciona como de costumbre y, por lo tanto, Ud. podrá sacar el máximo provecho de un alcance extra.

- Si Ud. tiene un monitor de "tipo profesional", puede que haya algún viñetado.



Convertidor para gran angular WD-46

Este objetivo reduce la distancia focal con un factor de 0,7, ofreciendo una perspectiva amplia para videofilmmaciones en interiores o para vistas panorámicas — y usted podrá utilizar todavía el zoom y el enfoque automático.

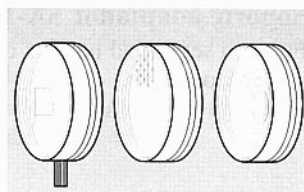
- Como la ES50/ES55 ha sido diseñada para grabar en gran angular, aparecerá el viñetado en la posición del extremo gran angular.



Juego de filtros FS-46

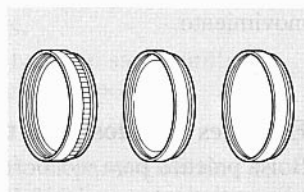
Tres filtros de efectos especiales para añadir un toque creativo a sus grabaciones: imagen múltiple, cruz-R y punto de zoom.

- Cuando utilice filtros de efectos especiales, desactive el enfoque automático.
- Aparece el viñetado cuando se utiliza el filtro de múltiples imágenes en la posición del extremo gran angular.



Juego de filtros FS-46U

Filtros ultravioleta, de densidad neutra y de polarización circular para ayudarle a controlar las más difíciles condiciones de iluminación.



Es

Antorcha de vídeo con batería VL-10Li

Si necesita más luz que la proporcionada por la luz de vídeo incorporada, utilice esta compacta pero potente antorcha de vídeo tanto para las grabaciones en interiores como en exteriores. Se requiere el soporte adaptador SA-1.

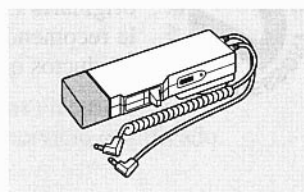
- Se pueden utilizar baterías de ion de litio para alimentar la luz. Los tiempos aproximados de uso. Con como sigue:

BP-915	BP-930	BP-941	BP-945
60 min.	120 min.	160 min.	170 min.



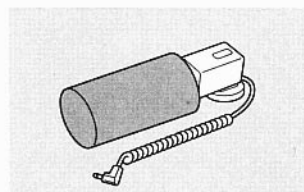
Micrófono para mezclas MM-100

El MM-100 le permite mezclar el sonido “en vivo” y la música, para que Ud. pueda crear una banda sonora ideal para sus producciones de vídeo.



Micrófono Super-direccional DM-300

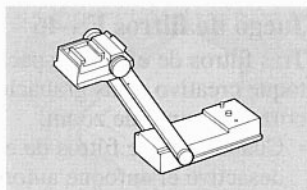
Este micrófono superdireccional de gran sensibilidad le ayuda a obtener grabaciones con una alta calidad del sonido incluso en las condiciones más difíciles.



Información
Adicional

Soporte adaptador SA-1

Fija con seguridad una luz de vídeo o un micrófono a la videocámara.



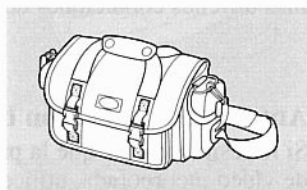
Estuches blandos para transporte SC-1000

Estos ligeros estuches llevan la videocámara con facilidad sin darle más peso ni interferir su movimiento.



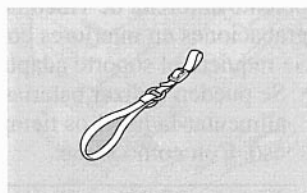
Estuches blandos para transporte SC-A20

Bolsa práctica para videocámara con compartimientos acolchados y llena de bolsillos para accesorios.



Correa para la muñeca WS-20

Proporciona una medida adicional de protección para filmar de forma más activa.



Esta marca identifica que se trata de accesorios de video originales Canon. Cuando use equipos de video originales Canon le recomendamos la utilización de accesorios originales Canon o productos que lleven esta marca.

Precauciones y mantenimiento

Precauciones

Evite las temperaturas altas y mucha humedad.

- No deje la videocámara dentro de un automóvil en un día caluroso por ejemplo.
- Tenga cuidado del calor que libera el equipo de alumbrado de vídeo.
- No traslade la videocámara a una sala húmeda.

Evite los cambios súbitos de temperatura.

- Si lleva la videocámara de un lugar cálido a un lugar frío, se formará condensación en el objetivo y las partes internas (véase p. 63).

No dirija el objetivo hacia fuentes de luz fuertes.

- No lo dirija nunca hacia el sol y no lo deje encarado hacia un sujeto brillante.
- Tenga especial cuidado cuando deje la videocámara en un trípode.

Evite los campos magnéticos o eléctricos.

- No utilice la videocámara cerca de transmisores de televisión, dispositivos de comunicación portátiles, ni otras fuentes de radiación eléctrica o magnética. Estos equipos podrían causar interferencias en las imágenes o dañar permanentemente la videocámara.

No exponga la videocámara al agua.

- Utilice la cubierta para la lluvia cuando esté grabando bajo poca lluvia.
- Existe el peligro de descargas eléctricas si el agua entra dentro de la videocámara; contacte con personal de servicio cualificado lo antes posible.

Proteja el objetivo.

- La arena y el polvo pueden dañar el objetivo; tenga mucho cuidado en los días de viento.

Maneje la videocámara con cuidado.

- Las vibraciones y golpes pueden causar daños.
- No use el visor como asa para el transporte.

No desmonte la videocámara.

- Es muy peligroso ya que existe el peligro de descargas eléctricas; si la videocámara no funciona bien, llévela a personal de servicio cualificado.

Nota:

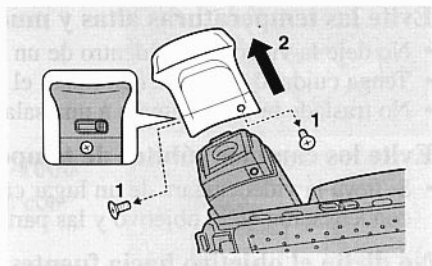
- Estas precauciones también se aplican a accesorios tales como baterías y videocasetes.

Es

Mantenimiento

Visor

- Para limpiar la pantalla del visor, gire el visor hacia arriba y saque los dos tornillos. Extraiga el ocular en sentido recto.
- Limpie la pantalla del visor con un cepillo soplador en venta en las tiendas del ramo.
- Recoloque el ocular volviéndolo a poner en su lugar y fíjelo con los tornillos.



Es

Cuerpo de la videocámara y objetivo

- Utilice un paño seco y suave para limpiar el cuerpo de la videocámara y el objetivo. No utilice nunca paños tratados químicamente ni disolventes volátiles como puedan ser disolventes de pintura.

Cabezales de vídeo

- Limpie los cabezales de vídeo solamente cuando sea necesario, usando preferiblemente un videocasete de limpieza de cabezales de vídeo CC-8 de Canon.
- No utilice un videocasete de limpieza del tipo húmedo ya que podría ocasionar daños.

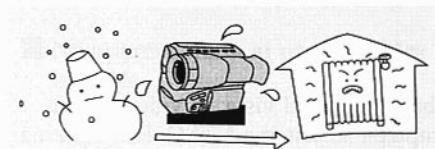
Almacenaje

Si no va a utilizar la videocámara durante algún tiempo, guárdela en un lugar que no tenga polvo ni humedad y donde la temperatura no sea más alta de 30°C. Después del almacenaje, compruebe cada parte y función de su videocámara para asegurarse de que sigue funcionando correctamente.

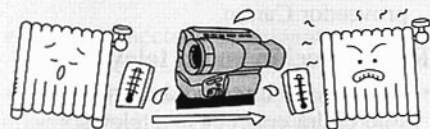
Condensación

Puede formarse condensación en la videocámara cuando se lleva de un lugar frío a otro cálido. El empleo de la videocámara mientras hay condensación puede causar daños en la cinta y en la videocámara.

La condensación puede resultar un problema:



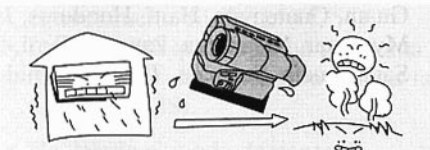
Cuando se lleva la videocámara desde un lugar frío a otro cálido



Cuando una habitación fría se calienta rápidamente



Cuando se deja la videocámara en una habitación húmeda



Cuando se lleva la videocámara de una habitación con aire acondicionado a un lugar cálido y húmedo

Es

Protección de la videocámara contra la condensación

- Antes de llevar la videocámara a un lugar cálido o húmedo donde pueda producirse condensación, saque el videocasete y ponga la videocámara en una bolsa de plástico. No la saque de la bolsa hasta que la videocámara alcance la temperatura ambiente.

Qué sucede cuando se detecta condensación

- El indicador de operación parpadea y la marca  parpadea en el visor. Si hay un videocasete en la videocámara, se detiene automáticamente y parpadea EJECT en el visor.
- La videocámara puede no detectar inmediatamente la condensación; la advertencia de condensación puede no empezar a parpadear hasta 10 o 15 minutos más tarde.
- No podrá cargar un videocasete cuando se haya detectado condensación.

Qué debe usted hacer

- Extraiga el videocasete, deje el compartimiento del videocasete abierto y desconecte la videocámara.
- Déjela en un lugar seco hasta que se evapore la condensación. Después de que la advertencia () deja de parpadear, espere por lo menos otra hora antes de utilizar la videocámara.

Uso de la videocámara en el extranjero

Fuentes de alimentación

- Usted puede utilizar el adaptador de alimentación compacto para hacer funcionar su videocámara y cargar baterías en cualquier país donde la red de electricidad sea entre 100 y 240 V CA, 50/60 Hz. Con respecto a la información sobre adaptadores de enchufes para utilizar en el extranjero, consulte a su proveedor Canon.

Reproducción en un televisor

- Aunque siempre podrá reproducir las grabaciones en el visor, la videocámara sólo podrá conectarse a televisores que empleen su sistema NTSC. Este sistema de TV se utiliza en los países siguientes:

Bahamas, Barbados, Bermudas, Bolivia, Canadá, Chile, Colombia, Corea, Costa Rica, Cuba, Ecuador, EE.UU., El Salvador, Filipinas, Groenlandia, Guam, Guatemala, Haití, Honduras, Jamaica, Japón, México, Micronesia, Myanmar, Nicaragua, Panamá, Perú, Puerto Rico, Samoa Americana, Santa Lucía, Surinam, Taiwan, Trinidad y Tobago, Venezuela.

Es

Problemas y sus soluciones

Consulte primero la siguiente lista si tiene algún problema con su videocámara. Las explicaciones posibles se dan debajo de cada problema en la lista — para más información, consulte los números de página entre paréntesis.

Asegúrese de que la videocámara está conectada correctamente si está utilizándola con un televisor o videoregrabadora. Consulte a su distribuidor o servicio técnico si el problema persiste.

2 No aparece nada al presionar los botones.

- No ha conectado la alimentación de la videocámara (p. 15).
- No ha insertado un videocasete, o éste se encuentra protegido contra el borrado (p. 13).
- La cinta ha finalizado.
- La batería está agotada, o no está correctamente fijada (p. 11, 54).
- Usted tendrá que elegir un programa de grabación diferente para utilizar tal función (p. 38).

2 La videocámara se desconecta por sí misma.

- Ha dejado el modo de pausa de grabación durante más de cinco minutos (p. 15).
- La batería está agotada (p. 11, 54).

2 El botón de inicio/parada no funciona.

- El selector de programa no está ajustado al modo de videocámara (p. 15).
- No se ha cargado un videocasete o se ha preparado para protección contra borrado (p. 13).
- Se ha terminado la cinta.

2 No hay imagen en el visor.

- El selector de programa no está ajustado al modo de videocámara (p. 15).

Es

2 La videocámara no enfoca.

- La videocámara está ajustada a enfoque manual (p. 41).
- La lente del visor necesita ajuste (p. 52).
- El objetivo está sucio (p. 62).
- Algunos sujetos no son apropiados para autoenfoque.



Sujetos detrás de vidrios mojados o sucios



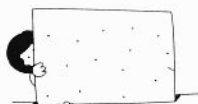
Varios sujetos en el visor a distintas distancias



Sujetos inclinados



Sujetos en rápido movimiento



Sujetos sin mucho contraste (como pueda ser una pared en blanco)



Sujetos con rayas horizontales



Sujetos oscuros



Sujetos que reflejen demasiada luz (como por ejemplo la parte exterior de un automóvil brillante)



Escenas nocturnas y condiciones de poca iluminación



Sujetos que no están en el centro del visor

En estas situaciones, normalmente obtendrá mejores resultados utilizando el enfoque manual (véase p. 41).

❗ La antorcha de vídeo no se enciende.

❗ El botón Play ► no funciona.

❗ Hay una raya brillante en la pantalla.

The image was removed due to copyright restrictions

❗ La imagen de reproducción es mala.

The image was removed due to copyright restrictions

❗ No hay imagen en la pantalla del televisor, aunque la cinta esté corriendo.

❗ El controlador inalámbrico no funciona.

❗ La lámpara indicadora no parpadea.

❗ El indicador de alimentación está destellando.

❗ Mal funcionamiento

- El selector de programa está en el modo PLAY.
- La cubierta de STANDBY está cerrada.
- La vida de servicio de la bombilla ha llegado a su fin.

- El selector de programa no está ajustado a PLAY (p. 19).
- No se ha cargado un videocasete (p. 13).
- Se ha terminado la cinta.

- Cuando está grabando en lugares oscuros, la luz brillante en la escena puede causar la aparición de una barra vertical en la pantalla.

- Si sus grabaciones no se reproducen uniformemente, limpie los cabezales de vídeo (p. 62).

- Los cabezales de vídeo necesitan ser limpiados (p. 62).
- El selector TV/VIDEO del televisor no está ajustado a VIDEO (p. 21).

- El sensor de control remoto está apagado (p. 29).

- Está apagada (p. 30).

- Compruebe las indicaciones del visor (p. 68-69).

- Las interferencias externas pueden causar que el microprocesador de la videocámara funcione mal temporalmente. Si aparecen letras aleatorias en el visor o si se interrumpe la operación normal, extraiga y vuelva a colocar la fuente de alimentación (y si es necesario, la pila de reserva).

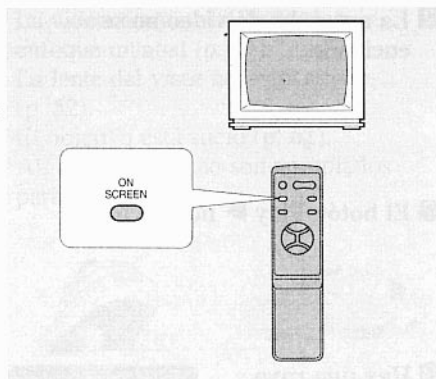
Es

Acerca del visor de LCD

Los visores de cristal líquido emplean una tecnología de precisión extremadamente alta, pero habrá píxeles que no se iluminen o que estén continuamente iluminados. Esto no es un error y no afectará a la grabación.

Indicaciones del visor

Utilice el botón ON SCREEN del mando a distancia para seleccionar si se van a visualizar las indicaciones del visor en la pantalla del televisor. Las indicaciones no se graban en la cinta si empieza a grabar con la videocámara.



 Señala una indicación parpadeando.

Indicación de la fecha y la hora (p. 31)

2:35 PM
JUN. 18, 2000

La fecha y la hora no han sido ajustadas. Esta indicación no será grabada (p. 31).

---:--:--
--:--:--:--

Título (p. 33)

VACATION

Modo de pausa de grabación (p. 15)

PAUSE

Grabación (p. 15)

REC

Reproducción (p. 19)

▶

Avance rápido (p. 19)

▶▶

Rebobinado (p. 19)

◀◀

La cinta está parada (p. 19).

STOP

La videocámara está expulsando el videocasete (p. 13).

EJECT

El mecanismo de seguridad se ha activado. Descargue el videocasete y desconecte la videocámara. Conéctela de nuevo y vuelva a cargar el videocasete.

 EJECT

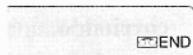
No hay ningún videocasete cargado o el videocasete está preparado para protección contra borrado (p. 13).



Faltan menos de cinco minutos para que la cinta llegue al final.



La cinta ha alcanzado el final.



Retorno, avance, y retroceso de la cinta (p. 20)



Indica cuánto queda de batería (p. 54).



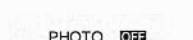
La batería está casi agotada (p. 11, 54).



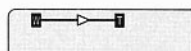
La pila de reserva está por agotarse o no está correctamente insertada (p. 56).



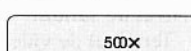
PHOTO MODE se ajusta a OFF en el menú de la videocámara (al oprimir el botón PHOTO) (ES55) (p. 44).



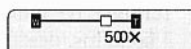
Zoom óptico (p. 17)



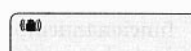
El zoom digital está activado (p. 17).



Zoom digital (p. 17)



Estabilizador de imagen (ES55) (p. 28)



El sensor de control remoto está apagado (p. 29).



La lámpara indicadora está apagada (p. 30).



La lámpara indicadora y el sensor remoto están apagados (p. 29-30).



Programas de AE especializados (p. 39)



El enfoque automático está desactivado (p. 41).



Compensación de contraluz (p. 42)

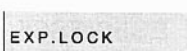


Efectos digitales: La indicación del efecto parpadeará cuando lo esté seleccionando y permanecerá visualizado cuando lo haya activado (p. 45-48).



ES55

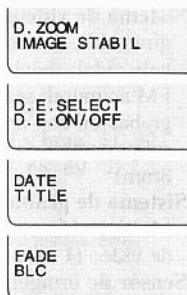
FlexiZone
AE/Bloqueo de la
exposición (p. 43)



Advertencia de
condensación (p. 63)

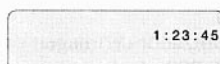


Ajustes de las teclas
personalizadas
(ES55) (p. 26)



Es

Contador de la cinta



El contador de la cinta indica el tiempo que ha estado corriendo la cinta de forma aproximada; 1 hora, 23 minutos, y 45 segundos en este ejemplo. El contador de la cinta se repone a cero cuando se carga un videocasete o cuando se presiona el botón C.RESET (p. 20).

Recordatorio de grabación



Cuando empieza a grabar, la videocámara cuenta desde 0SEC a 10SEC (para la grabación en el modo PHOTO desde 0SEC a 6SEC). Las tomas que son más cortas de 10 segundos pueden ser difíciles de editar posteriormente. Por otro lado, si no tiene intención de editar la grabación, recuerde que una toma que no contiene acción no debe durar normalmente más de 10 segundos.

Información
Adicional

Especificaciones

ES50/ES55

Fuente de alimentación (nominal):

7,2 V CC

Consumo: ES50: 4,2 W

ES55: 4,6 W

Sistema de televisión: Norma EIS

(525 líneas, 60 campos)

Señal de color NTSC

Sistema de videograbación: 2 cabezas

giratorias, sistema de exploración

helicoidal; señal de luminancia: grabación

FM acimutal; señal de crominancia:

grabación con desplazamiento de fase de

subportadora convertida (vídeo estándar

8mm)

Sistema de grabación de sonido:

Multiplexión por frecuencia con la señal

de vídeo (1 canal)

Sensor de imagen: CCD (dispositivo

acoplado por carga) de 1/4 pulgada

270.000 píxeles (250.000 píxeles

efectivos)

Con estabilizador de imagen activado

ES55: 200.000 píxeles

Formato de la cinta: videocasete de 8mm,

partículas metálicas

Velocidad de la cinta: 9/16 ips mm/s

(14,34 mm/s)

Tiempo máximo de grabación:

2 1/2 horas (con un videocasete P6-150)

Tiempo de avance rápido/rebobinado:

Aprox. 6 minutos (con un videocasete

P6-120)

Objetivo: Zoom motorizado de 22x,

f/1,6-3,7 3,6-79,2 mm

Sistema de enfoque: Enfoque automático

TTL, enfoque manual posible

Distancia mínima de enfoque: 1 cm en la

posición de máximo gran angular

Velocidad máxima del obturador:

1/1000 seg.

Iluminación mínima: 0,4 lx

Iluminación recomendada: Más de 100 lx

Diámetro del filtro: 46 mm

Visor electrónico:

LCD en color de 0,44 pulg.,

113.000 píxeles

Micrófono:

Micrófono por condensador de electreto

no direccional

Nivel de salida:

Terminal de vídeo: 1 Vp-p/75 ohmios,
desequilibrado

Terminal de audio: -10 dBV, menos de
3 kohmios, desequilibrado

Gama de temperaturas de

funcionamiento: 0°-40°C

Dimensiones: 96 × 103 × 173 mm

Peso: ES50: 650 g

ES55: 655 g

Antorcha de vídeo:

Luminosidad central: Aprox. 12 lx a 2 m

Temperatura de color: Aprox. 2.900 K

Duración de la bombilla: Aprox. 50 horas

Fuente de alimentación: Batería o

adaptador de alimentación compacto

Batería BP-915

Tipo de batería: Batería iónica de litio
recargable

Tensión nominal: 7,2 V CC

Temperatura de funcionamiento:

0°-40°C

Capacidad de la batería: 1.500 mAh

Dimensiones: 38,2 × 20,5 × 70,5 mm

Peso: 96 g

El peso y las dimensiones son
aproximados.

Quedan exceptuados los errores y las
omisiones.

Sujeto a cambios sin previo aviso.

Canon es marca registrada de Canon Inc.

16:9, 47

A

Accesorios, 6, 58–60
 Accesorios opcionales, 58–60
 Adaptador, alimentación, 10–11
 Adaptador de alimentación compacto, 10–11
 Almacenaje, 62
 Antorcha de vídeo, 49
 Arena y nieve, 39
 Arte, 45
 Avance rápido/reproducción rápida progresiva, 19

B

Batería, 11–12, 54–55
 Blanco y negro, 45
 Búsqueda a alta velocidad, 20
 Búsqueda de grabación, 37

C

Cables, 6, 21, 50
 Carga de la batería, 11, 54
 Carga de videocasetes, 13
 Cine, 47
 Compensación de contraluz, 42
 Condensación, 63
 Conexión al televisor o a la videograbadora, 21, 50
 Conexiones para la reproducción, 21
 Contador de cinta, 20, 69
 Controlador inalámbrico, 29
 Conversión de negativo–positivo, 45
 Correa de hombro, 53
 Correa de la empuñadura, 52

D

Demostración, 16
 Deportes, 39

E

Editando en una videograbadora, 50–51
 Efectos digitales, 45–48
 Enfoque, 40–41
 Enfoque manual, 41
 Especificaciones, 70
 Espejo, 46
 Estabilizador de imagen, 28
 Estrobo, 47
 Extranjero, uso de la cámara en, 64

F

FlexiZone AE, 43
 FlexiZone AF, 40
 Fuentes de alimentación, 10
 Fundido, 36

G

Grabación, 15–16
 Grabación automática, 38
 Grabación básica, 15–16
 Gran angular, 17

I

Iluminación puntual, 39
 Indicación de la fecha y hora, 31–32
 Indicaciones del visor, 68–69

L

Lámpara indicadora de grabación, 29–30
 Limpieza de la videocámara, 62
 Limpieza de los cabezales, 62

M

Mantenimiento, 62
 Micrófono, 22
 Modo de pausa de grabación, 15
 Modo foto (ES55), 44
 Mosaico, 46

N

Nomenclatura, 8–9

O

Obturación lenta, 47

P

Para hacer mejores vídeos, 22–23
 Pastel, 46
 Pausa, grabación, 15
 Pila de litio, 54–56
 Pilas de reserva, 56
 Precauciones y mantenimiento, 61–62
 Preparación de la videocámara, 52–53
 Presentación de la videocámara, 7
 Problemas y sus soluciones, 65–67
 Programas de AE (Exposición automática), 38
 Programas de exposición, 38–39
 Programas de grabación, 38–39

Es

R

Rebobinado/Reproducción rápida
regresiva, 19
Recarga de la batería, 54
Relieve, 46
Reproducción, 19
Retorno de la cinta, 20
Retrato, 39
Retroalimentación, 21
Revisión de grabación, 37

S

Sensor, remoto, 29
Sensor remoto, 29
Sepia, 45
Sistema de vídeo, 57

T

Tecla de color, 46
Teclas personalizadas, 26
Telefoto, 17
Temperatura, 54, 61
Terminal audio/vídeo, 21, 50
Títulos, 33–35
Trípode, 22

V

Videocasetes, 13–14
Visor, 52, 62
Visualización de hora, 31–32

Z

Zoom, 17–18
Zoom digital, 17

Es



Company information that is no longer current has been removed. If you have any questions regarding this model and are calling from the USA, please call 1 800 OK CANON